叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 战争(war) 000001

2. 战争(war) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

战争(War)
第1/2页

[wɔːr] .
WAR **.**
战争 .

战争。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['poʊəm] .
POEM **.**
诗 .

诗。

[ɪn]
IN
在

在

[blæŋk] [vɜːrs] .
BLANK **VERSE** **.**
空白的 诗 .

空白诗。

— [oʊ] , [kwis] , [kwis][voʊ'leɪ] -
— **O** **,** **quis** **,** **quis** **volet** **impias**
— 哦 , quis , quis 伏尔泰 -

—O, quis, quis volet impias

- , [et] [ræbiːm] - ? — [hɔːr] .
Cædes **,** **et** **rabiem** **tollere** **?** **—** **Hor** **.**
- , 等 狂犬病 - ? — hor .

Cædes，et rabiem tollere? — 霍。

['lʌndən] :
LONDON **:**
伦敦 :

伦敦:

['prɪntɪd] [fɔːr; fər][dʒeɪ] . ['rɑːbərts] , [ɪn] ['wɔrik] - [leɪn] .
Printed **for** **J** **.** **ROBERTS** **,** **in** **Warwick** **-** **Lane** **.**
打印 为了 J . 罗伯茨 , 在 沃里克 - 车道 .

由 J. ROBERTS 印刷，地址：Warwick-Lane。

[em] . [ˌdiːˌsiː'siː] . [ˌɛksˌɛl'viː] .
M **.** **DCC** **.** **XLV** **.**
M . DCC . xlv .

M.DCC.XLV.

[wɔːr] .
WAR **.**
战争 .

战争。

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['poʊəm] .
POEM **.**
诗 .

诗。

[ɑː] !
Ah **!**
啊 !

啊!

[maɪ] [blest] ['tiːtʃər] , [sper] ; [maɪ] [streŋθ] [ɪz] [spent] ,
my **blest** **Teacher** **,** **spare** **;** **my** **Strength** **is** **spent** **,**
我的 祝福 老师 , 空闲的 ; 我的 力量 是 花费 ,

我敬爱的老师，请您宽恕我；我已精疲力竭。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [æt; ət] [best] [ə; eɪ] ['tʃaɪldz] .
And **was** **at** **best** **a** **Child's** **.**
和 曾是 在 最好的 一个 孩子的 .

充其量只是个儿童玩具。

[sʌm; səm] ['jʌŋgər] [vɔɪs]
Some **younger** **Voice**
一些 年轻 嗓音

一些年轻的声音

[ɪk'saɪt] ; [huːz] [sɔːŋ] [ən] - [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hoʊp]
Excite **;** **whose** **Song** **un** **-** **disappointed** **Hope**
激发 ; 谁 歌曲 联合国 - 失望的 希望

激动；他的歌声没有让人失望的希望

[meɪ] [help] [tuː; tə] ['haɪt(ə)n] — [mʌst; məst] [aɪ] [nɑːt] [rɪ'fjuːz] ?
May **help** **to** **heighten** **—** **Must** **I** **not** **refuse** **?**
可能 帮助 到 增高 — 必须 我 不是 拒绝 ?

或许有助于提升——我怎能拒绝?

['dɪkteɪt] . — [hau'eə] - , [loʊ] !
Dictate **.** **—** **Howe'er** **discourag'd** **,** **lo** **!**
听写 . — 然而 - , 洛 !

下令。——尽管沮丧，瞧!

[aɪ] [spiːk]
I **speak**
我 说话

我说话

[wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd] [trʌst] [ɪn] [ðaɪ] [ɔːl'maɪti] [paʊər] .
Once **more** **,** **and** **trust** **in** **thy** **Almighty** **Pow'r** **.**
一次 更多的 , 和 相信 在 你的 全能者 力量 .

再次信赖你全能的力量。

[wɔːr] , [mæn] - [dis'trɔiŋ] , ['sɪti] - ['weɪstɪŋ] [wɔːr] ,
WAR **,** **Man** **-** **destroying** **,** **City** **-** **wasting** **WAR** **,**
战争 , 男人 - 摧毁 , 城市 - 浪费 战争 ,

战争，毁灭人类、摧毁城市的战争

[fel] , ['hɔːrɪd] , ['helɪʃ] , ['eksɪkrəb(ə)l] [wɔːr] ,
Fell **,** **horrid** **,** **hellish** **,** **execrable** **WAR** **,**
费尔 , 可怕的 , 地狱般的 , 可憎的 战争 ,

残酷、可怕、地狱般、令人发指的战争

[ɪn] [rʌf] , [dɪs'kɔ:rdənt] [noʊts] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə] [kɜ:rs] ,

In	rough	,	discordant	Notes	I	mean	to	curse	,
在	粗糙的	,	不和谐的	笔记	我	意思是	到	诅咒	,

我用粗糙、不和谐的音符咒骂，

[nɑ:t] [sɪŋ] .

Not	sing	.
不是	唱歌	.

不唱歌。

[kæn; kən] ['hɑ:rməni] , [ænd; ənd] ['tu:nfl] [saʊndz] ,

Can	Harmony	,	and	tuneful	Sounds	,
能	和谐	,	和	悦耳动听	声音	,

和谐与悦耳的声音

[ə'gri:] [wɪð; wɪθ] ['wɔrz] [mæd] [di:dz] , [ænd; ənd] ['hɪdiəs] [dɪn] ?

Agree	with	WAR'S	mad	Deeds	,	and	hideous	Din	?
同意	和	战争的	疯狂的	契约	,	和	可怕	丁	?

你是否认同战争的疯狂行径和骇人的喧嚣?

['wɪlɪŋ] , [tu:; tə] ['ʌðər] [aɪ] [rɪ'zaɪn] [ðə; ði] [preɪz]

Willing	,	to	others	I	resign	the	Praise
愿意的	,	到	其他的	我	辞职	这	称赞

我心甘情愿地将赞美之情让给其他人。

[ʌv; əv] ['pli:zɪŋ] , [waɪl] [ðer; ðər][ɑ:rt][ɪts] ['hɒrəz] [peɪnts] .

Of	pleasing	,	while	their	Art	its	Horrors	paints	.
的	令人愉悦	,	尽管	他们的	艺术	它是	恐怖	油漆	.

令人愉悦，而他们的艺术却描绘了恐怖。

[aɪ] [si:k] [tu:; tə] [mu:v] [əb'hɔ:rəns] [ʌv; əv][ɪts] [kɔ:z] ,

I	seek	to	move	Abhorrence	of	its	Cause	,
我	寻找	到	移动	厌恶	的	它是	原因	,

我试图消除人们对这种现象的憎恶，

[ænd; ənd] [fɪrz] , [waɪl] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][fɔ:rmz][ðə; ði] [vɜ:rs] ,

And	Fears	,	while	Indignation	forms	the	Verse	,
和	恐惧	,	尽管	愤慨	表格	这	诗	,

恐惧，以及愤慨，构成了诗篇。

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [rɪt] [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [gɔ:r] , [nɑ:t][ɪŋk] ;

That	should	be	writ	with	human	Gore	,	not	Ink	;
那	应该	是	写	和	人类	血块	,	不是	墨水	;

那应该用鲜血书写，而不是用墨水书写;

[ɔ:r][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dægərz] [pɔɪnt] [ɑ:n]['hju:mən] [boʊnz] ,

Or	with	a	Dagger's	Point	on	human	Bones	,
或者	和	一个	匕首的	观点	在	人类	骨头	,

或者用匕首尖刺入人的骨头，

[ɪn]['mɑ:rzɪz] ['tɛmpəlz] , ['di:mən] - [gɑ:d][ʌv; əv][wɔ:r] ,

In	Mars's	Temples	,	Demon	-	God	of	War	,
在	火星的	寺庙	,	恶魔	-	上帝	的	战争	,

在火星神庙中，战魔神

- , [æz; əz][ɪn] ['tʃɑ:rnəlz] .

Pil'd	,	as	in	Charnels	.
-	,	作为	在	人葬台	.

堆积如山，如同尸骨无存。

[oʊ] ! [kʊd; kəd][aɪ] [rɪ'kaʊnt]

O	!	could	I	recount
哦	!	可以	我	叙事

哦！我可以讲述

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fleʃ] - [dɪ'vaʊərɪŋ] [sɔ:rd]
The Numbers that his Flesh - devouring Sword
这 数字 那 他的 肉 - 吞噬 剑

他那把吞噬血肉之剑所代表的数字

[ænd; ənd] ['wɛpənz] [hæv; həv] [dɪstrɔɪd] , [maɪ] [breθ] [ænd; ənd] [tʌŋ]
And Weapons have destroy'd , my Breath and Tongue
和 武器 有 已摧毁 , 我的 气息 和 舌头

武器摧毁了我的呼吸和舌头。

[wʊd] [feɪl][ˌem 'i:][tu:; tə] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'ti:] : [kʊd; kəd][aɪ] [ʃoʊ]
Would fail me to pronounce it : Could I show
会 失败 我 到 发音 它 : 可以 我 展示

我竟然念不出来：我能展示一下吗?

[ðer; ðər] [boʊnz] , [ɑ:n] [paɪlz] [ə'sembld] , [ðeɪ] [wʊd] [meɪk]
Their Bones , on Piles assembled , they would make
他们的 骨头 , 在 痔疮 组装 , 他们 会 制作

他们的骨头，堆放在一起，将会成为

[hju:dʒ] ['maʊntnz] , [skers] [ɪn'fɪriər] [tu:; tə] [ðə; ði] [ælps] .
Huge Mountains , scarce inferior to the Alps .
巨大的 山脉 , 稀少 下 到 这 阿尔卑斯山 .

巍峨壮丽的山脉，鲜有能与阿尔卑斯山媲美的。

[kə:st][bi:; bi][ðə; ði][mæn] , [ðæt] [fɜ:rst][hɪz; ɪz][hændz] -
Curst be the Man , that first his Hands imbrew'd
诅咒 是 这 男人 , 那 第一的 他的 手 -

诅咒那个人，他最初用双手酿造.....

[ɪn] [blʌd] [frə'tɜ:rn(ə)l] !
In Blood fraternal !
在 血 兄弟 !

血浓于水!

[ðæt] ['daɪər] [retʃ] [wʌz; wəz][keɪn] :
That dire Wretch was Cain :
那 可怕的 可怜虫 曾是 该隐 :

那个可怕的恶人就是该隐:

[hi:; hi][fɜ:rst] , [soʊ] ['ɜ:rli] , , [ðə; ði]['hju:mən][soʊl]
He first , so early , shew'd , the human Soul
他 第一的 , 所以 早期的 , 展示 , 这 人类 灵魂

他很早就展现了人类的灵魂。

[kʊd; kəd] [ber] [tu:; tə][hɜ:rt][ɪts] [laɪk] , [ɪts] ['sekənd] [self] ;
Could bear to hurt its Like , its second Self ;
可以 熊 到 伤害 它是 喜欢 , 它是 第二 自己 ;

能够忍受伤害它的同类，它的第二个自我;

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɑ:t][hi:; hi] , [ɔ:r][sʌm; səm] [sʌtʃ] [retʃ] , - ,
Which had not he , or some such Wretch , essay'd ,
哪个 有 不是 他 , 或者 一些 这样的 可怜虫 , - ,

难道他，或者其他什么可怜虫，没有尝试过吗?

[kʊd; kəd] [skers] [hæv; həv] [ɛntɚd] ['hju:mən] [θɔ:t] .
Could scarce have entred human Thought .
可以 稀少 有 已输入 人类 想法 .

人类思想中可能鲜有如此之多的东西。

[bʌt; bət][sɪn]
But Sin
但 罪

但罪

[wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst]['muːvər] ; [iːvz] [ænd; ənd]['ædəmz][sɪn]

Was	the	first	Mover	;	Eve's	and	Adam's	Sin
曾是	这	第一的	搬家公司	;	夏娃的	和	亚当的	罪

是最初的推动者；夏娃和亚当的罪

[sluː] ['eɪbəl] , [ɔːl] , [huːz] [blʌd] [hæz; həz] [sɪns] [bɪn] [ʃed] .

Slew	Abel	,	All	,	whose	Blood	has	since	been	shed	.
一万	亚伯	,	全部	,	谁	血	有	自从	到过	棚	.

杀死亚伯，所有人，他的鲜血已经流淌。

[frʌm; frəm] [ðæt] ['daɪər] ['bɪtər] [ruːt] , [spræŋ] ['mɜːrdər] , [wɔːr] ,

From	that	dire	bitter	Root	,	sprang	Murder	,	WAR	,
从	那	可怕的	苦的	根	,	弹簧	谋杀	,	战争	,

从那可怕的苦根中，滋生了谋杀和战争。

[ænd; ənd][ɔːl]['aʊər; ɑːr]['iːvəlz] : [ɔːl][hæd; həd] [els] [bɪn] [piːs] ,

And	all	our	Evils	:	All	had	else	been	Peace	,
和	全部	我们的	罪恶	:	全部	有	别的	到过	和平	,

我们所有的罪恶：原本一切都会是和平。

[ænd; ənd] [lʌv] , [ænd; ənd][dʒɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌevər'læstɪŋ] [helθ] :

And	Love	,	and	Joy	,	and	everlasting	Health	:
和	爱	,	和	喜悦	,	和	永恒	健康	:

还有爱、喜乐和永恒的健康：

[oʊ] [fɔːl] [frʌm; frəm] [lʌv] [tuː; tə] [wɔːr] , [frʌm; frəm] ['hɛvən] [tuː; tə] [hel] !

O	Fall	from	Love	to	WAR	,	from	Heav'n	to	Hell	!
哦	落下	从	爱	到	战争	,	从	天堂	到	地狱	!

哦，从爱坠入战争，从天堂坠入地狱!

[kəːst] [tuː] [biː; bi][hiː; hi] , [sʌm; səm]['dʒenjuɪn][sʌn][ʌv; əv][keɪn] ,

Curst	too	be	he	,	some	genuine	Son	of	Cain	,
诅咒	也	是	他	,	一些	真的	儿子	的	该隐	,

真该死，他竟是该隐之子!

[huːz] ['mɪstʃɪvəs] [ɪn'venʃ(ə)n] - [fɜːrst]

Whose	mischievous	Invention	hammer'd	first
谁	恶作剧	发明	-	第一的

谁的恶作剧发明率先敲响了警钟

[ruːd] [swɔːdz][ænd; ənd] ['wɛpənz] !

Rude	Swords	and	Weapons	!
粗鲁的	剑	和	武器	!

粗糙的刀剑和武器!

[tɔːt] [baɪ] [huːm] , [ðə; ði][rest]

Taught	by	whom	,	the	rest
教授	经过	谁	,	这	休息

其余部分由谁教导?

[æpt] [sˈkɒləz] [ɔːl][æt; ət]['iːv(ə)l] , [dʌl] [fɔːr; fər] [gʊd] ,

Apt	Scholars	all	at	Evil	,	dull	for	Good	,
易于	学者们	全部	在	邪恶的	,	乏味的	为了	好的	,

才智出众的学者皆为邪恶，愚钝于善良。

- , [ænd; ənd] [suːn] - [ðə; ði] ['helɪʃ] [ɑːrt]

Study'd	,	and	soon	improv'd	the	hellish	Art
-	,	和	很快	-	这	地狱般的	艺术

经过研究，很快就掌握了这门地狱般的艺术。

[ʌv; əv] ['hɜːrtɪŋ] [ænd; ənd] [dis'trɔiŋ] ['hjuːmən] [reɪs] !

Of	hurting	and	destroying	human	Race	!
的	受伤	和	摧毁	人类	种族	!

伤害和毁灭人类!

[waɪl] [hiː; hi][moʊst] [preɪz] , [huː] [moʊst] -

While	he	most	Praise	obtain'd	,	who	most	advanc'd
尽管	他	最多	称赞	已获得	,	WHO	最多	-

虽然他获得的赞誉最多，但进步最大的人却.....

[ðə; ði] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['breðrən] [moʊst][kʊd; kəd][hɜːrt] .

The	Mischief	,	and	his	Brethren	most	could	hurt	.
这	恶作剧	,	和	他的	弟兄们	最多	可以	伤害	.

恶作剧者及其同胞最有可能造成伤害。

[ə'fensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'fensɪv] [ɑːrmz][wɜːr; wər] [naʊ]

Offensive	and	defensive	Arms	were	now
进攻	和	防守	武器	是	现在

进攻和防御武器现在都.....

[ðer; ðər] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] [θɔːts] :

Their	chief	Delight	,	and	all	their	Thoughts	engross'd	:
他们的	首席	喜	,	和	全部	他们的	想法	专注	:

他们最大的乐趣，以及他们所有的思绪:

['wɔrz] - ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] - [ə'peɪs] :

WAR'S	murd'rous	Implements	increas'd	apace	:
战争的	-	实施	-	迅速	:

战争的杀戮手段迅速增加:

[naʊ] [ðə; ði][bent][baʊ; boʊ][wʌz; wəz] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ]

Now	the	bent	Bow	was	practis'd	to	dispatch
现在	这	弯曲	弓	曾是	实践过的	到	派遣

现在弯弓已被用于射杀

['wuːndz] [ˌʌnfɔːr'siːn] , [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [hɜːrt][frʌm; frəm][fɑːr] :

Wounds	unforeseen	,	and	sudden	Hurt	from	far	:
伤口	意外	,	和	突然	伤害	从	远的	:

意想不到的伤痛，以及来自远方的突如其来的伤害:

[naʊ] [deθ] [ænd; ənd] ['enməti] [siː] ['spiːdi] [wɜːrk]

Now	Death	and	Enmity	see	speedy	Work
现在	死亡	和	敌意	看	迅速	工作

如今，死亡与仇恨正迅速显现其作用。

[wɜːr; wər] : [naʊ] [ɪn] ['kʌmpəniz] [juˈnaɪt]

Were	furnish'd	:	Now	in	Companies	unite
是	配备	:	现在	在	公司	团结

已配备：现在公司联合

[ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['biːljəl] , [bent] [tuː; tə] [spɔɪl] [ɔːr] [sleɪ]

The	Sons	of	Belial	,	bent	to	spoil	or	slay
这	儿子们	的	恶魔	,	弯曲	到	剧透	或者	杀戮

贝利亚之子，一心只想掠夺或杀戮

[ðer; ðər][maɪld][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['breðrən] ; [men][frʌm; frəm][men]

Their	mild	and	peaceful	Brethren	;	Men	from	Men
他们的	温和的	和	和平	弟兄们	;	男人	从	男人

他们温和和平的弟兄们；来自人类的人们

[əpɪrd] [nɑːt] [seɪf] , [ən'les] [kəm'pliːtli] -

Appear'd	not	safe	,	unless	completely	cloath'd
出现	不是	安全的	,	除非	完全地	-

除非全身穿好衣服，否则似乎不安全。

[ɪn] [stiːl] , [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] : [ə'meɪzɪŋ] [tʃeɪndʒ] !

In	Steel	,	from	Head	to	Foot	:	Amazing	Change	!
在	钢	,	从	头	到	脚	:	惊人的	改变	!

从头到脚，钢铁般闪耀：惊人的变化!

[frʌm; frəm]['neɪkɪd]['mædʒəsti][tuː; tə][skɪnz][ʌv; əv] [biːsts] ,

From	naked	Majesty	to	Skins	of	Beasts	,
从	裸	威严	到	皮肤	的	野兽	,

从赤裸的君主到野兽的皮毛，

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː; tə] [stiːl] ; [jet] ['hɒrɪd] [dɪs'gaɪz] ,

And	now	to	Steel	;	yet	horrider	Disguise	,
和	现在	到	钢	;	然而	恐怖骑士	伪装	,

现在轮到钢铁侠了；然而更可怕的伪装者，

[ænd; ənd] ['mɑːnstrəs] !

And	monstrous	!
和	滔天	!

简直太可怕了!

[haʊ] [kʊd; kəd]['ædəm] [naʊ] [hæv; həv] [noʊn]

How	could	Adam	now	have	known
如何	可以	亚当	现在	有	已知

亚当怎么可能知道呢?

[hɪz; ɪz] [sʌnz] ? — — [bʌt; bət] [stiːl] [ɪt'self] [tuː] ['fiːb(ə)l] [prɑːvd]

His	Sons	?	—	—	But	Steel	itself	too	feeble	prov'd
他的	儿子们	?	—	—	但	钢	本身	也	微弱	已提供

他的儿子们? ——但钢铁本身也太过脆弱，事实证明

[tuː; tə] [fens] [frʌm; frəm]['hjuːmən] ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [θɜːrst]

To	fence	from	human	Cruelty	,	and	Thirst
到	栅栏	从	人类	残酷	,	和	口渴

为了抵御人类的残忍和渴望

[ʌv; əv] [blʌd] [frə'tɜːrn(ə)l] : [ænd; ənd] [jet]

Of	Blood	fraternal	:	And	yet
的	血	兄弟	:	和	然而

血缘兄弟：然而

[wʌt] [mɔːr] [fɜːrm] ?

what	more	firm	?
什么	更多的	公司	?

还有什么比这更坚定的?

[wʌt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [juːz] , [wen] [stiːl] [əpɪrd] [tuː] [wiːk] ?

What	could	they	use	,	when	Steel	appear'd	too	weak	?
什么	可以	他们	使用	,	什么时候	钢	出现	也	虚弱的	?

当钢铁显得不够坚韧时，他们还能用什么呢?

[naʊ] [truːp] - [truːp] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [fel] ;

Now	Troop	encounter'd	Troop	,	and	Hundreds	fell	;
现在	部队	-	部队	,	和	数百	跌倒	;

现在两军遭遇，数百人阵亡;

[ðiːz] , [ðen] , [wɜːr; wər] ['kaʊntɪd] ['meni] [tuː; tə][biː; bi][sleɪn]

These	,	then	,	were	counted	many	to	be	slain
这些	,	然后	,	是	计数	许多	到	是	被杀

因此，这些人被算作需要被杀的人数。

[æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][lə'mentəb(ə)l] [teɪl] !

At	once	,	and	made	a	lamentable	Tale	!
在	一次	,	和	制成	一个	令人惋惜的	故事	!

立刻，编成了一个悲惨的故事!

[naʊ] ['mɔːrnf(ə)l] ['fæməliz] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn] [terz] ;

Now	mournful	Families	were	all	in	Tears	;
现在	悲哀	家庭	是	全部	在	眼泪	;

悲痛欲绝的家人们都泪流满面;

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] - [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn][wept] ; [hɜːr; hər][sʌn]

For	her	Espous'd	the	Virgin	wept	;	her	Son
为了	她	-	这	处女	哭泣	;	她	儿子

为她，圣母玛利亚哭泣；她的儿子

[ðə; ði] ['mʌðər] - ; [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [lɔːs] -

The	Mother	wail'd	;	the	Husband's	Loss	bemoan'd
这	母亲	-	;	这	丈夫的	损失	-

母亲嚎啕大哭；丈夫哀叹丧丧妻之痛。

[hɪz; ɪz] ['wɪdoʊ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] , ['destɪtuːt]

His	Widow	,	and	her	Children	,	destitute
他的	寡妇	,	和	她	孩子们	,	贫困

他的遗孀和她的孩子们，生活困苦。

[ænd; ənd] ['helpləs] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['riːsɔːrs] [bʌt; bət] ['hɛvən] !

And	helpless	,	and	without	Resource	but	Heav'n	!
和	无助	,	和	没有	资源	但	天堂	!

无助，除了上天别无依靠!

[wʌt] [θɔːt] [ðə; ði] [waɪl] [ðer; ðər] ['prɪmətɪv] ['saɪər] , [wʌt] [sed] ,

What	thought	the	while	their	primitive	Sire	,	what	said	,
什么	想法	这	尽管	他们的	原始	父系	,	什么	说	,

他们原始的始祖当时在想什么，他说了什么?

[wen] [hiː; hi] [bɪ'held] [hɪz; ɪz] ['ɔːfsprɪŋ] ['wɔːrɪŋ] [ðʌs]

When	he	beheld	his	Offspring	warring	thus
什么时候	他	观看	他的	后代	战争	因此

当他看到自己的子孙如此争战时

[ɪn]['hɑːst(ə)l] , [ɪngəd] [wɪð; wɪθ]['mjuːtʃuəl][reɪdʒ]

In	hostile	Crouds	,	engag'd	with	mutual	Rage
在	敌对的	人群	,	订婚	和	相互的	愤怒

在充满敌意的人群中，彼此怒火交锋

[ænd; ənd] ['ræŋkər] [ɪn] [aʊt'reɪdʒəs] [diːdz] , [ænd; ənd][bent]

And	Rancour	in	outrageous	Deeds	,	and	bent
和	冤仇	在	令人愤慨	契约	,	和	弯曲

以及在骇人听闻的行径中表现出的怨恨和屈服

[tuː; tə][daɪ] , [ɔːr][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] , [æz; əz] [ɪf] - ,

To	die	,	or	to	destroy	,	as	if	contriv'd	,
到	死	,	或者	到	破坏	,	作为	如果	-	,

死亡，或者毁灭，仿佛是人为安排的，

[baɪ] ['neɪtʃɝz] [wɪl] , [ʌv; əv][wɜːrst] [æn'tɪpəθi] ?

By	Nature's	Will	,	of	worst	Antipathy	?
经过	自然的	将要	,	的	最差	反感	?

出于天性使然，最令人厌恶的现象?

[haʊ] [mʌst; məst][hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd] [griːf] [hæv; həv] -

How	must	his	Love	and	Grief	have	interpos'd
如何	必须	他的	爱	和	悲伤	有	-

他的爱与悲伤究竟是如何交织在一起的?

[bɪ'twiːn] [ðer; ðər]['kruːəl][swɔːdz] , [ænd; ənd]['waɪldli] - ,

Between	their	cruel	Swords	,	and	wildly	cry'd	,
之间	他们的	残忍的	剑	,	和	疯狂地	-	,

在他们残酷的刀剑之间，他们疯狂地呐喊着，

- [sʌnz] ! — ['tʃɪldrən] ! — [waɪ] [soʊ] ['fjʊriəs] , [waɪ] [ðɪs] [reɪdʒ]

'	Sons	!	—	Children	!	—	why	so	furious	,	why	this	Rage
-	儿子们	!	—	孩子们	!	—	为什么	所以	狂怒	,	为什么	这	愤怒

儿子们! 孩子们! 你们为何如此愤怒，为何如此狂怒?

- [ænd; ənd] [θɜːrst] [ʌv; əv] [blʌd] . -
' And Thirst of Blood . '
- 和 口渴 的 血 . -

“还有嗜血。”

[wʌt] ['mædnəs] [əːdʒz] [juː; jʊ] ,
What Madness urges you ,
什么 疯狂 敦促 你 ,

疯狂驱使你做什么，

- [mɪsˌreprɪ'zentɪŋ] ['ɑːbdʒekts] ?
' Misrepresenting Objects ?
- 歪曲事实 对象 ?

“歪曲物体？”

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl]
They are all
他们 是 全部

它们都是

- [jʊr; jər] ['breðrən] , [jʊr; jər] [oʊn] [fleʃ] , [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [iːv]
' Your Brethren , your own Flesh , the Sons of Eve
- 你的 弟兄们 , 你的 自己的 肉 , 这 儿子们 的 前夕

“你们的弟兄，你们的血肉之躯，夏娃的子孙。”

- [ænd; ənd]['ædəm] ; [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][nɑːt][waɪld] [biːsts] , [jiː; ji][hɜːrt] ;
' And Adam ; them , and not wild Beasts , ye hurt ;
- 和 亚当 ; 他们 , 和 不是 荒野 野兽 , 是的 伤害 ;

“还有亚当；你们伤害的是他们，而不是野兽；

- [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [swiːt] ['tʃærəti] , [ðæt] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [bliːdz] .
' Them , and sweet Charity , that on all Sides bleeds .
- 他们 , 和 甜的 慈善 , 那 在 全部 侧面 出血 .

“他们，还有善良的慈善，在各方都流血。”

- [aɪ] [θɔːt] ['aʊər; ɑːr] [kraɪm] [hæd; həd] - [ɪ'nʌf]
' I thought our Crime had introduc'd enough
- 我 想法 我们的 犯罪 有 - 足够的

“我以为我们的犯罪故事已经足够精彩了。”

- [ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ; [ænd; ənd][jiː; ji] , [mæd] , [kən'tend]
' Of Death , and Evil ; and ye , mad , contend
- 的 死亡 , 和 邪恶的 ; 和 是的 , 疯狂的 , 抗衡

“关于死亡和邪恶；而你们这些疯子，却争辩不休。”

- [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'kriːs] [ˌaɪ 'tiː][moʊst] , [ænd; ənd][duː] ['dɛθs] [wɜːrk]
' Which shall increase it most , and do Death's Work
- 哪个 将 增加 它 最多 , 和 做 死亡人数 工作

“这将使其增长最多，并完成死亡的工作。”

- ['fæstər][ænd; ənd] ['betər] [ðæn; ðən][hɪm'self] , [æz; əz] -
' Faster and better than himself , as hir'd
- 快点 和 更好的 比 他自己 , 作为 -

比他自己更快更好，就像他雇佣的一样。

- [baɪ] ['seɪtn] , [huː] [bɪ'həʊldz][wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪ'laɪt]
' By Satan , who beholds with great Delight
- 经过 撒但 , WHO 凝视 和 伟大的 喜

以撒旦的名义，他欣喜地看着这一切

- [jʊr; jər] [diːdz] , - [ðæt] [mæn][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm]
' Your Deeds , rejoic'd that Man is now become
- 你的 契约 , - 那 男人 是 现在 变得

“你的作为，令人欣喜，因为人类如今已成为

- [tuː; tə][mæn] , [æz; əz] [fɪrs] [ænd; ənd][swɔːrn][ə; eɪ][foʊ] , [æz; əz][hiː; hi] .

'	To	Man	,	as	fierce	and	sworn	a	Foe	,	as	he	.
-	到	男人	,	作为	凶猛的	和	宣誓	一个	敌人	,	作为	他	.

“对于人类而言，他就像一个凶猛而死忠的敌人。”

- [oʊ] , [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌem ˈiː] !

'	O	,	worse	than	me	!
-	哦	,	更糟	比	我	!

“哦，比我更糟！”

[ʌnˈθɪŋkɪŋ] [aɪ][dɪd][hɜːrt]

unthinking	I	did	Hurt
不假思索	我	做过	伤害

我不假思索地伤害了别人

- [tuː; tə][juː; jʊ] : [jiː; ji] [ˈstʌdi] [ˈmælɪs] , [ænd; ənd][kæn; kən][ækt]

'	To	you	:	Ye	study	Malice	,	and	can	act
-	到	你	:	叶	学习	恶意	,	和	能	行为

致你们：你们研究恶意，并能采取行动

- [ˈmɜːrdər] [ˈprɔpəns] , [ænd; ənd][ˈglɔːri][ɪn][ðə; ði] [diːd] ! -

'	Murder	propense	,	and	glory	in	the	Deed	!	'
-	谋杀	倾向	,	和	荣耀	在	这	契据	!	-

“嗜杀成性，并以杀戮为荣！”

[ˈlɪt(ə)l] , [meɪ] [wiː; wi] [səˈpoʊz] , [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈgɑːrd]

Little	,	may	we	suppose	,	did	they	regard
小的	,	可能	我们	认为	,	做过	他们	看待

我们或许可以推测，他们很少会考虑这些。

[ðer; ðər][ˈsaɪərz] [rɪˈpruːf] , [huː] [ˈgɑːdz] [kəˈmændz] - ,

Their	Sire's	Reproof	,	who	GOD'S	Commands	despis'd	,
他们的	父亲的	责备	,	WHO	神的	命令	-	,

他们的父亲责备他们，因为他们藐视上帝的诫命。

[ænd; ənd] [ˈneɪtʃɝz] [vɔɪs] , [wɪtʃ] [ˈmænɪfestli] [speɪk]

And	Nature's	Voice	,	which	manifestly	spake
和	自然的	嗓音	,	哪个	显然	说

而大自然的声音，它清晰地表达了出来

[ðem; ðəm] [ˈbreðrən] , [ɔːl][frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪm] [stɑːk] - ;

Them	Brethren	,	all	from	the	fame	Stock	deriv'd	;
他们	弟兄们	,	全部	从	这	名声	库存	-	;

他们兄弟，都因斯托克的名声而得名；

[ɔːl] [ʌv; əv][wʌn] [blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] , [soʊ][ˈsɪmələr] ,

All	of	one	Blood	and	Flesh	,	so	similar	,
全部	的	一	血	和	肉	,	所以	相似的	,

同属一个血肉之躯，如此相似。

[ðæt] [iːtʃ] [ɪn] [iːtʃ] [bɪˈheld] [əˈnʌðər] [self] ;

That	each	in	each	beheld	another	Self	;
那	每个	在	每个	观看	其他	自己	;

每个人在彼此身上都看到了另一个自我；

[wɪð; wɪθ][pleɪn] [dɪˈzaɪn] , [ðæt] ['sɪmpəθi] ,

With	plain	Design	,	that	nat'ral	Sympathy	,
和	清楚的	设计	,	那	天然的	同情	,

简洁的设计，与生俱来的亲和力

[ænd; ənd] [ɛvɹi] [θɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [ðem; ðəm][tuː; tə][juˈnaɪt] ;

And	ev'ry	thing	,	should	draw	them	to	unite	;
和	每一个	事物	,	应该	画	他们	到	团结	;

一切事物都应该促使他们团结起来；

[ðer; ðər] ['veri] [fɔ:rm] , [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][dʌvz; doʊvz] , -

Their	very	Form	,	like	that	of	Doves	,	contriv'd
他们的	非常	形式	,	喜欢	那	的	鸽子	,	-

它们的形状，就像鸽子一样，是精心设计的。

[fɔ:r; fər] [lʌv] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] , [nɑ:t][fɔ:r; fər] [di:dz] [ʌv; əv] [heɪt] ;

For	Love	and	Friendship	,	not	for	Deeds	of	Hate	;
为了	爱	和	友谊	,	不是	为了	契约	的	恨	;

为了爱与友谊，而不是为了仇恨的行为;

[ænd; ənd] ['fɪtər] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] , [ðæn; ðən][hɜ:rt][ɔ:r] [kɪl] ;

And	fitter	to	embrace	,	than	hurt	or	kill	;
和	钳工	到	拥抱	,	比	伤害	或者	杀	;

拥抱比伤害或杀戮更合适;

[moʊst] ['ʌðər] ['kri:tʃərz] ['redi] [fɔ:r; fər] [faɪt]

Most	other	Creatures	ready	arm'd	for	Fight
最多	其他	生物	准备好	武装	为了	斗争

其他大多数生物都已全副武装，准备战斗。

[wɪð; wɪθ][hɔ:rnz] , [hu:f] , [klɔ:z] , [ɔ:r] [ti:θ] , [ɔ:r] [stɪŋz] , [ɔ:r] [bi:ks] :

With	Horns	,	Hoofs	,	Claws	,	or	Teeth	,	or	Stings	,	or	Beaks	:
和	号角	,	蹄子	,	爪子	,	或者	牙齿	,	或者	刺痛	,	或者	喙	:

有角、蹄、爪、牙、刺或喙:

[bʌt; bət][mæn][wʌz; wəz]['neɪkɪd][ænd; ənd] [dɪ'fensləs] [left] ,

But	Man	was	naked	and	defenceless	left	,
但	男人	曾是	裸	和	毫无防备	左边	,

但曼恩赤身裸体，毫无防备地离开了。

[ə; eɪ] ['pɪktʃər] [swi:t] [ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['ɪnəsns] ,

A	Picture	sweet	of	perfect	Innocence	,
一个	图片	甜的	的	完美的	无辜	,

一幅完美纯真的甜蜜画面，

[baɪ][ðə; ði] - [sɪ'mɪlɪtu:d] [ʌv; əv][gɑ:d]

By	the	rever'd	Similitude	of	GOD
经过	这	-	相似性	的	上帝

奉上帝神圣形象之名

- , [ænd; ənd] ['neɪtɪv] ['mædʒəsti] - .

Impress'd	,	and	native	Majesty	secur'd	.
-	,	和	本国的	威严	-	.

印象深刻，并保护了本土的陛下。

[ɔ:l] [graʊndz] [ʌv; əv] [pi:s] , [ɔ:l] ['ri:z(ə)n] , [θroʊn] [bɪ'haɪnd] ,

All	Grounds	of	Peace	,	all	Reason	,	thrown	behind	,
全部	理由	的	和平	,	全部	原因	,	抛掷	在后面	,

所有和平的根基，所有理性，都被抛诸脑后。

['daɪər] [lʌv] [ʌv; əv] [wɔ:r] , [laɪk][ə; eɪ][kən'teɪdʒən] , [spred] :

Dire	Love	of	WAR	,	like	a	Contagion	,	spread	:
可怕的	爱	的	战争	,	喜欢	一个	传染	,	传播	:

对战争的痴迷如同传染病一般蔓延:

[ðoʊz] , [ðæt] , [soʊ] ['leɪtli] [wɜ:r; wər][bʌt; bət] ['spɔɪlɪŋ] ['bændz] ,

Those	,	that	,	so	lately	were	but	spoiling	Bands	,
那些	,	那	,	所以	最近	是	但	破坏	乐队	,

那些乐队，最近都只是些败坏乐队名声的乐队，

[naʊ] [tu:; tə] [sʌtʃ] - [həusts] - , [ðæt] [men]

Now	to	such	num'rous	Hosts	increas'd	,	that	Men
现在	到	这样的	-	主持人	-	,	那	男人

如今，军队的数量如此之多，以至于人们.....

[ɪn]['soʊʃ(ə)l] ['mʌltitjuːdz] , [ænd; ənd] ['sɪtiz] [lɑːrdʒ] ,
In social Multitudes , and Cities large ,
在 社会的 众多 , 和 城市 大的 ,

在社会群体和大型城市中，

[siːmd] [nɑːt] [sɪ'kjʊr] , [ən'les] - [ɪn] [wɔːlz] .
Seem'd not secure , unless inclos'd in Walls .
似乎 不是 安全的 , 除非 - 在 墙 .

除非用墙围起来，否则似乎不安全。

[prə'dɪdʒəs] [hiːps] [ʌv; əv] - [stoʊnz] [wɜːr; wər] [dʌg] ,
Prodigious Heaps of pond'rous Stones were dug ,
惊人 堆积 的 - 石头 是 挖 ,

人们挖出了数量惊人的巨石堆，

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] ['leɪbər] [væst] : [ɔːl] [hændz] [ju'naɪt]
And brought with Labour vast : All Hands unite
和 带来 和 劳动 广阔的 : 全部 手 团结

并带来了庞大的劳工组织：全体人员团结起来

[fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['seɪfti] ; [ɔːl] , [ɪn'dʌstriəs] , [ɜːrdʒ]
For common Safety ; All , industrious , urge
为了 常见的 安全 ; 全部 , 勤劳 , 敦促

为了共同安全；所有勤劳的人都敦促

[ðə; ði] ['nesəseri] [wɜːrk] , [tɪl] [wɔːlz] [wɜːr; wər] [reɪzd]
The necessary Work , till Walls were rais'd
这 必要的 工作 , 直到 墙 是 提高

必要的工程，直到城墙建成

[ʌv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] ['θɪknəs] [væst] , [ʌv; əv] [streŋθ]
Of Height and Thickness vast , esteem'd of Strength
的 高度 和 厚度 广阔的 , 受人尊敬的 的 力量

高大厚实，力大无比。

[ɪm'pregnəb(ə)l] , - [baɪ][mæn] ;
Impregnable , insup'rable by Man ;
坚不可摧 , - 经过 男人 ;

坚不可摧，人类无法征服；

[ðer; ðər] ['hevi] [geɪts] [ʌv; əv] ['sɑːlɪd] [bræs] , [soʊ] [fɜːrm] ,
Their heavy Gates of solid Brass , so firm ,
他们的 重的 盖茨 的 坚硬的 黄铜 , 所以 公司 ,

它们厚重的黄铜大门，坚固无比，

[æz; əz] [nɑːt] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə] [les] [ðæn; ðən] [paʊər] [dɪ'vaɪn] .
As not to yield to less than Pow'r divine .
作为 不是 到 屈服 到 较少的 比 力量 神圣的 .

绝不向任何低于神力的力量屈服。

[ðeɪ] [naʊ] - ['fɪrləs] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðer; ðər] [oʊn] ,
They now hop'd fearless to enjoy their own ,
他们 现在 - 无畏 到 享受 他们的 自己的 ,

他们现在无所畏惧地享受着自己的生活，

[ænd; ənd] [sliːp] [sɪ'kjʊr] [frʌm; frəm] ['spɔɪlɝz] [swɔːdz] : [veɪn] , [hoʊp] !
And sleep secure from Spoilers Swords : Vain , Hope !
和 睡觉 安全的 从 剧透 剑 : 徒劳 , 希望 !

远离剧透之剑：虚荣，希望！

[ðə; ði] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪti] [hoʊst] - ,
The Murd'rers , to a mighty Host increas'd ,
这 谋杀者 , 到 一个 强大的 主持人 - ,

凶手们，人数增多，

[ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][kloʊz] [siːdʒ] [ðer; ðər] [wɔːlz] [bed'ʒɜːt] .

Approach	,	and	with	close	Siege	their	Walls	begirt	.
方法	,	和	和	关闭	围城	他们的	墙	环绕	.

逼近并围攻他们的城墙。

* [æz; əz][æn; ən][hæf] - - [truːp] [ʌv; əv] ['mɪdnaɪt] [wʊlvz] ,

*	As	an	half	-	famish'd	Troop	of	Midnight	Wolves	,
*	作为	一个	一半	-	-	部队	的	午夜	狼	,

*作为一支饥肠辘辘的午夜狼群，

- [baɪ] [bliːk] ['waɪndz] , [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] [reɪnz] , [sə'raʊnd]

Pinch'd	by	bleak	Winds	,	and	chilling	Rains	,	surround
-	经过	苍凉	风	,	和	令人不寒而栗	雨	,	环绕

凛冽的寒风和冰冷的雨水包围着

[ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [seɪf] - - ; [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [læmz]

A	Flock	of	Sheep	,	safe	-	fenc'd	;	secure	the	Lambs
一个	群	的	羊	,	安全的	-	-	;	安全的	这	羔羊

一群羊，用安全围栏圈起来；确保羔羊安全。

[bliːt] [baɪ][ðer; ðər] ['mʌðərz] ; [ðeɪ] , [ɪk'sklu:dɪd; ek'sklu:dɪd] , [reɪdʒ] ,

Bleat	by	their	Mothers	;	they	,	excluded	,	rage	,
咩咩叫	经过	他们的	母亲们	;	他们	,	排除	,	愤怒	,

被母亲咩咩叫着；被排斥在外的它们，愤怒地咆哮着。

[tuː; tə][biː; bi] - : [kiːn] ['hʌŋgər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][dʒɔːz]

To	be	debarr'd	:	Keen	Hunger	,	and	their	Jaws
到	是	-	:	敏锐的	饥饿	,	和	他们的	下颚

将被取消资格：《饥渴难耐》和《大白鲨》

[lɔːŋ] [draɪ][frʌm; frəm] [blʌd] , [tuː; tə]['ʌtmoʊst]['fjʊri] [ɜːrdʒ] :

Long	dry	from	Blood	,	to	utmost	Fury	urge	:
长的	干燥	从	血	,	到	极致	愤怒	敦促	:

鲜血干涸已久，直至极致的狂怒：

[soʊ] [ðiːz] , [prə'hɪbɪtɪd] ['ækses] , [ænd; ənd] - ,

So	these	,	prohibited	Access	,	and	foil'd	,
所以	这些	,	禁止	使用权	,	和	-	,

因此，这些被禁止的访问和挫败，

[vek'seɪʃn] , [reɪdʒ] , [ænd; ənd] ['foʊmɪŋ] [spaɪt] [kən'suːm] ;

Vexation	,	Rage	,	and	foaming	Spite	consume	;
烦恼	,	愤怒	,	和	起泡	尽管如此	消耗	;

恼怒、愤怒和怒不可遏的怨恨吞噬一切；

[ðer; ðər]['kruːəl]['aɪər][kʊd; kəd] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl][ə'laɪv] .

Their	cruel	Ire	could	eat	them	all	alive	.
他们的	残忍的	愤怒	可以	吃	他们	全部	活	.

他们那残酷的怒火足以将他们全部吞噬。

[wɪð; wɪθ] ['rezəluːt] ['peɪʃ(ə)ns] [lɔːŋ] [ðeɪ] [weɪt] , [ænd; ənd][hoʊp]

With	resolute	Patience	long	they	wait	,	and	hope
和	坚决	耐心	长的	他们	等待	,	和	希望

他们怀着坚定的耐心，长时间地等待和期盼

[baɪ] ['fæmɪn] ['daɪər][tuː; tə] ['kɑːŋkər] , [huːm] [ðer; ðər][swɔːdz]

By	Famine	dire	to	conquer	,	whom	their	Swords
经过	饥荒	可怕的	到	征服	,	谁	他们的	剑

饥荒迫使他们挥舞刀剑征服他们。

[ænd; ənd] [spiə] [kɑːnt] [riːtʃ] : [nɔːr]['aɪd(ə)l] [ðeɪ] [ðə; ði] [waɪl] ;

And	Spears	can't	reach	:	Nor	idle	they	the	while	;
和	长矛	不能	抵达	:	也不	闲置的	他们	这	尽管	;

而斯皮尔斯无法触及：他们也不会闲着；

[bʌt; bət] - ['endʒɪnz] [væst] , [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [tɔrz] ,

But	batt'ring	Engines	vast	,	and	moving	Tow'rs	,
但	-	发动机	广阔的	,	和	移动	拖车	,

但是，战斗引擎庞大，移动的牵引车，

[ðer; ðər] - [ˌɪndʒə'nuːəti] , [in'vents] .

Their	dev'lish	Ingenuity	,	invents	.
他们的	-	独创性	,	发明	.

他们拥有邪恶的创造力，发明创造。

[miːn] [taɪm] , ['streɪt] ['penjəri] , [ænd; ənd] ['dɪzməl] [paɪn] ,

Mean	time	,	streight	Penury	,	and	dismal	Pine	,
意思是	时间	,	直的	贫困	,	和	惨淡	松树	,

与此同时，极度贫困，以及凄凉的松树。

[hɑːrd] ['prɛsəz, 'prɛsɪz] [ðə; ði] - ; [fər'lɔːrn] [dɪs'meɪ]

Hard	presses	the	Besieg'd	;	forlorn	Dismay
难的	出版社	这	-	;	绝望	沮丧

围城之苦，绝望之情溢于言表

[sɪts] [ɑːn] [ðer; ðər] ['miːgər] ['feɪsɪz] ; [bred] [ɪz] [naʊ]

Sits	on	their	meagre	Faces	;	Bread	is	now
坐	在	他们的	微薄	面孔	;	面包	是	现在

坐在他们贫瘠的脸上；面包现在

[ðæn; ðən] [goʊld] [mɔːr] ['preʃəs] ; [miːt] [əb'siːn] , [ə; eɪ] [fiːst] :

Than	Gold	more	precious	;	Meat	obscene	,	a	Feast	:
比	金子	更多的	宝贵的	;	肉	猥亵	,	一个	盛宴	:

比黄金更珍贵；肉食淫秽，盛宴：

[jet] [ðeɪ] [ɪn'dʊr] .

Yet	they	endure	.
然而	他们	忍受	.

但它们依然存在。

[soʊ] [dɪr] [ɪz] ['lɪbərti]

So	dear	is	Liberty
所以	亲爱的	是	自由

自由是如此珍贵

[tuː; tə] - [soʊlz] , [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] [mɔːr] - !

To	gen'rous	Souls	,	than	Life	itself	more	priz'd	!
到	-	灵魂	,	比	生活	本身	更多的	-	!

慷慨的灵魂比生命本身更珍贵！

* ['vəːdʒil] .

*	Virgil	.
*	维吉尔	.

* 维吉尔。

[ɔːl] [naʊ] [priːpɑːrd] [fɔːr; fər] [dʒɛnrəl] [fɪrs] [ə'sɔːlt] ,

All	now	prepar'd	for	gen'ral	fierce	Assault	,
全部	现在	准备好了	为了	将军	凶猛的	突击	,

现在一切都已准备就绪，迎接全面猛烈的进攻。

['dredf(ə)l] [ə'proʊtʃɪz] [ðə; ði] [blʌd] - ['θɜːrsti] [foʊ] .

Dreadful	approaches	the	blood	-	thirsty	Foe	.
可怕	方法	这	血	-	渴	敌人	.

嗜血的敌人正步步逼近。

[baɪ] ['penthaʊs] [kʌvɚd] , [sʌm; səm] , [wɪð; wɪθ] ['hæmərz] [lɑːrdʒ] ,

By	Penthouse	cover'd	,	some	,	with	Hammers	large	,
经过	顶层公寓	覆盖	,	一些	,	和	锤子	大的	,

被《阁楼》杂志报道，其中一些人身材魁梧，还带着大锤子。

[ænd; ənd] ['mæsi] [baːz] , [ðer; ðər] [geɪts] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] ,

And	massy	Bars	,	their	Gates	attempt	to	break	,
和	大	酒吧	,	他们的	盖茨	试图	到	休息	,

而庞大的酒吧，他们的大门试图突破，

[ɪn] [veɪn] : [sʌm; səm] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['baʊndɪŋ] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [biːmz]

In	vain	:	Some	shake	the	bounding	Wall	with	Beams
在	徒劳	:	一些	摇	这	边界	墙	和	光束

徒劳无功：有人用横梁摇晃围墙

[ʌv; əv] ['maɪti] [fɔːrs] [ænd; ənd] [weɪt] , [ɪn] [hoʊps] [tuː; tə] [kɔːz]

Of	mighty	Force	and	Weight	,	in	hopes	to	cause
的	强大的	力量	和	重量	,	在	希望	到	原因

拥有强大的力量和重量，希望能够造成

[ə; eɪ] [briːtʃ] , [waɪl] [ðiːz] [æt; ət] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [traɪ] :

A	Breach	,	while	these	at	the	Foundation	try	:
一个	违反	,	尽管	这些	在	这	基础	尝试	:

一次违规，而基金会的这些人却试图：

['ʌðər] [ðə; ði] [kraʊdɪd] ['bætlmənts] [ə'proʊtʃ]

Others	the	crouded	Battlements	approach
其他的	这	拥挤的	城垛	方法

其他人则走向拥挤的城垛。

[ɪn] ['wʊd(ə)n] , - [tɔrz] , [ʌv; əv] ['iːkwəl] [haɪt] ,

In	wooden	,	tott'ring	Tow'rs	,	of	equal	Height	,
在	木制的	,	-	拖车	,	的	平等的	高度	,

在高度相同的木制摇摇欲坠的塔楼中，

['hoʊpɪŋ] [baɪ] ['brɪdʒɪz] [leɪd] [tuː; tə] [pæs] [frʌm; frəm] [ðens]

Hoping	by	Bridges	laid	to	pass	from	thence
希望	经过	桥梁	铺设	到	经过	从	因此

希望通过架设的桥梁从那里经过。

[tuː; tə] [ðə; ði] [nɪr] ['hɑːst(ə)l] [wɔːl] .

To	the	near	hostile	Wall	.
到	这	靠近	敌对的	墙	.

前往近乎敌对的城墙。

[ðiːz] ['lædərz] [fɪks] ,

These	Ladders	fix	,
这些	梯子	使固定	,

这些梯子固定好了，

[ænd; ənd] , [kʌvɝd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [ʃiːldz] ; [tuː; tə] [deθ] [dɪ'voʊt] ;

And	,	cover'd	with	their	Shields	;	to	Death	devote	;
和	,	覆盖	和	他们的	盾牌	;	到	死亡	奉献	;

他们披挂盾牌，甘愿赴死；

[wɪð; wɪθ] ['vælər] [maʊnt] ; [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [hændz]

With	desp'rate	Valour	mount	;	and	with	their	Hands
和	绝望	勇气	山	;	和	和	他们的	手

怀着绝望的勇气，他们奋勇向前；用他们的双手

[siːz] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌmits] ; ['mɒːgə] [ɔːl] [tiː 'eɪtʃ] - ['efərts]

Seize	on	the	Summits	;	maugre	all	th	'	Efforts
抢占	在	这	峰会	;	莫格雷	全部	th	-	努力

抓住高峰；削弱一切努力

[ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'fendənts] [tuː; tə] [prɪ'vent] , [rɪ'pel] ,

Of	the	Defendants	to	prevent	,	repel	,
的	这	被告	到	防止	,	击退	,

被告人应阻止、击退、

[ænd; ənd] [bæk] [prɪ'sɪpɪteɪt] [wɪð; wɪθ][hju:dʒ] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [bi:mz] ,

And	back	precipitate	with	huge	Stones	,	and	Beams	,
和	后退	沉淀	和	巨大的	石头	,	和	光束	,

然后，巨大的石头和横梁向后倾泻而下。

['tɔrənts] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [pɪtʃ] , [ænd; ənd]['moʊltən] [li:d] ,

Torrents	of	boiling	Pitch	,	and	molten	Lead	,
种子	的	沸腾	沥青	,	和	熔融的	带领	,

滚滚沸腾的沥青和熔化的铅，

[dɑ:rts] , ['ærəus] , [spiə] , [ænd; ənd][swɔ:dz] .

Darts	,	Arrows	,	Spears	,	and	Swords	.
飞镖	,	箭头	,	长矛	,	和	剑	.

飞镖、箭矢、长矛和剑。

[wʌt] ['dɪzməl] [wɜ:rk] !

What	dismal	Work	!
什么	惨淡	工作	!

多么糟糕的工作!

['hɔ:rər] [stændz] ['hɔ:rər] - [strʌk] ; [fi:nd] [mɑ:rz][ɪg'zʌlts] ;

Horror	stands	horror	-	struck	;	Fiend	Mars	exults	;
恐怖	站立	恐怖	-	击	;	恶魔	火星	欢欣雀跃	;

恐怖惊恐万分；恶魔火星欢欣雀跃；

[jet] ['wʌndɚz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌnz] ! — [ænd; ənd] [wʌt] [ðə; ði][praɪz]

Yet	wonders	at	his	Sons	!	—	And	what	the	Prize
然而	奇迹	在	他的	儿子们	!	—	和	什么	这	奖

然而，他却对他的儿子们感到惊奇！——还有那奖赏是什么?

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðɪs] [ˌɪntrə'pɪdəti] ?

Of	all	this	desp'rate	Intrepidity	?
的	全部	这	绝望	勇敢	?

这一切孤注一掷的英勇行为?

[ɪ'mɔ:rt(ə)l] [laɪf] ? — [ˌaɪ 'ti:]['kænɑ:t][bi:; bi][ɑ:n] [ɜ:rθ] .

Immortal	Life	?	—	It	cannot	be	on	Earth	.
不朽	生活	?	—	它	不能	是	在	地球	.

永生? ——地球上不可能存在。

[ðə; ði] ['glɔ:riz] , [ænd; ənd] [fə'lɪsəti] [ʌv; əv] ['hɛvən] ?

The	Glories	,	and	Felicity	of	Heav'n	?
这	荣耀	,	和	费利西蒂	的	天堂	?

荣耀，以及天堂的幸福?

[ðæt] [wʊd] [ɪn'di:d] [bi:; bi] [wɜ:rθ] [ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][rɪsk] ,

That	would	indeed	be	worth	all	they	could	risk	,
那	会	的确	是	值得	全部	他们	可以	风险	,

那确实值得他们冒一切风险。

[ɔ:r] ['sʌfər] :

Or	suffer	:
或者	遭受	:

否则将遭受损失:

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

['hɛlz] ['oʊnli][laɪk]

Hell's	only	like
地狱的	仅有的	喜欢

地狱就像

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [miːd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [moʊst] ['helɪʃ] [heɪt] ,

To	be	the	Meed	of	such	most	hellish	Hate	,
到	是	这	需求	的	这样的	最多	地狱般的	恨	,

成为如此地狱般仇恨的源头，

[sʌtʃ] - ['kruːəlti] , [ænd; ənd] [θɜːrst] [ʌv; əv] [blʌd] .

Such	dev'lish	Cruelty	,	and	Thirst	of	Blood	.
这样的	-	残酷	,	和	口渴	的	血	.

如此邪恶的残忍，如此嗜血。

[ɪl] [wʊd] [sʌtʃ] ['kriːtʃərz] [suːt][wɪð; wɪθ] ['hɛvən] ; [ðə; ði] [siːt]

Ill	would	such	Creatures	suit	with	Heav'n	;	the	Seat
患病的	会	这样的	生物	套装	和	天堂	;	这	座位

这样的生物与天堂格格不入；宝座

[ʌv; əv] [piːs] , [ænd; ənd] [lʌv] [pər'petʃuəl] : [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ]

Of	Peace	,	and	Love	perpetual	:	Such	as	they
的	和平	,	和	爱	永久	:	这样的	作为	他们

和平与永恒的爱：例如他们

[wʊd] [suːn] [kən'vɜːrt][ɪts] ['glɔːriz] [tuː; tə][ə; eɪ] [hel] .

Would	soon	convert	its	Glories	to	a	Hell	.
会	很快	转变	它是	荣耀	到	一个	地狱	.

很快就会将它的辉煌变成地狱。

[fɔːr; fər] - [kleɪ] , [də'mɪnjən] , [feɪm] ; [fɔːr; fər] [ðiːz]

For	hard'ned	Clay	,	Dominion	,	Fame	;	for	these
为了	-	黏土	,	自治领	,	名声	;	为了	这些

为了坚硬的克莱，统治权，名望；为了这些

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] [mæn] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [blest] ; [ðeɪ] [ðɪs]

Without	which	Man	may	be	as	blest	;	they	this
没有	哪个	男人	可能	是	作为	祝福	;	他们	这

没有它，人类也可能同样幸福；他们这

[ɪn'dʊr] ; [ænd; ənd]['hæzərd] ['hɔːrɪd] ['wuːndz] , [ænd; ənd] [deθ] ,

Endure	;	and	hazard	horrid	Wounds	,	and	Death	,
忍受	;	和	冒险	可怕的	伤口	,	和	死亡	,

忍受；并冒着遭受可怕伤痛和死亡的风险，

[jeɪ] , [hel] , [ɪf] [hel] [ðer; ðər][biː; bi] ; [ə; eɪ]['feɪb(ə)l] !

Yea	,	Hell	,	if	Hell	there	be	;	a	Fable	deem'd	!
是的	,	地狱	,	如果	地狱	那里	是	;	一个	寓言	被认为	!

是啊，地狱，如果真有地狱的话；一个寓言故事！

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] :

The	Wall	is	gain'd	:
这	墙	是	获得	:

墙被攻克：

[ðeɪ] ['kɑːŋkər] : [naʊ] [ðeɪ] [maʊnt]

They	conquer	:	Now	they	mount
他们	征服	:	现在	他们	山

他们征服：现在他们攀登

[wɪð; wɪθ] ['iːgər] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [heɪst] , [noʊ] [mɔːr] - :

With	eager	Joy	and	Haste	,	no	more	restrain'd	:
和	渴望的	喜悦	和	匆忙	,	不	更多的	-	:

带着急切的喜悦和匆忙，不再有所顾忌：

[naʊ] [ɔːl][ɪz] ['slɔːtər] , [ɔːl] [ɪn'fjʊrieɪt] [reɪdʒ] ,

Now	all	is	Slaughter	,	all	infuriate	Rage	,
现在	全部	是	屠宰	,	全部	激怒	愤怒	,

如今到处都是屠杀，到处都是愤怒的怒火。

[ðæt] ['niːðər] [siːz] , [nɔːr] ['hiːrz] : [ðə; ði] [sɔːrd] [di'vauəz]
That neither sees , nor hears : The Sword devours
那 两者都不 看到 , 也不 听到 : 这 剑 吞噬

那剑既不看也不听，却吞噬一切。

[ɔːl][ɪn][ɪts] [wei] ; [ænd; ənd][spɛəz][nɔːr][seks] , [nɔːr][eɪdʒ] .
All in its Way ; and spares nor Sex , nor Age .
全部 在 它是 方式 ; 和 备件 也不 性别 , 也不 年龄 .

一切都按其方式进行；不偏袒性别，也不偏袒年龄。

[ðə; ði] ['hɔːri] [hed] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['ɪnfənt] , [laɪ]
The hoary Head , and little Infant , lie
这 苍老 头 , 和 小的 婴儿 , 说谎

白发苍苍的头颅，和幼小的婴儿，躺在那里。

- [ɪn] [blʌd] ; [baɪ] [huːm] [ðə; ði] ['mʌðər] [bliːdz] ,
Welt'ring in Blood ; by whom the Mother bleeds ,
- 在 血 ; 经过 谁 这 母亲 出血 ,

血染世界；母亲因之流血，

[glæd][tuː; tə][daɪ][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ; ['wuːndɪd] [moʊst][ɪn] [ðæt] .
Glad to die with it ; wounded most in that .
高兴的 到 死 和 它 ; 受伤 最多 在 那 .

很高兴能与它一同死去；也正是在那次战斗中伤得最重。

[ɪf] [ðə; ði] [fer] ['vɜːrdʒɪn] - [skeɪp] , [ʃiː; ʃi] - [skeɪp] [fɔːr; fər] [wɜːrs] ;
If the fair Virgin ' scapes , she ' scapes for worse ;
如果 这 公平的 处女 - 风景 , 她 - 风景 为了 更糟 ;

如果美丽的少女逃脱了，她逃脱的却是更糟糕的境地；

[ænd; ənd] [ʃriːk] [begz][fɔːr; fər] [deθ] : [ɪn] [ɛvɹi] [pleɪs] ,
And shrieking begs for Death : In ev'ry Place ,
和 尖叫 乞求 为了 死亡 : 在 每一个 地方 ,

尖叫着乞求死亡：在任何地方，

['hɔːrər] , [kən'fjuːʒ(ə)n] , [kraɪz] , [ænd; ənd] ['blʌdʃed] [reɪn] :
Horror , Confusion , Cries , and Bloodshed reign :
恐怖 , 困惑 , 哭泣 , 和 流血事件 在位 :

恐怖、混乱、哭喊和流血充斥着一切：

['hɔːrɪd] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [wɔːr] !
Horrid Effects of wicked , wicked WAR !
可怕的 效果 的 邪恶 , 邪恶 战争 !

邪恶战争的可怕后果！

[ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] ['endɪd] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fjʊri] - ;
The Carnage ended , and their Fury tir'd ;
这 屠杀 结束 , 和 他们的 愤怒 - ;

屠杀结束了，他们的怒火也消退了；

[ðer; ðər] [hɑːrt] [rɪ'pruːvz] [ðem; ðəm][nɑːt] ; [ðeɪ] [kɔːl] [ðəm'selvz]
Their Heart reproves them not ; they call themselves
他们的 心 责备 他们 不是 ; 他们 称呼 他们自己

他们的心并不责备他们；他们自称

[stɪl] [men] ; [nɔːr][ɑːr; ər] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['hɛvən] .
Still Men ; nor are asham'd to look at Heav'n .
仍然 男人 ; 也不 是 羞愧 到 看 在 天堂 .

人依然存在；也不羞于仰望天堂。

[ðə; ði] [fjuː] [ðæt] - [skeɪp] [ðə; ði] [sɔːrdz] [dɪ'vaʊərɪŋ] [reɪdʒ] ;
The few that ' scape the Sword's devouring Rage ;
这 很少 那 - 逃脱 这 剑的 吞噬 愤怒 ;

少数人逃脱了利剑吞噬的怒火；

[mɔːr] ['retʃɪd] [stɪl] , [fɔːr; fər] [wɜːrs] - , [ɑːr; ər]

More	wretched	still	,	for	worse	reserv'd	,	are	doom'd
更多的	可怜	仍然	,	为了	更糟	-	,	是	注定失败

更悲惨的，因为条件更差，注定要灭亡。

[tuː; tə] [drʌdʒ] [ɪn]['sɜːrv(ə)l][wɜːrks] ; - [ɔːft] ,

To	drudge	in	servile	Works	;	rememb'ring	oft	,
到	苦力	在	奴性的	作品	;	-	经常	,

从事卑微的工作；常常想起，

[wɪð; wɪθ]['deɪli] [saɪz] [ænd; ənd] [terz] , [ðer; ðər]['fɔːrmər] [welθ] ;

With	daily	Sighs	and	Tears	,	their	former	Wealth	;
和	日常的	叹息	和	眼泪	,	他们的	以前的	财富	;

伴随着每日的叹息和泪水，他们昔日的财富；

[held] [vaɪl] [æz; əz] [biːsts] , [ænd; ənd][laɪk][ðem; ðəm] [fed] [ænd; ənd] [ʌsd] .

Held	vile	as	Beasts	,	and	like	them	fed	and	us'd	.
握住	卑鄙的	作为	野兽	,	和	喜欢	他们	美联储	和	我们	.

被视为野兽般卑贱，并像野兽一样被喂养和利用。

[ɛvn] [ɑːn][ðə; ði] [taʊn] , [ðə; ði] ['viktəz] [riːk] [ðer; ðər][reɪdʒ] ,

Ev'n	on	the	Town	,	the	Victors	wreak	their	Rage	,
甚至	在	这	镇	,	这	胜利者	破坏	他们的	愤怒	,

即使在城里，胜利者们也肆意发泄他们的怒火。

[ænd; ənd][bɜːrn][ɪts] [geɪts] [ænd; ənd] ['pæləs] [wɪð; wɪθ]['faɪər] :

And	burn	its	Gates	and	Palaces	with	Fire	:
和	烧伤	它是	盖茨	和	宫殿	和	火	:

用火焚烧它的城门和宫殿：

[naʊ] [ə; eɪ][væst] [hiːp] [ʌv; əv]['ruːɪnz] : [ɪn][ɪts][ruːmz; rʊmz] ,

Now	a	vast	Heap	of	Ruins	:	In	its	Rooms	,
现在	一个	广阔的	堆	的	废墟	:	在	它是	房间	,

如今已成一片巨大的废墟：在其各个房间里，

[wʌns] - [wɪð; wɪθ]['siːdər] , [suːn] [waɪld] [biːsts] [wɪl] [kaʊtʃ] ;

Once	ceil'd	with	Cedar	,	soon	wild	Beasts	will	couch	;
一次	-	和	雪松	,	很快	荒野	野兽	将要	长椅	;

一旦用雪松木覆盖，不久之后，野兽就会栖息其中；

[ænd; ənd] [aulz] [ænd; ənd] ['bɪtərn] [ɪn][ɪts] ['wɪndoʊz] [ruːst] .

And	Owls	and	Bitterns	in	its	Windows	roost	.
和	猫头鹰	和	麻鹬	在	它是	视窗	栖息地	.

窗户上栖息着猫头鹰和麻鹬。

[sʌtʃ] [wɜːr; wər][mæn'kaɪnd] , [frʌm; frəm][oʊld][praɪ'miːv(ə)l] [taɪm] :

Such	were	Mankind	,	from	old	primeval	Time	:
这样的	是	人类	,	从	老的	原始	时间	:

人类自远古时代起便是如此：

['dʒaiənts] , [fɔːr; fər] ['praʊəs] - , [ænd; ənd] ['maɪti] [diːdz] ;

Giants	,	for	Prowess	fam'd	,	and	mighty	Deeds	;
巨人队	,	为了	能力	-	,	和	强大的	契约	;

巨人，因其英勇事迹而闻名；

[huːz] [neɪmz] [ænd; ənd] [feɪm] [hæv; həv] [wɪð; wɪθ] [ðəm'selvz] :

Whose	Names	and	Fame	have	perish'd	with	themselves	:
谁	姓名	和	名声	有	灭亡	和	他们自己	:

他们的名声和荣耀都随他们一同消逝了：

[ɪn'dʌldʒənt] ['hɛvən] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ][lɔːŋgər] [speɪs]

Indulgent	Heav'n	to	these	a	longer	Space
放纵的	天堂	到	这些	一个	更长	空间

放纵天堂，通往更广阔的空间

; [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [laɪf] [ɛndʒɔɪd] [ɪn] [piːs]

Allow'd	;	they	might	have	Life	enjoy'd	in	Peace
允许	;	他们	可能	有	生活	享受	在	和平

允许；他们或许能享受和平的生活。

[fɔːr; fər] ['sentʃəriz] , [tuː; tə] [nɪr] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] :

For	Centuries	,	to	near	a	thousand	Years	:
为了	几个世纪	,	到	靠近	一个	千	年	:

几个世纪以来，近千年:

[jet] [tʃoʊz] [ɪn] ['sæŋgwɪneri] [lʌv] [ʌv; əv] [wɔːr] ,

Yet	chose	in	sanguinary	Love	of	War	,
然而	选择	在	血腥	爱	的	战争	,

然而，他却选择了嗜血的战争之爱。

[tuː; tə] ['hæzərd] ['luːzɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)l] [speɪs] ;

To	hazard	losing	such	a	noble	Space	;
到	冒险	输	这样的	一个	高贵	空间	;

冒着失去如此珍贵空间的风险;

[taɪmz] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] ['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [naʊ] .

Sev'n	times	as	long	as	human	Life	is	now	.
七	时代	作为	长的	作为	人类	生活	是	现在	.

是人类现在寿命的七倍。

[fɔːr; fər] [ðiːz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [kraɪmz] , [ðə; ðɪ] [reɪs] [ʌv; əv] [mæn]

For	these	,	and	other	Crimes	,	the	Race	of	Man
为了	这些	,	和	其他	犯罪	,	这	种族	的	男人

对于这些以及其他罪行，人类种族

[wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɪstrɔɪd] ([gʊd] ['noʊə] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

Was	quite	destroy'd	(	good	Noah	,	and	his	Sons	,
曾是	相当	已摧毁	(	好的	诺亚	,	和	他的	儿子们	,

被彻底摧毁了（善良的诺亚和他的儿子们)，

[ɪk'sept]) ; [ænd; ənd] [ɜːrθ] [frʌm; frəm] [ɪts] [pə'luːʃənz] ['daɪər]

Except	)	;	and	Earth	from	its	Pollutions	dire
除了	)	;	和	地球	从	它是	污染	可怕的

除了)；以及地球因其严重的污染而遭受的灾难

[ʌv; əv] [ɛvɹi] [sɔːrt] , [baɪ] [dʒɛnrəl] ['delјuːdʒ] , .

Of	ev'ry	Sort	,	by	gen'ral	Deluge	,	wash'd	.
的	每一个	种类	,	经过	将军	洪水	,	洗过的	.

各种各样的，都被大洪水冲刷过。

['hɛvən] [naʊ] - [ðə; ðɪ] [tɜːrm] [ʌv; əv] ['mɔːrt(ə)l] [laɪf] ,

Heav'n	now	abridg'd	the	Term	of	mortal	Life	,
天堂	现在	-	这	学期	的	凡人	生活	,

天神如今缩短了凡人的寿命，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [smɔːl] ['aʊər; ɑːr] [deɪz] - ,

And	to	a	Handful	small	our	Days	reduc'd	,
和	到	一个	少数	小的	我们的	天	-	,

而我们短暂的日子，只剩下寥寥几人。

[tuː; tə] [traɪ] , [ɪf] [wen] [ɪg'zɪstəns] [wʌz; wəz] [soʊ] [ʃɔːrt] ,

To	try	,	if	when	Existence	was	so	short	,
到	尝试	,	如果	什么时候	存在	曾是	所以	短的	,

试想一下，如果生命如此短暂，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['tʃeri] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ɪn] [veɪn] :

They	would	be	chary	of	it	;	but	in	vain	:
他们	会	是	谨慎	的	它	;	但	在	徒劳	:

他们会对此保持谨慎；但徒劳无功:

[ðə; ði] ['dwindlɪŋ] ['prɑːdʒəni][ʌv; əv] ['noʊəz] [sʌnz] ,

The	dwindling	Progeny	of	Noah's	Sons	,
这	逐渐减少	后代	的	诺亚的	儿子们	,

诺亚儿子的后裔日渐减少

[noʊ] ['betər] [prɑːvd] ; [bʌt; bət] - , - , [ænd; ənd] [sluː]

No	better	prov'd	;	but	plunder'd	,	warr'd	,	and	slew
不	更好的	已提供	;	但	-	,	-	,	和	一万

没有更好的证明；但掠夺、战争和杀戮

[æz; əz] ['iːgərli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ment] [tiː] - [ɪk'siːd]

As	eagerly	,	as	if	they	meant	t	'	exceed
作为	急切地	,	作为	如果	他们	意思是	t	-	超过

如此急切，仿佛他们想要超越

[ðer; ðər] ['fɑːðəz] [sɪnz] ; [ænd; ənd]['heɪs(ə)n] , [baɪ][ðer; ðər] [oʊn] ,

Their	Fathers	Sins	;	and	hasten	,	by	their	own	,
他们的	父亲们	罪孽	;	和	趋	,	经过	他们的	自己的	,

他们父辈的罪孽；并因他们自己的罪孽而加速，

[ðə; ði][læst] [pɜːr'geʃən] [ðæts] , [baɪ]['faɪər] .

The	last	Purgation	that's	design'd	,	by	Fire	.
这	最后的	净化	那就是	设计的	,	经过	火	.

最后一次由烈火策划的净化。

['nɪmˌrɑːd] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['hʌntər] , [fɜːrst][bɪ'gæn]

Nimrod	,	the	famous	Hunter	,	first	began
尼姆罗德	,	这	著名的	猎人	,	第一的	开始

著名的猎人尼姆罗德，最初开始了

[nuː] ['kɔŋkwests] - - , [æt; ət][læst] , [ʌv; əv] ['hʌntɪŋ] [biːsts] ,

New	Conquests	'	tir'd	,	at	last	,	of	hunting	Beasts	,
新的	征服	-	-	,	在	最后的	,	的	打猎	野兽	,

新征服者们终于厌倦了猎杀野兽。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [tuː; tə] [hʌnt] [mæn'kaɪnd] ,

He	turn'd	his	Cruelty	to	hunt	Mankind	,
他	转弯	他的	残酷	到	打猎	人类	,

他将残忍的本性转向猎杀人类，

[æz; əz] [biːsts] [rɪ'gɑːrdɪd] ; ['oʊdiəs] [ðens] [tuː; tə][gɑːd] .

As	Beasts	regarded	;	odious	thence	to	God	.
作为	野兽	认为	;	令人厌恶的	因此	到	上帝	.

如同野兽一般；因此，上帝也憎恶它们。

[oʊ][let][ˌem 'iː] [laɪf] [sə'pɔːrt] [wɪð; wɪθ] ['mɔːsəlz] ;

O	let	me	Life	support	with	Morsels	begg'd	;
哦	让	我	生活	支持	和	小块	乞求	;

哦，让我靠乞求的食物维持生命吧；

[ə; eɪ] ['krɪpld] ['leɪzər] , - [wɪð; wɪθ] ['nɔːʃəs] [sɔːz] ,

A	crippled	Lazar	,	blotch'd	with	nauseous	Sores	,
一个	残疾的	拉扎尔	,	-	和	恶心	疮	,

一个残疾的拉扎尔，身上长满了令人作呕的疮。

[bɪ'held] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] [baɪ][maɪ] ['meɪkɚz] [aɪ] ;

Beheld	with	Pity	by	my	MAKER'S	Eye	;
观看	和	遗憾	经过	我的	制造商的	眼睛	;

蒙造物主怜悯之眼；

['ræðər] [ðæn; ðən] [ruːl] [ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]

Rather	than	rule	the	Empire	of	the	World
相当	比	规则	这	帝国	的	这	世界

与其统治世界帝国

[fɔːr; fər] [kraɪmz] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [baɪ][hɪm; ɪm] - !

For	Crimes	and	Cruelty	,	by	HIM	abhorr'd	!
为了	犯罪	和	残酷	,	经过	他	-	!

因罪行和残暴，我深恶痛绝！

[wen] [deθ] [hæd; həd] [tɔːt] [praʊd] ['nɪmˌrɑːd] , [ænd; ənd][mæn'kaɪnd] ,

When	Death	had	taught	proud	Nimrod	,	and	Mankind	,
什么时候	死亡	有	教授	自豪的	尼姆罗德	,	和	人类	,

当死神教导了骄傲的宁录和人类之后，

[haʊ] [wiːk] [ə; eɪ] [retʃ] [ðə; ði] ['maɪti] - [wʌz; wəz] ;

How	weak	a	Wretch	the	mighty	Conqu'ror	was	;
如何	虚弱的	一个	可怜虫	这	强大的	-	曾是	;

强大的征服者竟是如此软弱无能；

['biːləs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] , [nɑːt] [tɔːt] , [ɪn'herɪtɪd]

Belus	,	his	Son	,	not	taught	,	inherited
贝鲁斯	,	他的	儿子	,	不是	教授	,	遗传

他的儿子贝鲁斯，没有受过教导，而是继承了遗产。

[hɪz; ɪz]['empaɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kruːəlti] [ænd; ənd] [praɪd] :

His	Empire	,	and	his	Cruelty	and	Pride	:
他的	帝国	,	和	他的	残酷	和	自豪	:

他的帝国，以及他的残暴和傲慢：

[baɪ] ['wɔrz] [pər'petʃuəl] , [sɔːt] - [hɪz; ɪz]['saɪərz]

By	WAR'S	perpetual	,	sought	t'inlarge	his	Sire's
经过	战争的	永久	,	寻求	-	他的	父亲的

凭借战争的永恒，寻求扩大他父亲的

[ɪk'stensɪv] ['kɔŋkwests] ; [nɔːr][kʊd; kəd]['limits][set]

Extensive	Conquests	;	nor	could	Limits	set
广泛的	征服	;	也不	可以	限制	放

广泛的征服；也无法设定界限

[tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɜ-z] , [ɪn'seɪʃəb(ə)l][æz; əz] [deθ] .

To	his	Desires	,	insatiable	as	Death	.
到	他的	欲望	,	贪得无厌	作为	死亡	.

他的欲望，如同死亡般永不满足。

[daʊn] [frʌm; frəm] [vɪk'tɔːriəs] ['biːləs] , - ;

Down	from	victorious	Belus	,	deify'd	;
向下	从	胜利者	贝鲁斯	,	-	;

从凯旋的贝鲁斯（Belus）身上走下来，被神化了；

[ænd; ənd][nɑːt] [ə; eɪ] [fiːnd] , [æz; əz][hiː; hi] ;

And	not	esteem'd	a	Fiend	,	as	he	deserv'd	;
和	不是	受人尊敬的	一个	恶魔	,	作为	他	应得的	;

并没有像他应得的那样，把他视为恶魔；

['taɪmz] ['aːkaɪvz] [wɪð; wɪθ] [ə'tentɪv] [ker] [ɪ'vɑːlv] ;

Time's	Archives	with	attentive	Care	evolve	;
时间	档案	和	细心	关心	发展	;

时间档案在精心呵护下不断发展演变；

[juː; jʊ] [hɪr] [ʌv; əv] [nɔːt] [bʌt; bət] [wɔːr] , [ə'kɜːrsɪd] [wɔːr] ,

You	hear	of	nought	but	WAR	,	accursed	WAR	,
你	听到	的	零	但	战争	,	被诅咒的	战争	,

你听到的全是战争，该死的战争，

[ɪn][ækt][ɔːr] ['ruːmər] , [ɔːr][ɪts]['daɪər] [ɪ'fekts] ;

In	Act	or	Rumour	,	or	its	dire	Effects	;
在	行为	或者	谣言	,	或者	它是	可怕的	效果	;

无论是实际发生还是谣言传播，或其严重后果；

[ʌv; əv][ðə; ði] [əb'hɔ:rənt] [ɜ:rθ] , [wɪð; wɪθ]['hju:mən] [blʌd]
Of **the** **abhorrent** **Earth** **,** **with** **human** **Blood**
的 这 令人憎恶的 地球 , 和 人类 血

来自可憎的地球，带着人类的鲜血

[pə'lu:tɪd] ; ['sɪtiz] [fer] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [dɪstrɔɪd] ;
Polluted **;** **Cities** **fair** **and** **large** **,** **destroy'd** **;**
受污染的 ; 城市 公平的 和 大的 , 已摧毁 ;

污染；美丽而繁华的城市，被摧毁；

[tu:; tə] ['ru:ɪnəs] [hi:ps] - ; [ænd; ənd] ['kʌntriz] [rɪtʃ] ,
To **ruinous** **Heaps** **reduc'd** **;** **and** **Countries** **rich** **,**
到 毁灭性的 堆积 - ; 和 国家 富有的 ,

毁灭性的废墟被夷为平地；而富裕的国家，

[tu:; tə] - ; [naʊ] [baɪ] [praʊlɪŋ] [wʊlvz]
To **Defarts** **alter'd** **;** **now** **by** **prowling** **Wolves**
到 - 已修改 ; 现在 经过 潜行 狼

致Defarts改变；如今被潜伏的狼群

[pəzɛsd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][men] , [hu:z] ['retʃɪd] [reɪs] ,
Possess'd **instead** **of** **Men** **,** **whose** **wretched** **Race** **,**
拥有 反而 的 男人 , 谁 可怜 种族 ,

被附身者而非人类，他们那可悲的种族，

[kə:st] , ['sæŋgwɪneri] [bru:ts] , [ɪn][fɔ:rm][ʌv; əv][men] ,
Curst **,** **sanguinary** **Brutes** **,** **in** **Form** **of** **Men** **,**
诅咒 , 血腥 野蛮人 , 在 形式 的 男人 ,

卑鄙、嗜血的野兽，伪装成人类，

[hæv; həv][kwaɪt]['ekstə,peɪtid] .
Have **quite** **extirpated** **.**
有 相当 根除 .

已彻底根除。

[oʊ] [si:nz] [ʌv; əv] [gri:f]
O **Scenes** **of** **Grief**
哦 场景 的 悲伤

悲伤的场景

[ænd; ənd] ['hɔ:rər] ; ['oʊdiəs] , [ɔ:r][tu:; tə] [saɪt] [ɔ:r] [θɔ:t] !
And **Horror** **;** **odious** **,** **or** **to** **Sight** **or** **Thought** **!**
和 恐怖 ; 令人厌恶的 , 或者 到 视线 或者 想法 !

还有恐怖；令人憎恶的，无论是视觉上的还是思想上的!

[ɪm'pru:vɪŋ] [fæst] , [ðɪs] ['sekənd] [reɪs] -
Improving **fast** **,** **this** **Second** **Race** **outvy'd**
改善 快速地 , 这 第二 种族 -

第二场比赛进步神速，胜出

['ænti] - [dai'lju:vjən]['kru:əlti] : [haʊ] [mʌtʃ]
Ante **-** **diluvian** **Cruelty** **:** **How** **much**
赌注 - 洪水 残酷 : 如何 很多

史前残酷：究竟有多严重

[dɪd] [ði:z] ([ðoʊ] - ['dresɪŋ] ['hɪdiəs] [wɔ:r] [ɪn][pɑ:mp] ,
Did **these** **(** **tho** **'** **dressing** **hideous** **WAR** **in** **Pomp** **,**
做过 这些 (虽然 - 敷料 可怕 战争 在 盛大场面 ,

这些（尽管穿着丑陋的战服，在盛大仪式中）

[tu:; tə][haɪd][ɪts][faʊl] [dɪ'fɔ:rməti]) [ɪn'kri:s]
To **hide** **its** **foul** **Deformity** **)** **increase**
到 隐藏 它是 犯规 畸形) 增加

为了掩盖其丑陋的畸形）增加

[ɪts] ['hɒrəz] ['daɪər] , [ænd; ənd]['mʌltɪplaɪ][ɪts] [wəʊz] ?
Its Horrors dire , and multiply its Woes ?
它是 恐怖 可怕的 , 和 乘 它是 烦恼 ?

它的恐怖骇人，它的苦难却与日俱增?

[ðiːz] - [ðer; ðər] ['dredf(ə)l] ['æroʊ] - ['hedz] ; [ænd; ənd] -
These barb'd their dreadful Arrow - Heads ; and dipp'd
这些 - 他们的 可怕 箭 - 头部 ; 和 -

这些可怕的箭头都带有倒钩；并且浸入水中

[ɪn][dʒuːsiz] ['venəməs] : [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [wuːnd]
In Juices venomous : A simple Wound
在 果汁 有毒 : 一个 简单的 伤口

毒液：一个简单的伤口

[tuː] [smɔːl] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [siːmd] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ]
Too small a Mischief seem'd to satisfy
也 小的 一个 恶作剧 似乎 到 满足

太小的恶作剧似乎不足以令人满意。

[ðer; ðər] ['dedli] ['mælɪs] : [ðiːz] [ɪn'ventɪd] [fɜːrst]
Their deadly Malice : These invented first
他们的 致命 恶意 : 这些 发明 第一的

它们致命的恶意：这些是最早发明的。

- ['tʃæriːəts] ; [æz; əz] [ɪf] [men][wɜːr; wər] [græs] [ɪn'diːd] !
Scyth'd Chariots ; as if Men were Grass indeed !
- 战车 ; 作为 如果 男人 是 草 的确 !

镰刀战车；仿佛人真的如同草木一般!

[haʊ] ['meni] ['hɔːrɪd] [ɪn'tɜːnmənt] [ʌv; əv] [deθ]
How many horrid Internments of Death
如何 许多 可怕的 拘留 的 死亡

有多少起骇人的死亡拘禁事件

[ænd; ənd] ['endʒɪnz] ['terəb(ə)l] , [dɪd] [ðiːz] [kən'traɪv] ,
And Engines terrible , did these contrive ,
和 发动机 糟糕的 , 做过 这些 精心策划 ,

引擎太可怕了，是这些阴谋造成的吗?

[ˌʌn'noʊn] [tuː; tə]['fɔːrmər]['eɪdʒɪz] !
Unknown to former Ages !
未知 到 以前的 年龄 !

前世不知!

[haʊ] [ɪm'pruːv]
How improve
如何 提升

如何改进

[ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [men] ! — [ðə; ði] [ɑːrt] ,
The Trade of killing Men ! — The lib'ral Art ,
这 贸易 的 杀 男人 ! — 这 自由派 艺术 ,

杀人交易！——自由主义艺术

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] ; [fɔːr; fər] [wɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ] [æn; ən][ɑːrt] ;
I should have said ; for WAR was now an Art ;
我 应该 有 说 ; 为了 战争 曾是 现在 一个 艺术 ;

我应该说：因为战争如今已成为一门艺术;

[ænd; ənd] [nʌn] [ɪn] ['greɪtər] ['kredɪt] ; [nʌn]
And none in greater Credit ; none esteem'd
和 没有任何 在 更大的 信用 ; 没有任何 受人尊敬的

无人比他更有信誉；无人比他更受尊敬

['fɪtər] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [æz; əz] ['boʊstɪd] ['noʊb(ə)l][bɜ:rθ] .
Fitter for such as boasted noble Birth .
钳工 为了 这样的 作为 吹嘘 高贵 出生 .

更适合那些自诩出身高贵的人。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðɪs] ['wɪkɪd] [wɜ:rld][ɪz] [naʊ] [bɪ'kʌm] ,
And , as this wicked World is now become ,
和 , 作为 这 邪恶 世界 是 现在 变得 ,

而如今，这个邪恶的世界，

[nʌn] [ɪz] [mɔ:r] [fɪt][fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [hu:] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'sel]
None is more fit for such who should excel
没有任何 是 更多的 合身 为了 这样的 WHO 应该 Excel

没有比这更适合那些注定要出人头地的人了。

[ɪn] [ˌmægnə'nɪməti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [welθ] :
In Magnanimity , as well as Wealth :
在 海量 , 作为 出色地 作为 财富 :

在慷慨大方和财富方面：

[wen] [wɔ:r] [ɪz][ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ; [aɪ] [mi:n] ,
When WAR is unavoidable ; I mean ,
什么时候 战争 是 不可避免的 ; 我 意思是 ,

当战争不可避免时；我的意思是，

[ɪn] [self] - [dɪ'fens] [ə'genst] [ɪn'veɪdɪŋ] [foʊz] ;
In Self - defence against invading Foes ;
在 自己 - 防御 反对 入侵 敌人 ;

为了自卫，抵御入侵的敌人；

[ðen] [dʒɔ:rdʒ] , [ðen] ['kʌmbərlənd] , [baɪ] ['hɛvən] - ,
Then GEORGE , then Cumberland , by Heav'n approv'd ,
然后 乔治 , 然后 坎伯兰 , 经过 天堂 - ,

然后是乔治，然后是坎伯兰，蒙上天悦纳，

[ɪn'trepɪd] [li:d] [ðer; ðər]['ænɪmeɪtɪd] [tru:ps] ;
Intrepid lead their animated Troops ;
强悍 带领 他们的 动画 军队 ;

英勇无畏地率领着他们充满活力的部队；

[ðen] - - , [ðen] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['hɪroʊz] [mɔ:r] ,
Then Marlbro ' , then a hundred Heroes more ,
然后 - - , 然后 一个 百 英雄 更多的 ,

然后是万宝路，然后又是一百支英雄香烟，

['fɑ:loʊ] [ðer; ðər] ['glɔ:riəs] [tʃi:f] ; [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
Follow their glorious Chief ; with Him resolv'd
跟随 他们的 辉煌 首席 ; 和 他 已解决

追随他们光荣的首领；与他同心协力

[tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:r][daɪ] : [jet] , - , ['pɪti] [ðoʊz]
To live or die : Yet , gen'rous , pity Those
到 居住 或者 死 : 然而 , - , 遗憾 那些

生或死：然而，慷慨的，怜悯那些

[ðeɪ] ['kɑ:ŋkər] ; [ænd; ənd][hæd; həd] ['rɑðər] [du:][ðem; ðəm] [gʊd] .
They conquer ; and had rather do them Good .
他们 征服 ; 和 有 相当 做 他们 好的 .

他们征服了他们；我们宁愿善待他们。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɔ:r] ['glɔ:riəs] , [ðoʊ] - [ˌʌn'dʒʌst] ;
But these esteem'd WAR glorious , tho ' unjust ;
但 这些 受人尊敬的 战争 辉煌 , 虽然 - 不公正 ;

但这些人却视战争为光荣的，尽管战争是不公正的；

[wɜːr; wər] ['seɪtənz] [ˌvɔlən'tiəz] ; [ænd; ənd] ['wɪlfəli]

Were	Satan's	Volunteers	;	and	wilfully
是	撒旦的	志愿者	;	和	故意

他们是撒旦的志愿者；并且是故意的

[kri'eɪtɪd] , [fɔːt] , [ə'bɑːmɪnəb(ə)l][wɔːr] ;

Created	,	fought	,	abominable	War	;
创建	,	战斗	,	可恶	战争	;

发动了可憎的战争；

[ænd; ənd] [tʃoʊz] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['bɪznəs] , [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .

And	chose	it	for	their	Business	,	and	Delight	.
和	选择	它	为了	他们的	商业	,	和	喜	.

他们选择它是为了业务发展和娱乐。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] , [ɔːl][aːts] , [ɔːl]['juːsf(ə)l]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] ,

With	these	,	all	Arts	,	all	useful	Sciences	,
和	这些	,	全部	艺术	,	全部	有用	科学	,

有了这些，所有艺术，所有有用的科学，

[ɔːl]['mɔːrəl] ['eksələns] , ['mænz]['glɔːri] , [truː]

All	moral	Excellence	,	Man's	Glory	,	true
全部	道德	卓越	,	男人的	荣耀	,	真的

一切道德上的卓越，人类的荣耀，真实

[ænd; ənd]['oʊnli]['heroʊɪzəm] , [wɜːr; wər] [miːn] , -

And	only	Heroism	,	were	mean	,	compar'd
和	仅有的	英雄主义	,	是	意思是	,	-

而只有英雄主义，与之相比，显得卑微。

[tuː; tə][ðə; ðɪ][suː'pɪrɪər] [preɪz] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [mæn] .

To	the	superior	Praise	of	killing	Man	.
到	这	优越的	称赞	的	杀	男人	.

向杀戮人类的至高赞颂。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hə'roʊɪk]['vɜːrtʃuː] ; [ðɪs] [θɔːt]

This	was	heroic	Virtue	deem'd	;	this	thought
这	曾是	英勇	美德	被认为	;	这	想法

这是被视为英勇美德的体现；这种想法

[ðə; ðɪ]['nəublist] [weɪ] [tuː; tə][geɪn] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [feɪm] ;

The	noblest	Way	to	gain	immortal	Fame	;
这	最高贵	方式	到	获得	不朽	名声	;

获得不朽名声的最高尚途径；

[ðɪs] , [ðer; ðər] [hɪs'tɔːrɪənz] ['selɪbreɪt] , [æz; əz] [wɜːrθ]

This	,	their	Historians	celebrate	,	as	Worth
这	,	他们的	历史学家	庆祝	,	作为	值得

他们的历史学家们对此表示赞赏，认为这是值得的。

[dɪ'vaɪn] ; [ðɪs] , - ['poʊəts][tuː; tə][ðə; ðɪ][skaɪz] ,

Divine	;	this	,	flatt'ring	Poets	to	the	Skies	,
神圣的	;	这	,	-	诗人	到	这	天空	,

神圣的；这，奉承诗人，将他们奉上苍。

[tuː; tə] ['hɛvən] [ɪt'self][ɪg'zɔːlt] ; [ænd; ənd]['deɪɪfaɪˌdiːɪfaɪ]

To	Heav'n	itself	exalt	;	and	deify
到	天堂	本身	崇高	;	和	神化

将祂提升至天上；并敬拜祂。

[ðer; ðər] ['hɪroʊz] [fɔːls] , [mɔːr] [fɪtli] , [baɪ] [ðəm'selvz] ,

Their	Heroes	false	,	more	fitly	,	by	themselves	,
他们的	英雄	错误的	,	更多的	合适地	,	经过	他们自己	,

他们的英雄是虚假的，更确切地说，是他们自己。

['sʌmtaɪmz] - [tuː; tə] - [biːsts] [ʌv; əv] [preɪ] .
Sometimes compar'd to rav'nous Beasts of Prey .
有时 - 到 - 野兽 的 猎物 .

有时被比作凶猛的猛兽。

[ræpt] , [baɪ][ðə; ði]['mædʒɪk] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [vɜːrs] ,
Rapt , by the magic Sweetness of their Verse ,
欣喜若狂 , 经过 这 魔法 甜味 的 他们的 诗 ,

被他们诗歌的魔力和甜蜜所深深吸引

[frʌm; frəm] [duː] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [men][wɪð; wɪθ] ['pleʒər] [hɪr]
From due Reflection , Men with Pleasure hear
从 到期的 反射 , 男人 和 乐趣 听到

经过深思熟虑，男人们乐于倾听

[ʌv; əv] ['hɔːrɪd] ['wuːndz] [ænd; ənd] [deθ] ; [wɪtʃ] [soʊlz] [hjuː'meɪn]
Of horrid Wounds and Death ; which Souls humane
的 可怕的 伤口 和 死亡 ; 哪个 灵魂 人道

可怕的伤口和死亡；那些人性的灵魂

[ʃʊd; ʃəd][wɪð; wɪθ] [əb'hɔːrəns] [θɪŋk] [ʌv; əv] , [ðoʊ] - .
Should with Abhorrence think of , tho ' deserv'd .
应该 和 厌恶 思考 的 , 虽然 - 应得的 .

应该怀着憎恶之心去想，尽管罪有应得。

[ðɪs] ['bruːt(ə)l] ['fɪrsnəs] , [baɪ][ə; eɪ] [vaɪl] [ə'bjuːs]
This brutal Fierceness , by a vile Abuse
这 野蛮 凶猛 , 经过 一个 卑鄙的 虐待

这种残酷的凶猛，源于卑鄙的虐待

[ʌv; əv] [wɜːrdz] , [wʌz; wəz] ['fɔːrtɪtuːd] [ænd; ənd] ['mænhʊd] [kɔːld] ,
Of Words , was Fortitude and Manhood call'd ,
的 字 , 曾是 坚韧 和 男子气概 被称为 ,

言辞中，坚韧与男子气概被称作：

[æz; əz][moʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [mæn] ; [ðoʊ] - [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [ʃeɪm] ;
As most becoming Man ; tho ' his chief Shame ;
作为 最多 成为 男人 ; 虽然 - 他的 首席 耻辱 ;

最合适的人；尽管这是他最大的耻辱；

[kən'treəriənt] [kwaɪt][tuː; tə] [truː] [hjuː'mænəti] :
Contrariant quite to true Humanity :
持相反意见者 相当 到 真的 人类 :

与真正的人性截然相反：

[fɔːr; fər][mæn][wʌz; wəz][ɪn] ['gɑːdz] ['ɪmɪdʒ] [meɪd] ; [ænd; ənd][gɑːd]
For Man was in GOD'S Image made ; and GOD
为了 男人 曾是 在 神的 图像 制成 ; 和 上帝

因为人是按着神的形象造的；而神

[ɪz] [lʌv] ; [wɪtʃ] ['ðerfɔːr] ['suːts][wɪð; wɪθ] ['mænhʊd] [best] .
Is Love ; which therefore suits with Manhood best .
是 爱 ; 哪个 所以 西装 和 男子气概 最好的 .

爱，因此最适合男性气质。

[oʊ] ! [hæd; həd][ðer; ðər] ['hɪroʊz] ['iːkwəl] ['kɜːrɪdʒ] [ʃəun] ,
O ! had their Heroes equal Courage shewn ,
哦 ! 有 他们的 英雄 平等的 勇气 展示 ,

哦！他们的英雄们展现出了同样的勇气，

[prə'tektɪŋ] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [raɪt] , [frʌm; frəm] [rɔːŋ] ,
Protecting Innocence and Right , from Wrong ,
保护 无辜 和 正确的 , 从 错误的 ,

保护纯真与正义，免受邪恶侵害

[ænd; ənd]['kruːəl]['vaɪələns] ; [ɪn] [dɪ'fens] [ʌv; əv] [truːθ]
And **cruel** **Violence** **;** **in** **Defence** **of** **Truth**
和 残忍的 暴力 ; 在 防御 的 真相

以及残酷的暴力；为了捍卫真理

;
Oppress'd **;**
受压迫的 ;

受压迫的;

[ɪn] ['berɪŋ] [ðə; ðɪ][wɜːrst]['ɪlz][ʌv; əv] [laɪf]
in **bearing** **the** **worst** **Ills** **of** **Life**
在 轴承 这 最差 疾病 的 生活

承受人生中最痛苦的苦难

[wɪð; wɪθ] ['fɔːrtɪtuːd] [hə'roʊɪk] ; [hæd; həd] [ðeɪ] , [waɪz] ,
With **Fortitude** **heroic** **;** **had** **they** **,** **wise** **,**
和 坚韧 英勇 ; 有 他们 , 明智的 ,

凭借着英雄般的坚韧；如果他们明智的话，

['ræðər] - [tuː; tə] ['riːzənz] [sweɪ] [hwɔt'ɛə; 'hwət-]
Rather **subdu'd** **to** **Reason's** **Sway** **whate'er**
相当 - 到 原因 摇摆 什么

无论如何，都相当屈服于理性的支配。

[wʌz; wəz] ['vɪʃəs] [ɪn][ðer; ðər][soʊlz] ; [ðeɪ] [ðen] [hæd; həd] [preɪz]
Was **vicious** **in** **their** **Souls** **;** **they** **then** **had** **Praise**
曾是 恶毒 在 他们的 灵魂 ; 他们 然后 有 称赞

他们灵魂深处充满邪恶；然后他们却得到了赞美

[ɪn] [truːθ] , [ænd; ənd] [wel] [bɪn] ['hɪroʊz] - :
In **Truth** **deserv'd** **,** **and** **well** **been** **Heroes** **styl'd** **:**
在 真相 应得的 , 和 出色地 到过 英雄 - :

事实上，他们当之无愧，而且他们的英雄形象也确实很出色:

[mɔːr] ['truːli] , [naʊ] , ['daɪər] , ['blʌdi] ['mɜːdəəz] ,
More **truly** **,** **now** **,** **dire** **,** **bloody** **Murderers** **,**
更多的 真的 , 现在 , 可怕的 , 血腥 杀人犯 ,

更确切地说，是可怕的、血腥的杀人犯，

[huː] ['mʌltɪplaɪ][ten] - ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld]
Who **multiply** **ten** **-** **hundred** **-** **thousand** **-** **fold**
WHO 乘 十 - 百 - 千 - 折叠

谁能乘以十万倍?

[ðə; ðɪ][sɪn][ʌv; əv][keɪn] : [hiː; hi][bʌt; bət][wʌn] ['brʌðər] [sluː] .
The **Sin** **of** **Cain** **:** **He** **but** **one** **Brother** **slew** **.**
这 罪 的 该隐 : 他 但 一 兄弟 一万 .

该隐的罪孽：他只杀害了一个兄弟。

[ɪn] ['hɔːrɪd] , ['bɑːrbərəs] , [dɪ'strʌktɪv] [wɔːr] ,
In **horrid** **,** **barbarous** **,** **destructive** **WAR** **,**
在 可怕的 , 野蛮 , 破坏性的 战争 ,

在可怕的、野蛮的、破坏性的战争中，

[ɪn][wʌn] [briːf] [deɪ] , [hæz; həz][ðə; ðɪ] [və'reɪʃəs] [sɔːrd]
In **one** **brief** **Day** **,** **has** **the** **voracious** **Sword**
在 一 简短的 天 , 有 这 贪婪的 剑

短短一天之内，贪婪的剑

- [ə; eɪ] ['hʌndrəd] - ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] [taɪmz] [toʊld] !
Devour'd **a** **Hundred** **-** **thousand** **five** **times** **told** **!**
- 一个 百 - 千 五 时代 讲述 !

吞噬了十万五次!

[laɪk] [ðə; ði][væst] [hə:dz] , [æt; ət]['saɪənz] ['sɑ:ləm] [fi:sts] ,

Like	the	vast	Herds	,	at	Sion's	solemn	Feasts	,
喜欢	这	广阔的	畜群	,	在	西昂的	庄严	盛宴	,

如同锡安庄严的盛宴上浩浩荡荡的牛群，

[ðeɪ] [fel] , [ə; eɪ] ['pɑ:mpəs] ['sækrɪfaɪs][tu:; tə][mɑ:rz] :

They	fell	,	a	pompous	Sacrifice	to	Mars	:
他们	跌倒	,	一个	傲慢	牺牲	到	火星	:

他们陨落了，这是献给战神玛尔斯的一场盛大祭祀：

[wʌt] ['æpɪtaɪt] [tu:; tə] [kɪl] !

What	Appetite	to	kill	!
什么	食欲	到	杀	!

杀戮的欲望何其强烈！

[wʌt] ['ɪndəstri]

What	Industry
什么	行业

哪个行业

- !

Untir'd	!
-	!

未洗！

[wʌt] [reɪdʒ][ænd; ənd]['fjʊri] ['prɑ:mptɪd][ɑ:n] !

What	Rage	and	Fury	prompted	on	!
什么	愤怒	和	愤怒	提示	在	!

愤怒和狂怒激发了什么！

[let] ['laɪvli] ['fænsi] ['pɪktʃər] [ɪn][jʊr; jər][maɪnd] ,

Let	lively	Fancy	picture	in	your	Mind	,
让	热闹	想要	图片	在	你的	头脑	,

让生动的画面在你的脑海中浮现，

[haʊ] [grænd][ə; eɪ]['spektək(ə)l] [sʌtʃ] [hoʊst][mʌst; məst] [ji:ld]

How	grand	a	Spectacle	such	Host	must	yield
如何	盛大	一个	奇观	这样的	主持人	必须	屈服

如此盛大的宴会该是何等壮观！

[æt; ət][fɜ:rst] ; [ɔ:l] - [ɪn]['bændz] , [ænd; ənd] [du:] [ə'reɪ] ,

At	first	;	all	rang'd	in	Bands	,	and	due	Array	,
在	第一的	;	全部	-	在	乐队	,	和	到期的	大批	,

起初；所有乐队都按顺序演奏，并且按顺序排列，

[wɪð; wɪθ] [ɔrdɝd] [spɪr] [ænd; ənd] [ʃi:ld] , [ænd; ənd] - [ɑ:rmz] .

With	order'd	Spear	and	Shield	,	and	burnish'd	Arms	.
和	已订购	矛	和	盾	,	和	-	武器	.

手持整齐的长矛和盾牌，以及光亮的武器。

[sə'poʊz] [ðem; ðəm] [naʊ] - : [wʌt] [lə] ['brʌn]

Suppose	them	now	encount'ring	:	What	Le	Brun
认为	他们	现在	-	:	什么	乐	布伦

假设他们现在遇到：勒布伦

[ðə; ði] ['hɒrəz] [ænd; ənd][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt]

The	Horrors	and	Confusion	of	the	Fight
这	恐怖	和	困惑	的	这	斗争

战斗中的恐怖与混乱

[kæn; kən][peɪnt] ?

Can	paint	?
能	画	?

会画画吗?

[oʊ]['hju:mən][soʊlz] !
O human Souls !
哦 人类 灵魂 !

人类的灵魂啊!

[oʊ]
O
哦

哦

['mædnəs]['daɪər] !
Madness dire !
疯狂 可怕的 !

太疯狂了!

* [wen] [dɪd][ten]['θaʊz(ə)nd]['taɪgɝz] , ['laɪənz] , ['bʊlz] ,
*** When did ten thousand Tigers , Lions , Bulls ,**
* 什么时候 做过 十 千 老虎队 , 狮子 , 公牛队 ,

*何时出现过一万只老虎、狮子、公牛?

[ten]['θaʊz(ə)nd][ʌv; əv][ðer; ðər]['spi:ʃi:z] [mi:t] , [ænd; ənd] [ðʌs]
Ten thousand of their Species meet , and thus
十 千 的 他们的 物种 见面 , 和 因此

一万个同类相遇，于是.....

[ɪn'geɪdʒ][wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðer; ðər]['fjʊri] ?
Engage with all their Fury ?
从事 和 全部 他们的 愤怒 ?

与他们所有的怒火对抗?

[men][ə'loʊn]
Men alone
男人 独自的

男人独行

[ækt] [ðʌs] ; [ðɪs] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][su:'pɪriər] [fru:t]
Act thus ; this , this is the superior Fruit
行为 因此 ; 这 , 这 是 这 优越的 水果

如此行事；这，这才是至善之果。

[ʌv; əv]['ri:z(ə)n] : ['sævɪdʒ] ['kri:tʃərz] [sper] [ðer; ðər][kaɪnd] ,
Of Reason : Savage Creatures spare their Kind ,
的 原因 : 野蛮的 生物 空闲的 他们的 种类 ,

理性使然：野蛮生物也会饶恕同类。

[ɔ:r][bʌt; bət] - ['sɪŋg(ə)l] , [ɔ:r][baɪ][hæp; hɑ:p] .
Or but enconter single , or by Hap .
或者 但 - 单身的 , 或者 经过 哈普 .

或者，但遇到单身人士，或者偶然遇到。

* [bru'jɛr] .
*** Bruyere .**
* 布鲁耶尔 .

*布吕耶尔。

['vɪktəri] , [ænd; ənd] ['slɔ:tər] ['glʌtɪd] [naʊ] ;
Victory gain'd , and Slaughter glutted now ;
胜利 获得 , 和 屠宰 饱食 现在 ;

胜利已至，屠戮也已结束;

[wɔ:k] [ɔ:(r)][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)l] , - [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,
Walk o'er the Field of Battle , soak'd with Blood ,
走 超过 这 场地 的 战斗 , - 和 血 ,

走过血染的战场，

[æz; əz]['æftər] ['plentiəs] [reɪn] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [soʊl]
As **after** **plenteous** **Rain** **;** **and** **if** **thy** **Soul**
作为 后 丰富的 雨 ; 和 如果 你的 灵魂

如同雨后丰沛的清泉；如果你的灵魂

[sə'steinz] [ðə; ði] ['ʃɑːkɪŋ] [saɪt] , [ðə; ði] ['kɑːrnɪdʒ] [vjuː] ;
Sustains **the** **shocking** **Sight** **,** **the** **Carnage** **view** **;**
维持 这 令人震惊 视线 , 这 屠杀 看法 ;

维持令人震惊的景象，屠杀的景象；

[ðer; ðər] - , [ænd; ənd] ['mæŋgld] [kɔːpsiz] , ['hɔːrɪd] ['wuːndz] ,
Their **maim'd** **,** **and** **mangled** **Corpses** **,** **horrid** **Wounds** **,**
他们的 - , 和 残缺不全 尸体 , 可怕的 伤口 ,

他们残缺不全、面目全非的尸体，伤痕累累，惨不忍睹。

[sər'praɪzɪŋ] ['pɔstʃəz] , ['kaʊntənənsiz] [grɪm] ,
Surprising **Postures** **,** **Countenances** **grim** **,**
奇怪 姿势 , 面容 严峻 ,

出人意料的姿态，阴沉的面容，

- [baɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [deθ] , [ænd; ənd] [θrɛtnɪŋ] [stɪl] :
Convuls'd **by** **Rage** **and** **Death** **,** **and** **threat'ning** **still** **:**
- 经过 愤怒 和 死亡 , 和 威胁 仍然 :

被愤怒和死亡折磨，仍然充满威胁：

[bʌt; bət] [ɪf] [ðaɪ] [hɑːrt] [biː; bi] [fleʃ] , [ænd; ənd] [lʌvz] [mæn'kaɪnd] ,
But **if** **thy** **Heart** **be** **Flesh** **,** **and** **loves** **Mankind** **,**
但 如果 你的 心 是 肉 , 和 爱 人类 ,

但如果你的心是血肉之躯，并且热爱人类，

[suːn] , [wɪð; wɪθ] [əb'hɔːrəns] , [wɪlt] [ðaʊ] [tɜːrn] [ə'weɪ] ,
Soon **,** **with** **Abhorrence** **,** **wilt** **thou** **turn** **away** **,**
很快 , 和 厌恶 , 枯萎 你 转动 离开 ,

不久，你将带着厌恶之情转身离去。

[ænd; ənd] , ['wiːpɪŋ] ; [kɜːrs] [ə'bɑːmɪnəb(ə)l] [wɔːr] .
And **,** **weeping** **;** **curse** **abominable** **WAR** **.**
和 , 哭泣 ; 诅咒 可恶 战争 .

哭泣着；诅咒可憎的战争。

[ə'semb(ə)l] , [ɔːl] [jiː; ji] [biːsts] , [ænd; ənd] [bɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪ] ,
Assemble **,** **all** **ye** **Beasts** **,** **and** **Birds** **of** **Prey** **,**
集合 , 全部 是的 野兽 , 和 鸟类 的 猎物 ,

众野兽，猛禽，集合！

[loʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] [fiːst] [ðə; ði] ['kruːəlti] [ʌv; əv] [mæn] ,
Lo **,** **what** **a** **Feast** **the** **Cruelty** **of** **Man** **,**
洛 , 什么 一个 盛宴 这 残酷 的 男人 ,

瞧，人类的残酷真是一场盛宴！

[ænd; ənd] [wɔːr] , [prə'vaidz] [juː; jʊ] : [fɪl] [jɔːr'selvz] , [dɪ'vaʊər] ;
And **WAR** **,** **provides** **you** **:** **Fill** **yourselves** **,** **devour** **;**
和 战争 , 提供 你 : 充满 你们自己 , 吞食 ;

而战争，则赐予你们：尽情享用，吞噬一切；

[bʌt; bət] ['wʌndər] , [waɪl] [jiː; ji] [fiːd] , [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]
But **wonder** **,** **while** **ye** **feed** **,** **that** **Men** **should** **prove**
但 想知道 , 尽管 是的 喂养 , 那 男人 应该 证明

但你们在享用美食的同时，也要思考一下，人类最终会证明

[mɔːr] ['kruːəl] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['fuːlɪʃ] [bruːts] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] .
More **cruel** **,** **and** **more** **foolish** **Brutes** **than** **you** **.**
更多的 残忍的 , 和 更多的 愚蠢 野蛮人 比 你 .

比你更残忍、更愚蠢的野蛮人。

[help] [ji:; ji] [tu:; tə] ['beri] [ðoʊz] [hu:m] [noʊ] [mæn] [wɪl] :

Help	ye	to	bury	those	whom	no	Man	will	:
帮助	是的	到	埋葬	那些	谁	不	男人	将要	:

请帮助埋葬那些无人愿意埋葬的人:

[noʊ] ['pɪtiɪŋ] ['təubit] [ðiːz] [ɑːr; ər] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] :

No	pitying	Tobit	these	are	like	to	find	:
不	怜悯	托比特	这些	是	喜欢	到	寻找	:

托比特，别同情他，你会发现:

[bʌt; bət] [ji:; ji] , [haʊ'evər] ['wɪlɪŋ] , [ɑ:r; ər] [tu:] [fju:] :

But	ye	,	however	willing	,	are	too	few	:
但	是的	,	然而	愿意的	,	是	也	很少	:

但是，你们虽然愿意，但人数太少了:

[jʊr; jər] ['li:vɪŋz] , [ðer; ðər] [hæf] - ['i:tn] ['kɑ:kəs] ,

Your	Leavings	,	their	half	-	eaten	Carcases	,
你的	剩菜	,	他们的	一半	-	吃	尸体	,

你的遗物，他们吃剩的半截尸体，

- [baɪ] [ju:; jʊ] , [æt; ət] [læst] [wɪl] ['pju:trɪfaɪ] ;

Abhorr'd	by	you	,	at	last	will	putrefy	;
-	经过	你	,	在	最后的	将要	腐烂	;

被你厌恶，最终必将腐烂;

[ænd; ənd] [baɪ] [ðer; ðər] ['nɔ:ʃəs] [stentʃ] [ɪn'deɪndʒər] [mɔ:r]

And	by	their	nauseous	Stench	endanger	more
和	经过	他们的	恶心	恶臭	危害	更多的

它们散发的令人作呕的恶臭还会危及更多人。

[ðə; ði] ['kɔŋkərəz] , [ðæn; ðən] ['lɪvɪŋ] , [baɪ] [ðer; ðər] [ɑ:rmz] .

The	Conquerors	,	than	Living	,	by	their	Arms	.
这	征服者	,	比	活的	,	经过	他们的	武器	.

征服者，胜过活着，靠的是他们的武器。

[ɑ:n] ['jɑ:ndər] [hɪl] , [si:] ['lɪt(ə)l] [roʊm] [ə'raɪz] ,

On	yonder	Hill	,	see	little	Rome	arise	,
在	远处	爬坡道	,	看	小的	罗马	出现	,

在那边的山丘上，可以看到小罗马正在崛起。

[ʌn'prɑ:mɪsɪŋ] , - , [ænd; ənd] [boʊld] , [tu:; tə] [hoʊp]

Unpromising	,	despis'd	,	and	bold	,	to	hope
不乐观	,	-	,	和	大胆的	,	到	希望

不被看好、遭人鄙视，却又大胆地怀抱希望

[ɛvn] [ʃɔ:rt] [du'reɪʃn] : [ðæt] [er] [lɔ:ŋ] [wɪl] [pru:v]

Ev'n	short	Duration	:	That	ere	long	will	prove
甚至	短的	期间	:	那	埃雷	长的	将要	证明

即使持续时间很短：不久之后就会证明

[ðə; ði] [kwi:n] [ʌv; əv] ['sɪtiz] ; ['mɑ:rʃ(ə)l] [roʊm] ; [æz; əz] [ɪf]

The	Queen	of	Cities	;	Martial	Rome	;	as	if
这	女王	的	城市	;	马歇尔	罗马	;	作为	如果

城市女王；尚武的罗马；仿佛

[ɪts] ['faʊndər] [wɜ:r; wər] [ɪn] [tru:θ] [ðə; ði] ['prɑ:dʒəni]

Its	Founder	were	in	Truth	the	Progeny
它是	创始人	是	在	真相	这	后代

它的创始人实际上是后裔

[ʌv; əv] [mɑ:rz] ; [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['kɔŋkwests] [ɔ:(r)] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .

Of	Mars	;	and	spread	its	Conquests	o'er	the	Earth	.
的	火星	;	和	传播	它是	征服	超过	这	地球	.

火星；并将其征服扩展到地球。

[ə; eɪ] [reɪs] [æz; əz] ['blʌdi] , [æz; əz][ðoʊ] - [ɔ:l][hæd; həd] [fʌkt]

A	Race	as	bloody	,	as	tho	'	all	had	fuck'd
一个	种族	作为	血腥	,	作为	虽然	-	全部	有	操

一场血腥的比赛，仿佛所有人都乱搞过一样

[wʊlvz] , [laɪk][ðer; ðər] ['faʊndər] ; [ɔ:l] , [laɪk][hɪm; ɪm] , [bɪn]

Wolves	,	like	their	Founder	;	all	,	like	him	,	been	doom'd
狼	,	喜欢	他们的	创始人	;	全部	,	喜欢	他	,	到过	注定失败

狼群，如同它们的创始人；所有狼群，都如同他一样，注定灭亡。

[tu:; tə] [reɪz] [ðer; ðər] ['sɪti] [ɑ:n][ðer; ðər] ['breðr(ɪ)n] [blʌd] .

To	raise	their	City	on	their	Brethrens	Blood	.
到	增加	他们的	城市	在	他们的	弟兄们	血	.

他们用兄弟们的鲜血建立起自己的城市。

[fɪt]['oʊmən] ; [wel] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'vent] !

Fit	Omen	;	well	by	the	Event	explain'd	!
合身	预兆	;	出色地	经过	这	事件	解释	!

Fit Omen；事件解释得很清楚！

[woʊ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] , [ænd; ənd] [west] , [ænd; ənd] [nɔ:rθ] , [ænd; ənd] [saʊθ] ,

Woe	to	the	East	,	and	West	,	and	North	,	and	South	,
悲哀	到	这	东方	,	和	西方	,	和	北	,	和	南	,

东方、西方、北方、南方，都将遭受祸患！

[hu:z] [sʌnz] [ðæt] [roʊm] [ʃəl]['sækrɪfaɪs][tu:; tə][mɑ:rz] !

Whose	Sons	That	Rome	shall	sacrifice	to	Mars	!
谁	儿子们	那	罗马	将	牺牲	到	火星	!

罗马将把谁的儿子献祭给战神玛尔斯！

[jet] [ðə; ði] [pʌg'neɪʃəs] [bru:d] , [bɪ'twi:n] [ðəm'selvz]

Yet	the	pugnacious	Brood	,	between	themselves
然而	这	好斗的	幼虫	,	之间	他们自己

然而，好斗的族群之间，

[ɪngəd] , [ʃæl; ʃəl][ɔ:ft] [rɪ'vendʒ] [ðə; ði] - [wɜ:rld] .

Engag'd	,	shall	oft	revenge	the	injur'd	World	.
订婚	,	将	经常	复仇	这	-	世界	.

已订婚，必将为受伤害的世界复仇。

[ðə; ði] [lɔ:rd] [kʊd; kəd] [straɪk] [wɪð; wɪθ] ['veriəs] [pleɪgz] : [bʌt; bət][hi:; hi]

The	LORD	could	strike	with	various	Plagues	:	But	He
这	主	可以	罢工	和	各种各样的	瘟疫	:	但	他

耶和华本可以降下各种灾祸，但他

[əb'hɔ:rəns] [fi:lz] , [ɪn]['mɜ:rsi] : [hi:; hi][kʊd; kəd][send]

Abhorrence	feels	,	in	Mercy	:	HE	could	send
厌恶	感觉	,	在	怜悯	:	他	可以	发送

怜悯中感受到的憎恶：他本可以派遣

[hɪz; ɪz]['eɪndʒəlz] ; [ðeɪ] [ə'beɪ] , [nɑ:t] [lʌv] [ðə; ði][tæsk] ,

His	Angels	;	they	obey	,	not	love	the	Task	,
他的	天使	;	他们	服从	,	不是	爱	这	任务	,

他的天使们；他们服从任务，而非热爱任务。

[ænd; ənd] ['pɪti] [waɪl] [ðeɪ] [straɪk] : [hi:; hi][kʊd; kəd] [ɪm'plɔɪ]

And	pity	while	they	strike	:	HE	could	employ
和	遗憾	尽管	他们	罢工	:	他	可以	采用

可怜他们发动袭击时：他本可以雇佣

[faʊl] [fi:ndz] [fɔ:r; fər] [ˌeksɪ'kju:ʃənəz] ; [bʌt; bət][faindz]

Foul	Fiends	for	Executioners	;	but	finds
犯规	恶魔	为了	刽子手	;	但	发现

刽子手是邪恶的恶魔；但却发现

[jet] ['fɪtər] ['ɪnstrəmənt] ; [ænd; ənd][sendz][ə; eɪ][mæn] ;

Yet	fitter	Instrument	;	and	sends	a	Man	;
然而	钳工	乐器	;	和	发送	一个	男人	;

然而更合适的工具；并派人前往；

[hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː][ðə; ði] ['oʊdiəs] [wɜːrk]

He	loves	it	,	and	will	do	the	odious	Work
他	爱	它	,	和	将要	做	这	令人厌恶的	工作

他喜欢这份工作，并且愿意去做这项令人厌恶的工作。

[wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , [ænd; ənd][nɑːt]['taɪər] ; [nɑːt] ['nɔːzieɪt] [blʌd]

With	Pleasure	,	and	not	tire	;	not	nauseate	Blood
和	乐趣	,	和	不是	胎	;	不是	恶心	血

愉悦而不疲倦；不恶心

[æt; ət][læst] ; [bʌt; bət][laɪk][ðə; ði] [liːtʃ] , [stɪl] [θɜːrst][fɔːr; fər] [mɔːr] :

At	last	;	but	like	the	Leech	,	still	thirst	for	more	:
在	最后的	;	但	喜欢	这	水蛭	,	仍然	口渴	为了	更多的	:

终于，但就像水蛭一样，仍然渴望更多:

[æn; ən][ˌælɪg'zændər] , ['sizər] , [kuːli] - ['kæn] ;

An	Alexander	,	Cæsar	,	Kouli	-	Kan	;
一个	亚历山大	,	凯撒	,	库利	-	坎	;

亚历山大、凯撒、库利-坎;

[kəm'perd] [tuː; tə] [ðiːz] , [ə; eɪ] [fiːnd] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

Compared	to	these	,	a	Fiend	would	be	a	Fool	.
比较的	到	这些	,	一个	恶魔	会	是	一个	傻子	.

与这些相比，恶魔简直就是个傻瓜。

[noʊ] , [jiː; ji]['daɪər]['pests] , [ænd; ənd] ['butʃəz] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] ,

KNOW	,	ye	dire	Pests	,	and	Butchers	of	Mankind	,
知道	,	是的	可怕的	害虫	,	和	屠夫	的	人类	,

你们这些可怕的害虫，人类的屠夫，要知道!

[ðə; ði] ['gretɪst] ['kɑːŋkwest] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ʌv; əv] [deθ] ,

The	greatest	Conquest	will	be	that	of	Death	,
这	最	征服	将要	是	那	的	死亡	,

最伟大的征服将是战胜死亡。

[ðə; ði] ['glɔːriəs] [kraʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] [mə'saɪəz] [ækts] ;

The	glorious	Crown	of	the	MESSIAH'S	Acts	;
这	辉煌	王冠	的	这	弥赛亚的	使徒行传	;

弥赛亚的荣耀冠冕;

[ænd; ənd] [ðɪs] , [baɪ] ['ʃedɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['preʃəs] [blʌd] ,

And	this	,	by	shedding	his	own	precious	Blood	,
和	这	,	经过	脱落	他的	自己的	宝贵的	血	,

而这一切，是通过流出他自己宝贵的宝血实现的。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv] ['ʌðər] , [wɪl] [biː; bi] [wʌn] .

Without	a	Drop	of	other	,	will	be	won	.
没有	一个	降低	的	其他	,	将要	是	韩元	.

无需任何其他手段，就能获胜。

[ðer; ðər] , [ðer; ðər] , [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['vɪktər] [ɔːl] [ɔː(r)]

There	,	there	,	will	be	a	Victor	stain'd	all	o'er
那里	,	那里	,	将要	是	一个	胜利者	沾有污渍	全部	超过

那里，那里，会有一个浑身沾满污渍的维克多

[wɪð; wɪθ]['truːli] ['glɔːriəs] [blʌd] , [ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv] [lʌv] ,

With	truly	glorious	Blood	,	the	Blood	of	Love	,
和	真的	辉煌	血	,	这	血	的	爱	,

带着真正荣耀的鲜血，爱的鲜血，

[ʌv; əv]['gɑ:dlaɪk] [lʌv] ; [nɑ:t] ['helʃ] [reɪdʒ][ænd; ənd] [heɪt] :

Of	Godlike	Love	;	not	hellish	Rage	and	Hate	:
的	神一般的	爱	；	不是	地狱般的	愤怒	和	恨	：

是神圣的爱，而非地狱般的愤怒和仇恨：

[ðer; ðər] [wɪl] [ji:; ji] [si:] [ə; eɪ]['hɪroʊ] , [ðæt] [ɔ:l] [preɪz] ,

There	will	ye	see	a	Hero	,	that	all	Praise	,
那里	将要	是的	看	一个	英雄	，	那	全部	称赞	，

在那里，你们将会看到一位英雄，万民赞美他。

['glɔ:ri] , [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] , [wɪl] [ɪn'di:d] [dɪ'zɜ:rv] ,

Glory	,	and	Altars	,	will	indeed	deserve	,
荣耀	，	和	祭坛	，	将要	的确	应得	，

荣耀和祭坛，的确当之无愧。

[fɔ:r; fər] ['mɪljənz] - , [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪstrɔɪd] : [hɪz; ɪz] [preɪz]

For	Millions	sav'd	,	and	not	destroy'd	:	His	Praise
为了	百万	-	，	和	不是	已摧毁	：	他的	称赞

因祂拯救了千百万人，使他们免于灭亡：赞美祂

[frʌm; frəm]['pʌblɪk] [gʊd] , [nɑ:t]['pʌblɪk] [hɜ:rt] , [wɪl] [sprɪŋ] :

From	public	Good	,	not	public	Hurt	,	will	spring	:
从	民众	好的	，	不是	民众	伤害	，	将要	春天	：

公共利益而非公共伤害将会带来福祉：

[hu:] [nɛə] [wɪl] [teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [laɪf] ,

Who	ne'er	will	take	away	a	single	Life	,
WHO	从未	将要	拿	离开	一个	单身的	生活	，

谁都不会夺走一条生命，

[nɑ:t][wʌn] [meɪk] ['retʃɪd] ; [bʌt; bət][tu:; tə] ['mɪljənz] [sʌtʃ] ,

Not	one	make	wretched	;	but	to	Millions	such	,
不是	一	制作	可怜	；	但	到	百万	这样的	，

并非一人使人悲惨；而是使千百万人如此，

[tu:; tə] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['mɪljənz] , [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn]

To	Myriads	of	such	Millions	,	by	his	own
到	无数	的	这样的	百万	，经过		他的	自己的

对他自己而言，对于数以百万计的这样的人而言，

[sɔ:r] - , [ænd; ənd] [fri:] - [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Sore	Suff'rings	,	and	free	Off'ring	of	his	Life	,
疮	-	，	和	自由的	-	的	他的	生活	，

痛苦的折磨，以及他生命的解脱，

['fɔ:fitid] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [laɪf] [rɪ'stɔ:r] .

Forfeited	Happiness	and	Life	restore	.
丧失	幸福	和	生活	恢复	.

失去的幸福和生命得以恢复。

[ju:; jʊ] , ['æmən] , [wept] , [ðæt] [ju:; jʊ][hæd; həd][bʌt; bət][wʌn][wɜ:rld]

You	,	Ammon	,	wept	,	that	you	had	but	one	World
你	，	阿蒙	，	哭泣	，	那	你	有	但	一	世界

阿蒙，你哭了，因为你只有一个世界

[tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] : [hi:; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [mɔ:r] [wɜ:rld] [tu:; tə] [seɪv] .

To	conquer	:	He	had	wish'd	more	Worlds	to	save	.
到	征服	：	他	有	希望	更多的	世界	到	节省	.

为了征服：他曾希望拯救更多的世界。

[hi:; hi] , [kʌmz] , [lɔ:ŋ] ['ni:dɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wɜ:rld] :

HE	,	comes	,	long	needed	by	a	wicked	World	:
他	，	来	，	长的	需要	经过	一个	邪恶	世界	：

他来了，这正是邪恶世界长久以来所需要的：

[ə; eɪ]['noʊblɝ] [flaɪt] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [naʊ] [bɪ'gɪnz] :

A	nobler	Flight	of	Ages	now	begins	:
一个	更高贵	航班	的	年龄	现在	开始	:

一段更为崇高的时代之旅即将开始:

[ðə; ði] ['vɜːrdʒɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] [piːs]

The	promis'd	Virgin	with	the	Prince	of	Peace
这	承诺	处女	和	这	王子	的	和平

应许的圣母与和平王子

[ɪz] ['pregnənt] :

Is	pregnant	:
是	孕	:

怀孕了:

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['goʊldən][eɪdʒ] .

This	will	be	the	Golden	Age	.
这	将要	是	这	金的	年龄	.

这将是黄金时代。

[oʊ] [kʌm] , [biː; bi][bɔːrn]

O	come	,	be	born
哦	来	,	是	出生

来吧，降生吧

, [swiːt] [beɪb] , [ðə; ði] ['wɝːldz] [dɪ'zaɪər] ,

,	sweet	Babe	,	the	World's	Desire	,
,	甜的	宝贝	,	这	世界的	欲望	,

甜心宝贝，全世界的渴望

[ɪn] ['aʊər] [ɔː'spɪʃəs] , [blest] !

In	Hour	auspicious	,	blest	!
在	小时	吉祥	,	祝福	!

时辰吉祥，福泽绵长!

[end] , [end][jʊr; jər] ['wɔrz] ,

End	,	end	your	Wars	,
结尾	,	结尾	你的	战争	,

结束战争，结束你们的战争!

[jiː; ji][neiʃəns] , [let][noʊ] ['klærɪən] [saʊnd] [dɪ'stɜːrb]

Ye	Nations	,	let	no	Clarions	Sound	disturb
叶	国家	,	让	不	号角	声音	打扰

诸国啊，切莫让号角之声扰乱你们。

[ðə; ði] - ['ɪnfənts] ['vɪʒənz] : [hʌʃ] , [biː; bi] [stɪl] ;

The	slumb'ring	Infant's	Visions	:	Hush	,	be	still	;
这	-	婴儿的	愿景	:	嘘	,	是	仍然	;

睡梦中的婴儿的幻象：嘘，安静;

[ænd; ənd] [noʊ] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][gɑːd] , [huː] ['meɪkɪθ] ['wɔrz]

And	know	,	that	He	is	GOD	,	who	maketh	WARS
和	知道	,	那	他	是	上帝	,	WHO	制造	战争

须知，祂是上帝，祂发动战争。

[tuː; tə] [siːs] [æt; ət] [wɪl] ; [tuː; tə] ['plaʊʃer] [tɜːrn][jʊr; jər][swɔːdz] ;

To	cease	at	Will	;	to	Ploughshares	turn	your	Swords	;
到	停止	在	将要	;	到	犁铧	转动	你的	剑	;

随意停止；将你的剑转为犁铧;

[fər'gɑːtn] , [let][jʊr; jər] ['niːdləs] ['ɑːrmər] [rʌst] ;

Forgotten	,	let	your	needless	Armour	rust	;
被遗忘的	,	让	你的	不必要	盔甲	锈	;

遗忘吧，让你的无用盔甲锈蚀吧;

[ænd; ənd] [breɪk] [jʊr; jər] ['juːsləs] [spiə] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði]['faɪər] .

And	break	your	useless	Spears	to	feed	the	Fire	.
和	休息	你的	无用	长矛	到	喂养	这	火	.

把你们那些没用的长矛折断，用来添柴加火。

[naʊ] [ðə; ði] [tʃæŋd] ['laɪən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɑːks][ʃæl; ʃəl] [fiːd]

Now	the	chang'd	Lion	with	the	Ox	shall	feed
现在	这	变了	狮子	和	这	牛	将	喂养

如今，变了的狮子将与牛一起进食

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [krɪb] ; [ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ʃæl; ʃəl]

At	the	same	Crib	;	the	little	Child	shall	stroak
在	这	相同的	婴儿床	;	这	小的	孩子	将	中风

在同一个摇篮里；小孩子将抚摸

[ðə; ði]['taɪgər] ; [sˈkɔːpɪənz] , ['kɑːkətrɪs] , [æsps] ,

The	Tiger	;	Scorpions	,	Cockatrices	,	Asps	,
这	老虎	;	蝎子	,	鸡蛇	,	阿斯普斯	,

老虎；蝎子、鸡蛇、毒蛇

[biː; bi] ['hɑːrmləs] [θɪŋz] ; [ˌhensˈfɔːrθ] [let] ['nʌθɪŋ] [hɜːrt] ,

Be	harmless	Things	;	henceforth	let	nothing	hurt	,
是	无害	事物	;	今后	让	没有什么	伤害	,

做无害的事物；从此以后，不要让任何事物伤害你。

[bʌt; bət][ɔːl][biː; bi] [piːs] , [ænd; ənd] ['ɪnəsns] , [ænd; ənd] [lʌv] !

But	all	be	Peace	,	and	Innocence	,	and	Love	!
但	全部	是	和平	,	和	无辜	,	和	爱	!

但愿一切都充满和平、纯真和爱！

[swiːt] [eɪdʒ] !

Sweet	Age	!
甜的	年龄	!

甜蜜的年纪！

[jet] [sʌtʃ] [ðə; ði][wɜːrld][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [bɪn] ,

Yet	such	the	World	had	always	been	,
然而	这样的	这	世界	有	总是	到过	,

然而，世界一直都是如此。

[ɪf] ['sɪnlɪs] ; [sʌtʃ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [naʊ] [hiː; hi][ɪz] [kʌm] .

If	sinless	;	such	should	be	,	now	He	is	come	.
如果	无罪	;	这样的	应该	是	,	现在	他	是	来	.

如果祂是无罪的；祂本应如此，如今祂已经降临。

[æt; ət] [liːst] , [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] - [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt]

At	least	,	we	might	have	hop'd	for	such	a	State
在	至少	,	我们	可能	有	-	为了	这样的	一个	状态

至少，我们或许曾期盼过这样一个州。

[ɪn][hɪz; ɪz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][laɪk][ðer; ðər] ['piːsf(ə)l] [lɔːrd] ,

In	His	,	who	should	be	like	their	peaceful	Lord	,
在	他的	,	WHO	应该	是	喜欢	他们的	和平	主	,

祂，应当像他们和平的主一样，

[ə; eɪ]['piːp(ə)l][ɔːl][ʌv; əv] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [lʌv] .

A	People	all	of	Innocence	and	Love	.
一个	人们	全部	的	无辜	和	爱	.

一群充满纯真与爱的人们。

[bʌt; bət] , [ɑː] !

But	,	ah	!
但	,	啊	!

但是，啊！

[mæn'kaɪnd] [kən'tɪnjuː] [stɪl] [ðə; ðɪ] [seɪm] ,

Mankind	**continue**	**still**	**the**	**same**	**,**
人类	继续	仍然	这	相同的	,

人类依然如故。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ðɪs] , [tɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrn]

And	**we**	**must**	**wait**	**for**	**this**	**,**	**till**	**He**	**returns**
和	我们	必须	等待	为了	这	,	直到	他	返回

我们必须等待，直到祂回来。

[tuː; tə] [reɪz] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ɪ'mɔːrt(ə)l] [laɪf] , [ænd; ənd] [blɪs]

To	**raise**	**us**	**to**	**immortal**	**Life**	**,**	**and**	**Bliss**
到	增加	我们	到	不朽	生活	,	和	极乐

为了提升我们至永生与极乐的境界

[mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] [fɜːrst] ; [ðen] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ,

More	**perfect**	**than**	**our**	**first**	**;**	**Then**	**this**	**shall**	**be**	**,**
更多的	完美的	比	我们的	第一的	;	然后	这	将	是	,

比我们第一个更完美；那么，这将是

[ænd; ənd] [mɔːr] : [æt; ət] ['prez(ə)nt] [sɪnz] [kə'rʌpʃ(ə)n] [wɜːrks] ,

And	**more**	**:**	**At**	**present**	**Sin's**	**Corruption**	**works**	**,**
和	更多的	:	在	展示	罪的	腐败	作品	,

还有更多：目前罪恶的腐败正在发挥作用，

[soʊ] [strɔːŋ] [ɪn] [ɔːl] , [bʌt; bət] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tʃoʊzn] [fjuː] ,

So	**strong**	**in**	**all**	**,**	**but**	**in**	**his**	**chosen**	**Few**	**,**
所以	强的	在	全部	,	但	在	他的	选定	很少	,

他对所有人都如此强大，但在他所拣选的少数人身上，更是如此。

[ðæt] , [oʊ] ! [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['betər] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [wɜːrs] ;

That	**,**	**oh**	**!**	**instead**	**of**	**better**	**,**	**they**	**are**	**worse**	**;**
那	,	哦	!	反而	的	更好的	,	他们	是	更糟	;

哦！不但没有变好，反而更糟了；

[ðeɪ] [wɔːr] [laɪk] ['hiːðn] , [ænd; ənd] [laɪk] ['hiːðn] [lɪv; laɪv] ;

They	**war**	**like**	**Heathens**	**,**	**and**	**like**	**Heathens**	**live**	**;**
他们	战争	喜欢	异教徒	,	和	喜欢	异教徒	居住	;

他们像异教徒一样作战，像异教徒一样生活；

[jet] ['kristʃənz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['hɛvən] ,

Yet	**Christians**	**they**	**will**	**be**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**Heav'n**	**,**
然而	基督徒	他们	将要	是	,	在	尽管如此	的	天堂	,

然而，尽管有天意，他们仍将是基督徒。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [hel] ; [fɔːr; fər] [ðɪs] [sʌtʃ] [seɪnts] [ə'pruːvz] ,

Instead	**of**	**Hell**	**;**	**for**	**this**	**such**	**Saints**	**approves**	**,**
反而	的	地狱	;	为了	这	这样的	圣徒队	批准	,

而不是地狱；因为这样的圣徒赞同这一点，

[waɪl] [ðæt] [æb'hɔːz] , [ænd; ənd] ['ʌtərli] [dɪs'əʊnz] :

While	**that**	**abhors**	**,**	**and**	**utterly**	**disowns**	**:**
尽管	那	厌恶	,	和	完全地	否认	:

虽然他对此深恶痛绝，并且完全否认：

[fɑːr] ['dɪfərənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ] ['wɔrz] [ʌv; əv] [ðiːz] ;

Far	**diff'rent**	**should**	**have**	**been**	**the**	**Wars**	**of**	**these**	**;**
远的	不同的	应该	有	到过	这	战争	的	这些	;

这些战争本应截然不同；

[ðer; ðər] [sɔːrd] , [ðə; ðɪ] ['spɪrɪt] ; ['pɜːrfɪkt] ['raɪtʃəsnəs] ,

Their	**Sword**	**,**	**the**	**Spirit**	**;**	**perfect**	**Righteousness**	**,**
他们的	剑	,	这	精神	;	完美的	义	,

他们的宝剑，圣灵；完全的公义，

[ðer; ðər] ['pænəpli] [dɪ'vaɪn] ; [ænd; ənd] [feɪθ] , [ðer; ðər] [ʃi:ld] ;

Their	Panoply	divine	;	and	Faith	,	their	Shield	;
他们的	全套装备	神圣的	;	和	信仰	,	他们的	盾	;

他们的神圣装束；以及信仰，他们的盾牌；

[ðə; ði] [krɔ:s] , [ðer; ðər] ['bænər] , [ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [lʌv]

The	Cross	,	their	Banner	,	Universal	Love
这	叉	,	他们的	横幅	,	普遍的	爱

十字架，他们的旗帜，普世之爱

[ðer; ðər]['moʊtɪv][tu:; tə] [səb'du:] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [kraɪst]

Their	Motive	to	subdue	the	World	to	Christ
他们的	动机	到	征服	这	世界	到	基督

他们征服世界归向基督的动机

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ; [ðer; ðər][eɪm] , [tu:; tə] [bles] [ðer; ðər] [foʊz]

And	Happiness	;	their	Aim	,	to	bless	their	Foes
和	幸福	;	他们的	目的	,	到	保佑	他们的	敌人

幸福；他们的目标，是祝福他们的敌人。

[wɪð; wɪθ] [laɪf] [ɪ'tɜ:rn(ə)l] , [nɑ:t] [dɪ'praɪv] [ʌv; əv] [ðɪs] .

With	Life	eternal	,	not	deprive	of	this	.
和	生活	永恒	,	不是	剥夺	的	这	.

拥有永生，就不要剥夺它。

[bʌt; bət] [ði:z] , [tu:] , [lʌst] ; [ði:z] , ['laɪkwaɪz] , ['kɑ:rn(ə)l][ɑ:rmz]

But	these	,	too	,	lust	;	these	,	likewise	,	carnal	Arms
但	这些	,	也	,	欲望	;	这些	,	同样地	,	肉体	武器

但这些也是欲望；这些同样也是肉体的武器。

[ə'su:m] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] ['daɪər] [si:nz] [ɪn'su:] .

Assume	,	and	all	the	same	dire	Scenes	ensue	.
认为	,	和	全部	这	相同的	可怕的	场景	随之而来	.

假设如此，所有同样的可怕场景都会发生。

[loʊ] , [sprɪŋ] , [fer] [meɪd] , [ɪn]['freɪgrənt] ['blɔsəmz] [klæd] ,

Lo	,	Spring	,	fair	Maid	,	in	fragrant	Blossoms	clad	,
洛	,	春天	,	公平的	女佣	,	在	香	花朵	覆膜	,

看哪，春天，美丽的少女，身披芬芳的花朵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

战争(War)
第2/2页

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] , [prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][sʌm; səm] [rɪˈmeɪnz]

And	deck'd	with	Flow'rs	,	preserving	some	Remains
和	甲板	和	花朵	,	保存	一些	遗迹

并用鲜花装饰，保留了一些遗迹

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [steɪt] [ɪn][ˈpærədaɪs] , [inˈvaits]

Of	our	First	State	in	Paradise	,	invites
的	我们的	第一的	状态	在	天堂	,	邀请

我们天堂中的第一个状态，邀请您

- [ɪts] [swiːts] , [fərˈgetfl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɛrz]

T'enjoy	its	Sweets	,	forgetful	of	our	Cares
-	它是	糖果	,	健忘	的	我们的	关怀

尽情享受它的甜蜜，忘却烦恼。

[ænd; ənd] [ˈmɪzəri] !

And	Misery	!
和	苦难	!

还有苦难!

[fɔːr; fər] [ˈmɪstʃɪf] [ˈræðər] [meɪd]

For	Mischief	rather	made
为了	恶作剧	相当	制成

为了恶作剧，而不是制造

[ænd; ənd] [ˈhɔːrər] , [ðæn; ðən][ɪnˈdʒɔɪmənt] , [fɔːrθ] [ðeɪ] [mɑːrtʃ] ,

And	Horror	,	than	Enjoyment	,	forth	they	march	,
和	恐怖	,	比	享受	,	前进	他们	行进	,

恐怖，而非享乐，正向着胜利进发。

[ɪn][ɑːrmz] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɔːr][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sprɪŋ] ,

In	Arms	,	as	if	their	War	was	with	the	Spring	,
在	武器	,	作为	如果	他们的	战争	曾是	和	这	春天	,

他们全副武装，仿佛他们的战争是与春天作战。

[jeɪ] , [ˈhɛvən] [ɪtˈself] , [ænd; ənd][ɪts][moʊst] [ˈgreɪʃəs] [gɪfts] ,

Yea	,	Heav'n	itself	,	and	its	most	gracious	Gifts	,
是的	,	天堂	本身	,	和	它是	最多	亲切	礼物	,

是的，天堂本身，以及它最仁慈的恩赐，

[noʊ] [les] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈbreðrən] ; [ɔːl] [ðeɪ] [mɑːr] ,

No	less	than	with	their	Brethren	;	all	they	mar	,
不	较少的	比	和	他们的	弟兄们	;	全部	他们	马尔	,

丝毫不亚于对待他们的弟兄们；他们所破坏的一切，

[rɪˈlentləs] , [tɪl] [ðə; ði][lænd][ə; eɪ] - [siːmz] ,

Relentless	,	till	the	Land	a	Defart	seems	,
狠	,	直到	这	土地	一个	-	似乎	,

无情地，直到这片土地仿佛变成了一个废屁，

[ðæt] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [ˈplenti] , [leɪt] [laɪk] [ˈiːdn] [smaɪld] .

That	,	crown'd	with	Plenty	,	late	like	Eden	smil'd	.
那	,	加冕	和	很多	,	晚的	喜欢	伊甸园	微笑	.

那，被丰盛所加冕，像伊甸园般迟来的微笑。

['sʌbdʒekt][tuː; tə] - , [ɪn] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ʃeɪps] ,

Subject	to	Mis'ry	,	in	Ten	thousand	Shapes	,
主题	到	-	,	在	十	千	形状	,

饱受苦难，千姿百态。

[θruː] - ['gɑːdz] [dʒʌst]['aɪər][ænd; ənd] [duːm] , [wiː; wi][drɑːp] [ə'peɪs] ,

Thro	'	GOD'S	just	Ire	and	Doom	,	we	drop	apace	,
喉咙	-	神的	只是	愤怒	和	厄运	,	我们	降低	迅速	,

透过上帝的愤怒和厄运，我们迅速坠落，

[laɪk] ['blæstɪd] [fruːt] ; [ænd; ənd] [ðens] [ʃʊd; ʃəd] ['pɪti] , [help] ,

Like	blasted	Fruit	;	and	thence	should	pity	,	help	,
喜欢	炸毁	水果	;	和	因此	应该	遗憾	,	帮助	,

如同枯萎的果实；因此应当怜悯、帮助，

[ænd; ənd] ['kʌmfərt] [iːtʃ] [hɪz; ɪz] ['neɪbər] , [ænd; ənd][juː'naɪt]

And	comfort	each	his	Neighbour	,	and	unite
和	舒适	每个	他的	邻居	,	和	团结

并安慰彼此的邻居，团结一致。

[tuː; tə]['pæsɪfaɪ] , [baɪ] , [ðə; ði] [ræθ] [dɪ'vaɪn] :

To	pacify	,	by	Pray'r	,	the	Wrath	Divine	:
到	安抚	,	经过	祈祷	,	这	愤怒	神圣的	:

以祈祷平息神圣的愤怒：

[bʌt; bət] [ðeɪ] , [pəzɛsd] [baɪ] ['fjʊriz] , ['mʌltɪplaɪ]

But	they	,	possess'd	by	Furies	,	multiply
但	他们	,	拥有	经过	复仇女神	,	乘

但它们被复仇女神附身，数量不断增加。

['aʊər; ɑːr] [wəʊz] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

Our	Woes	innumerable	;	and	,	of	their	own
我们的	烦恼	无数	;	和	,	的	他们的	自己的

我们的苦难数不胜数；而他们自身的苦难也数不胜数。

[kən'traɪvəns] , [ˌeɪ diː 'diː][æz; əz] ['meni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [wɜːrs] .

Contrivance	,	add	as	many	more	,	and	worse	.
装置	,	添加	作为	许多	更多的	,	和	更糟	.

人为制造，而且越多越好，甚至更糟。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðiː] , ['hɔːri] ['fɑːðər] , ['wɪntər] , [θæŋks]

Thanks	to	thee	,	hoary	Father	,	Winter	,	Thanks
谢谢	到	你	,	苍老	父亲	,	冬天	,	谢谢

感谢你，苍老的父亲，冬日，谢谢。

[tuː; tə] [ðaɪ] [bliːk] ['waɪndz] , [ænd; ənd] [reɪnz] , [ænd; ənd] [frɔsts] [sɪ'vɪr] ,

To	thy	bleak	Winds	,	and	Rains	,	and	Frosts	severe	,
到	你的	苍凉	风	,	和	雨	,	和	霜冻	严重	,

致你那凛冽的寒风、暴雨和严寒，

[ðæt] [tʃek] [ə'waɪl] [ðer; ðər] [θɜːrst] [ʌv; əv]['hjuːmən] [blʌd] ,

That	check	awhile	their	Thirst	of	human	Blood	,
那	查看	一会儿	他们的	口渴	的	人类	血	,

那次检查让他们更加渴望人血，

[ænd; ənd] [fɔːrs] [ðem; ðəm] [wɔːrmθ] [tuː; tə] [siːk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ruːfs]

And	force	them	Warmth	to	seek	beneath	the	Roofs
和	力量	他们	温暖	到	寻找	下面	这	屋顶

迫使他们到屋檐下寻找温暖

[ʌv; əv] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtiz] ; [jet] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðaʊ]

Of	Towns	and	Cities	;	yet	not	always	thou
的	城镇	和	城市	;	然而	不是	总是	你

城镇和城市；然而你并非总是如此

[veɪˈkeɪʃ(ə)n] - [ˌjuː ˈes] , [ɔːft] [ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈdʊr]

Vacation	gain'st	us	,	oft	they	will	endure
假期	-	我们	,	经常	他们	将要	忍受

假期对我们不利，他们往往会忍受。

[ðaɪ] [wɜːrst] , [ænd; ənd] [ˈræðər] [daɪ] , [ðæn; ðən] [nɑːt] [dɪˈstrɔɪ] ;

Thy	worst	,	and	rather	die	,	than	not	destroy	;
你的	最差	,	和	相当	死	,	比	不是	破坏	;

宁死不屈，宁死不屈；

[ænd; ənd] [ˈnevər] [wʌns] [θɪŋk] [tuː; tə] [huːm] !

And	never	once	think	to	whom	!
和	绝不	一次	思考	到	谁	!

而且千万不要去想会是谁！

[oʊ] [ˈeləkwənt] [pɔːl] ,

O	eloquent	Paul	,
哦	雄辩	保罗	,

雄辩的保罗啊，

[ɔːr] [jiː; ji] - [ˈθʌndərz] [sʌnz] , [tuː; tə] [ɜːrθ] [dɪˈsend] ,

Or	ye	styl'd	Thunder's	Sons	,	to	Earth	descend	,
或者	是的	-	雷声	儿子们	,	到	地球	下降	,

或者你们这些被称为雷霆之子的人，降临大地吧。

[ænd; ənd] [ðʌs] , [wɪð; wɪθ] [ˈelɪveɪtɪd] [vɔɪs] [ænd; ənd] [hændz] ,

And	thus	,	with	elevated	Voice	and	Hands	,
和	因此	,	和	升高	嗓音	和	手	,

于是，伴随着高亢的嗓音和双手，

[ænd; ənd] [ziːl] - , [əˈtempt] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər] [reɪdʒ] :

And	Zeal	inflam'd	,	attempt	to	stop	their	Rage	:
和	热情	-	,	试图	到	停止	他们的	愤怒	:

狂热之火熊熊燃烧，试图阻止他们的愤怒：

" [steɪ] , [steɪ] [jʊr; jər] [hændz] , [jiː; ji] [ˈmædmən] , [noʊ] [jiː; ji] [nɑːt] ,

"	Stay	,	stay	your	Hands	,	ye	Madmen	,	know	ye	not	,
"	停留	,	停留	你的	手	,	是的	狂人	,	知道	是的	不是	,

"住手，住手，你们这些疯子，你们不知道吗？"

" [ðæt] [blʌd] [ɪz] [ˈkraɪsts] , [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ˈmembər] [floʊz] ?

"	That	Blood	is	Christ's	,	and	from	his	Members	flows	?
"	那	血	是	基督的	,	和	从	他的	成员	流量	?

"那血是基督的，是从他的肢体中流出来的吗？"

" [hiː; hi] [ðæt] [ˈwuːndz] [ðem; ðəm] , [ˈwuːndz] [hɪm; ɪm] ; [wɪl] [jiː; ji] , [tuː] , [kɪl]

"	He	that	wounds	them	,	wounds	Him	;	will	ye	,	too	,	kill
"	他	那	伤口	他们	,	伤口	他	;	将要	是的	,	也	,	杀

"凡伤害他们的，就是伤害祂；你们也要杀祂吗？"

" [jʊr; jər] [lɔːrd] , [ænd; ənd] [juːz] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ðə; ði] - [dʒuːz] ?

"	Your	Lord	,	and	use	Him	like	the	murd'rous	Jews	?
"	你的	主	,	和	使用	他	喜欢	这	-	犹太人	?

"你们的主啊，你们竟像残暴的犹太人那样利用他吗？"

" [θroʊ] [daʊn] [ðoʊz] [ˈhɔːrɪd] [ɑːrmz] , [ænd; ənd] , [tʃæŋd] , [ɪmˈbreɪs]

"	Throw	down	those	horrid	Arms	,	and	,	chang'd	,	embrace
"	扔	向下	那些	可怕的	武器	,	和	,	变了	,	拥抱

放下那些可怕的武器，拥抱

" [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [iːtʃ] ; [ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ] [rɪˈpentənt] [terz] ,

"	His	Brother	each	;	and	,	with	repentant	Tears	,
"	他的	兄弟	每个	;	和	,	和	悔改的	眼泪	,

"他的兄弟们；带着悔恨的泪水，

" ['mjuːtʃuəl] [fər'gɪvnəs] [æsk] , [ɔːr] [neɪm] [nɑːt] [kraɪst] .
" Mutual Forgiveness ask , or name not Christ .
" 相互的 饶恕 问 , 或者 姓名 不是 基督 .

"相互宽恕，请求宽恕，或者不要提及基督的名字。"

" [nɑːt] [pɔːl] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [stɑːp] [ðem; ðəm] , [noʊ] , [nɔːr] [kraɪst] ,
" Not Paul himself could stop them , no , nor Christ ,
" 不是 保罗 他自己 可以 停止 他们 , 不 , 也不 基督 ,

"保罗本人无法阻止他们，基督也无法阻止他们。"

[ən'les] , - [ɪn] ['glɔːri] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm]
Unless , array'd in Glory , he should come
除非 , - 在 荣耀 , 他 应该 来

除非他身披荣耀的战袍前来。

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðem; ðəm] ['ɪnstəntli] : — — [ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi] [nɑːt] ?
To judge them instantly : — — And may he not ?
到 法官 他们 即刻 : — — 和 可能 他 不是 ?

立即对他们做出判断：——难道他不能吗?

[wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ?
What if he should ?
什么 如果 他 应该 ?

如果他应该那样做呢?

['saɪləns] [ðə; ði] - ['gʌnz]
Silence the thund'rous Guns
沉默 这 - 枪支

让雷鸣般的枪声停止

[ænd; ənd] ['kænənz] , [ænd; ənd] [sə'spend] [ðə; ði] ['hɔːrɪd] [freɪ] ?
And Cannons , and suspend the horrid fray ?
和 大炮 , 和 暂停 这 可怕的 磨损 ?

那么，大炮呢？暂停这场可怕的混战?

[haʊ] [wel] [priːpɑːrd] [fɔːr; fər] [hel] , [haʊ] [ɪl] [fɔːr; fər] ['hɛvən] ,
How well prepar'd for Hell , how ill for Heav'n ,
如何 出色地 准备好了 为了 地狱 , 如何 患病的 为了 天堂 ,

为下地狱做好了多么充分的准备，为上天堂却准备得多么糟糕。

[wʊd] [ðeɪ] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [dred] [traɪ'bjuːnl] [stænd] ?
Would they before his dread Tribunal stand ?
会 他们 前 他的 恐惧 法庭 站立 ?

他们会站在他那可怕的审判台前吗?

[men] , ['krɪstʃənz] , [ðə; ði] [seɪm] ['læŋgwɪdʒ] , ['kʌstəmz] , [lɔːz] ,
Men , Christians , the same Language , Customs , Laws ,
男人 , 基督徒 , 这 相同的 语言 , 海关 , 法律 ,

男人，基督徒，同样的语言，同样的习俗，同样的法律，

[ænd; ənd] ['kʌntri] , ['kɪndrəd] , [blʌd] , [ə'fɪnəti] ,
And Country , Kindred , Blood , Affinity ,
和 国家 , 亲属 , 血 , 亲和力 ,

还有国家、亲属、血缘、亲缘关系

[wʌt] ['fɑːrðər] [taɪz] [ʌv; əv] ['juːniən] [kæn; kən] [biː; bi] - ?
What farther Ties of Union can be fram'd ?
什么 更远 领带 的 联盟 能 是 - ?

还能进一步构建联盟关系吗?

[jet] [wɪl] [ðer; ðər] ['daɪər] [prə'pensəti] [tuː; tə] [wɔːr]
Yet will their dire Propensity to War
然而 将要 他们的 可怕的 倾向 到 战争

然而，他们强烈的战争倾向是否会.....

[breɪk] [θruː] - [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] [fiːl] [noʊ] [mɔːr] [rɪ'streɪnt] ,

Break	thro	'	all	these	,	and	feel	no	more	Restraint	,
休息	喉咙	-	全部	这些	,	和	感觉	不	更多的	克制	,

突破这一切，不再感到束缚。

[ðæn; ðən] ['hɔːnɪts] [frʌm; frəm][ðə; ðiː]['spaɪdərz]['fiːb(ə)l] [web] .

Than	Hornets	from	the	Spider's	feeble	Web	.
比	黄蜂队	从	这	蜘蛛的	微弱	网站	.

比蜘蛛脆弱的蛛网上的黄蜂还要可怕。

[ðə; ðiː] [mɔːr] [strɔːŋ] ['bændz][ə'blaɪdʒ][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [frendz] ,

The	more	strong	Bands	oblige	them	to	be	Friends	,
这	更多的	强的	乐队	必须	他们	到	是	朋友们	,

实力越强的乐队就越会强迫他们成为朋友。

[wɜːrs] [foʊz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɪn'kaʊntər] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [reɪdʒ] ,

Worse	Foes	they	are	,	encounter	with	more	Rage	,
更糟	敌人	他们	是	,	遇到	和	更多的	愤怒	,

他们是更强大的敌人，遭遇时会更加愤怒。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [tiːθ] [iːtʃ] ['ʌðɚz] [fleʃ] [kʊd; kəd][ter; tɪ(ə)r] .

And	with	their	Teeth	each	other's	Flesh	could	tear	.
和	和	他们的	牙齿	每个	其他的	肉	可以	撕	.

他们的牙齿可以撕裂彼此的血肉。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][tuː; tə] [kiːp] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm][wɔːr] ,

What	shall	we	do	to	keep	Mankind	from	War	,
什么	将	我们	做	到	保持	人类	从	战争	,

我们该如何做才能使人类免于战争?

[wen] , [ɛvn] [rɪ'lɪdʒən] , [tuː] , [hæz; həz][prɑːvd][ɪts] [kɔːz] ?

When	,	ev'n	Religion	,	too	,	has	prov'd	its	Cause	?
什么时候	,	甚至	宗教	,	也	,	有	已提供	它是	原因	?

就连宗教，何时也证明了自身的存在理由?

— — - [rɪ'lɪdʒən] [meɪks] [juː 'es][wɔːr] !

—	—	-	Religion	makes	us	war	!
—	—	-	宗教	制作	我们	战争	!

——宗教使我们陷入战争!

[ðə; ðiː] ['tɜːrkɪʃ] , [ʃʊr] ?

The	Turkish	,	sure	?
这	土耳其	,	当然	?

是土耳其人吗?

[neɪ] , [bʌt; bət][ðə; ðiː] ['krɪstʃən] — [wer] , [ɔːr] [haʊ]

Nay	,	but	the	Christian	—	Where	,	or	how
不	,	但	这	基督教	—	在哪里	,	或者	如何

不，但是基督徒——在哪里，或者如何

[dʌz] [ðæt]

does	that
做	那

那样做吗?

[ɪn'kɜːrɪdʒ] [wɔːr] , [ɔːr][bɪd][juː 'es] [faɪt] [fɔːr; fər] ['hɛvən] ?

Encourage	WAR	,	or	bid	us	fight	for	Heav'n	?
鼓励	战争	,	或者	出价	我们	斗争	为了	天堂	?

鼓励战争，还是号召我们为天堂而战?

[dɪd]['dʒiːzəs] [seɪv] [juː 'es][baɪ][ðə; ðiː] [sɔːrd] ?

Did	Jesus	save	us	by	the	Sword	?
做过	耶稣	节省	我们	经过	这	剑	?

耶稣是用刀剑拯救我们的吗?

[dɪd][hiː; hi] ,

Did	**He**	**,**
做过	他	,

他真的这么做了吗?

[ɔːr][hɪz; ɪz] , [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ðæt] [wɜːr; wər] ?

Or	**his**	**,**	**resist**	**the**	**Pow'rs**	**that**	**were**	**?**
或者	他的	,	抵抗	这	权力	那	是	?

或者，他是否曾反抗过那些曾经的权力?

[duː] [mɔːr]

Do	**more**
做	更多的

做得更多

[ðæn; ðən] [ˈsʌfər] [ˈpeɪʃntli] , [ænd; ənd] [ˈkɑːŋkər] [soʊ] ?

Than	**suffer**	**patiently**	**,**	**and**	**conquer**	**so**	**?**
比	遭受	耐心	,	和	征服	所以	?

难道要忍受苦难，然后最终胜利吗?

[pʊl] [ɔːf][ðə; ði][mæsk] , [rɪˈlɪdʒənz] [veɪn] [ˈpriːtens] ;

Pull	**off**	**the**	**Mask**	**,**	**Religion's**	**vain**	**Pretence**	**;**
拉	离开	这	面具	,	宗教的	徒劳	虚伪	;

揭开面具，揭露宗教虚妄的伪装;

[wɔːr] , [wɔːr] , [ɪz][ðaɪ] [rɪˈlɪdʒən] ; [goʊld] , [ðaɪ][gɑːd] ;

WAR	**,**	**WAR**	**,**	**is**	**thy**	**Religion**	**;**	**Gold**	**,**	**thy**	**God**	**;**
战争	,	战争	,	是	你的	宗教	;	金子	,	你的	上帝	;

战争，战争，是你的宗教；黄金，是你的上帝;

[ðaɪ] [ˈsækrɪfaɪsɪz] , [ˈhekəˌtoʊm] [ʌv; əv][men] !

Thy	**Sacrifices**	**,**	**Hecatombs**	**of**	**Men**	**!**
你的	牺牲	,	百人墓	的	男人	!

你的祭品，无数的人的坟墓!

[æt; ət] [liːst] , [ʌv; əv] - [ˈspɪrɪt] [ˈtɔːkɪŋ] [mʌtʃ] ,

At	**least**	**,**	**of**	**Jesu's**	**Spirit**	**talking**	**much**	**,**
在	至少	,	的	-	精神	说	很多	,

至少，耶稣的灵很少说话。

[juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [bʌt; bət][ɑːr; ər] -

You	**know**	**not**	**what**	**it**	**is**	**,**	**but**	**are**	**impell'd**
你	知道	不是	什么	它	是	,	但	是	-

你不知道那是什么，却被驱使着。

[baɪ][ˈkɑːrn(ə)l] [ˈpæʃnz] , [ɔːl] - [baɪ] [fiːndz] .

By	**carnal**	**Passions**	**,**	**all**	**inflam'd**	**by**	**Fiends**	**.**
经过	肉体	激情	,	全部	-	经过	恶魔	.

出于肉欲，全都由魔鬼煽动。

[ə; eɪ] [sɔːrd] , [ə; eɪ] [sɔːrd] [ɪz][bɔːrn] , [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [sɔːrd] !

A	**Sword**	**,**	**a**	**Sword**	**is**	**born**	**,**	**a**	**bloody**	**Sword**	**!**
一个	剑	,	一个	剑	是	出生	,	一个	血腥	剑	!

一把剑，一把剑诞生了，一把血淋淋的剑!

[streɪndʒ] [bɜːrθ] ! — — [ɔːr] [ðʌs] , [aɪ] [wiːn] , [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [drɛmd] ,

Strange	**Birth**	**!**	**—**	**—**	**Or**	**thus**	**,**	**I**	**ween**	**,**	**his**	**Mother**	**dream'd**	**,**
奇怪的	出生	!	—	—	或者	因此	,	我	温	,	他的	母亲	梦见	,

奇异的出生！——或者，我想，这是他母亲的梦境。

[er] [məˈhɔmit][wʌz; wəz][bɔːrn] , [ɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sɔːrd] ,

Ere	**Mahomet**	**was**	**born**	**,**	**or**	**such**	**a**	**Sword**	**,**
埃雷	穆罕默德	曾是	出生	,	或者	这样的	一个	剑	,

在穆罕默德诞生之前，或者说，在这样一把剑诞生之前

[stæmpd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [brest] , [wɪð; wɪθ] ['laɪvlɪɪst] ['sɪgnətʃər] ,
Stamp'd on his Breast , with liveliest Signature ,
盖章 在 他的 胸部 , 和 最活跃的 签名 ,

胸前镌刻着，带着最生动的签名，

[dɪd] , [ɔːr] [els] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [mɑːrkt] [ðə; ði]['neɪs(ə)nt] [beɪb] ;
Did , or else should have mark'd the nascent Babe ;
做过 , 或者 别的 应该 有 标记 这 新生 宝贝 ;

做了，否则就应该给这个刚出生的宝贝打上标记；

[ə; eɪ] [sɔːrd] , [ɪn'diːd] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ɜːrθ] , ['tʃæˌstaɪz]
A Sword , indeed , to punish Earth , chastize
一个 剑 , 的确 , 到 惩治 地球 , 责罚

一把剑，的确，用来惩罚大地，惩戒

['kristʃənz] , [ə; eɪ]['skænd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] , [ðæt] [lʌvd] !
Christians , a Scandal to the Name , that lov'd !
基督徒 , 一个 丑闻 到 这 姓名 , 那 喜爱 !

基督徒，这真是名誉扫地，他们曾如此深爱！

[ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd][wɔːr] , [ænd; ənd] ['blʌdʃed] , [sʌnz] [ʌv; əv][mɑːrz] ,
The Sword , and War , and Bloodshed , Sons of Mars ,
这 剑 , 和 战争 , 和 流血事件 , 儿子们 的 火星 ,

剑、战争与流血，《战神之子》

[nɑːt] ['gɑːdz] ; [vaɪl] ['keɪnz] [dɪ'saɪplz] , [ænd; ənd][nɑːt] ['kraɪsts] .
Not GOD'S ; vile Cain's Disciples , and not Christ's .
不是 神的 ; 卑鄙的 该隐的 门徒 , 和 不是 基督的 .

不是上帝的；是卑鄙的该隐的门徒，不是基督的。

[wʌt] ['hævək] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪk] [ʌv; əv]['hjuːmən] [reɪs] !
What Havock will it make of human Race !
什么 浩劫 将要 它 制作 的 人类 种族 !

它将给人类带来怎样的浩劫！

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪ'fjuːʒ(ə)n]['daɪər][ʌv; əv] ['krɪstʃən] [blʌd]
With what Effusion dire of Christian Blood
和 什么 渗出液 可怕的 的 基督教 血

基督教血的流淌是多么可怕

[pə'luːt] [ðə; ði] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hæf][ðə; ði][wɜːrld] [ɔː(r)] - [rʌn] !
Pollute the Earth , and half the World o'er - run !
污染 这 地球 , 和 一半 这 世界 超过 - 跑步 !

污染地球，世界一半的人口都会崩溃！

[ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəblˌ'despɪkəbl] [sleɪv] [wɪl] [kɔːz] !
All this a despicable Slave will cause !
全部 这 一个 卑鄙 奴隶 将要 原因 !

这一切都是一个卑鄙的奴隶造成的！

[dred] [smɔːlɪst] [θɪŋz] : [ðə; ði] [smɔːlɪst] [ɪn][ðə; ði][hænd]
Dread smallest Things : The smallest in the Hand
恐惧 最小 事物 : 这 最小 在 这 手

畏惧最小的事物：手中最小的东西

[ʌv; əv][gɑːd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɔː(r)] - ['ruːlɪŋ] ['prɑːvɪdəns] ,
Of GOD , and his o'er - ruling Providence ,
的 上帝 , 和 他的 超过 - 裁决 普罗维登斯 ,

论上帝及其至高无上的天意，

[ɪz] [mʌtʃ] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] ['gretɪst] ['hjuːmən] [streŋθ] !
Is much too strong for greatest human Strength !
是 很多 也 强的 为了 最 人类 力量 !

比人类最强大的力量还要强得多！

['trɪljənz] [kʌt] [ɔːf] , [nɪr] [hæf][ðə; ði] ['piːpld] [gloʊb]
Trillions cut off , near half the peopled Globe
万亿 切 离开 , 靠近 一半 这 人 地球

数万亿人与外界隔绝，全球近一半人口

[ə; eɪ] - [meɪd] [baɪ][ðaɪ] [ˌʌn'blʌntɪd] [edʒ] ,
A Defart made by thy unblunted Edge ,
一个 - 制成 经过 你的 未钝化的 边缘 ,

你那未经钝化的锋利边缘造成的放屁，

[sɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][lɔːrd] , [naʊ] [tuː; tə][ðaɪ] [ʃiːθ] [rɪ'tɜːrn]
Sword of the Lord , now to thy Sheath return
剑 的 这 主 , 现在 到 你的 鞘 返回

主的宝剑，如今归鞘吧。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd][rest] : [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][rest] , - ,
At length , and rest : How can it rest , injoin'd ,
在 长度 , 和 休息 : 如何 能 它 休息 , - ,

最后，休息：它怎能休息呢，被命令着，

[tuː; tə] [fleɪ] ?
To flay ?
到 剥皮 ?

剥皮?

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][rest] , [wen] ['kristʃənz] [wɔːr] ?
How can it rest , when Christians war ?
如何 能 它 休息 , 什么时候 基督徒 战争 ?

基督徒之间互相争战，它怎能安宁?

[wen] [ðoʊz] , [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sʌnz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [lʌv]
When those , who should be Sons of Peace and Love
什么时候 那些 , WHO 应该 是 儿子们 的 和平 和 爱

当那些本应是和平与爱之子的人.....

[juˈnænɪməs] , [ɑːr; ər][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] , ['tɝːks] ?
Unanimous , are to each other , Turks ?
一致 , 是 到 每个 其他 , 土耳其人 ?

土耳其人彼此之间是否一致?

[nɔːr] , [oʊ] , [duː] ['kristʃənz] ['oʊnli][wɔːr][æz; əz] [mʌtʃ]
Nor , oh , do Christians only war as much
也不 , 哦 , 做 基督徒 仅有的 战争 作为 很多

哦，基督徒也并非只发动战争。

[æz; əz] ['tɝːks] [ɔːr] ['hiːðn] , [bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔrz] [ɑːr; ər] [wɜːrs] .
As Turks or Heathens , but their Wars are worse .
作为 土耳其人或者 异教徒 , 但 他们的 战争 是 更糟 .

就像土耳其人或异教徒一样，但他们的战争更加残酷。

[sʌtʃ] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv] [deθ]
Such , and so many Instruments of Death
这样的 , 和 所以 许多 仪器 的 死亡

诸如此类的死亡工具

[ɪn'ventɪd] ; [wʌn] [maɪt] [naʊ] [hæv; həv] - , [ðæt] [mæn] ,
Invented ; one might now have hop'd , that Man ,
发明 ; 一 可能 现在 有 - , 那 男人 ,

发明出来了；现在有人可能会跳起来，那个人，

[hau'eə] [blʌd] - ['θɜːrsti] , [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent] ,
Howe'er blood - thirsty , would have been content ,
然而 血 - 渴 , 会 有 到过 内容 ,

然而，即便嗜血成性，他也会感到满足。

[ænd; ənd][nɑːt][hæv; həv] [fɔːt] [fɔːr; fər] [nuː] [wʌnz] ; [ɔːr] , [æt; ət] [liːst] ,
And **not** **have** **fought** **for** **new** **ones** **;** **or** **,** **at** **least** **,**
和 不是 有 战斗 为了 新的 一个 ; 或者 , 在 至少 ,

而且没有争取过新的协议；或者，至少，

[ðæt] ['kraɪsts] [dɪ'saɪplz] , [fɑːr][frʌm; frəm] ['meɪkɪŋ] [nuː] ,
That **Christ's** **Disciples** **,** **far** **from** **making** **new** **,**
那 基督的 门徒 , 远的 从 制作 新的 ,

基督的门徒们，远非创造新的，

[wʊd] [hæv; həv] [dɪstrɔɪd] [ðə; ði][oʊld][wʌnz] ; [wen] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Would **have** **destroy'd** **the** **old** **ones** **;** **when** **a** **Monk** **,**
会 有 已摧毁 这 老的 一个 ; 什么时候 一个 僧 ,

会摧毁那些旧的；当一个僧侣时，

([huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wʊd] [hæv; həv] -
(**Who** **would** **have** **thought** **a** **Monk** **would** **have** **supply'd**
(WHO 会 有 想法 一个 僧 会 有 -

谁会想到一位僧侣会提供这些东西呢?

['mænz] ['kruːəlti] [wɪð; wɪθ]['daɪrər][ɑːrmz] ?)
Man's **Cruelty** **with** **direr** **Arms** **?** **)**
男人的 残酷 和 导演 武器 ?)

人类的残酷与更可怕的武器?

[ə; eɪ] [mʌŋk] ,
a **Monk** **,**
一个 僧 ,

一位僧侣，

[huː] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [piːs]
Who **should** **have** **been** **at** **Pray'rs** **,** **beseeching** **Peace**
WHO 应该 有 到过 在 祈祷者 , 恳求 和平

谁本该在祈祷中祈求和平

[fɔːr; fər] ['retʃɪd] ['mɔːtəlz] , [hiː; hi] - [fɜːrst]
For **wretched** **Mortals** **,** **he** **experienc'd** **first**
为了 可怜 凡人 , 他 - 第一的

对于可怜的凡人来说，他首先体验到了

[ðə; ði] ['helɪʃ] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðæt] - [greɪn] ,
The **hellish** **Fury** **of** **that** **thund'rous** **Grain** **,**
这 地狱般的 愤怒 的 那 - 粮食 ,

那雷霆万钧的谷物的地狱般的狂怒，

[ðæt] [sɪns] , [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [iːz] , [ænd; ənd] [mɔːr] [dɪ'spætʃ] ,
That **since** **,** **with** **greater** **Ease** **,** **and** **more** **Dispatch** **,**
那 自从 , 和 更大的 舒适 , 和 更多的 派遣 ,

自此以后，更加便捷，更加高效，

[hæz; həz] [dʌn] ['wɔrz] ['blʌdi] [wɜːrk] ; [ɪn'venʃ(ə)n] ['daɪər] !
Has **done** **WAR'S** **bloody** **Work** **;** **Invention** **dire** **!**
有 完毕 战争的 血腥 工作 ; 发明 可怕的 !

完成了战争的血腥工作；发明了可怕的东西!

[ænd; ənd][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'dʌn] [ɑːn] [ɜːrθ] ,
And **not** **,** **I** **think** **,** **to** **be** **outdone** **on** **Earth** **,**
和 不是 , 我 思考 , 到 是 胜过 在 地球 ,

而且，我认为，也不是为了在地球上被超越。

[ɪf] [ɛvn] [ɪn] [hel] !
If **ev'n** **in** **Hell** **!**
如果 甚至 在 地狱 !

即使身处地狱!

[nuː] [siːnz] [ʌv; əv][wɔːr][əˈraɪz] ,
New Scenes of War arise ,
新的 场景 的 战争 出现 ,

新的战争场景出现，

[wɪð; wɪθ] [ˈdʌbld] [ˈhɒrəz] ; [naʊ] [ɪts] [reɪdʒ] [əpɪrd]
With doubled Horrors ; now its Rage appear'd
和 双倍 恐怖 ; 现在 它是 愤怒 出现

恐怖加倍；如今它的狂怒显现出来

[ˈdredf(ə)l] [ɪnˈdiːd] , [wɪð; wɪθ] [ˈθʌndərz] , [ænd; ənd][boʊlts] ,
Dreadful indeed , with Thunders arm'd , and Bolts ,
可怕 的确 , 和 雷声 武装 , 和 螺栓 ,

真是可怕，雷霆齐备，闪电四射。

[ðæt] [ˈmɪmɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ˈhɛvən] , [ɔːl] - [ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈhɛvən] !
That mimic those of Heav'n , all - patient Heav'n !
那 模仿 那些 的 天堂 , 全部 - 病人 天堂 !

那模仿天堂的，全能的天堂！

[wɪtʃ] [dəˈrekt] , [ˈmætʃləs] [ˈθʌndərboʊlt] [wʊd] [els]
Which direct , matchless Thunderbolts would else
哪个 直接的 , 无比 雷电 会 别的

否则，还有什么直接、无与伦比的雷霆战机呢?

[kənˈglɑːmərət] , [ænd; ənd] [draɪv] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [hel] ,
Conglomerate , and drive them down to Hell ,
集团 , 和 驾驶 他们 向下 到 地狱 ,

合并，然后把他们赶下地狱。

[tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ˈθʌndər] ; [ðer; ðər][ðə; ði] [fitist] [pleɪs] !
To fight and thunder ; there the fittest Place !
到 斗争 和 雷 ; 那里 这 最强 地方 !

战斗与雷霆；那里才是最合适的地方！

[oʊ][kʊd; kəd] [ðaɪ] [aɪz] [bɪˈhoʊld][ə; eɪ][ˈmɑːdərn] [siːdʒ] ,
O could thy Eyes behold a modern Siege ,
哦 可以 你的 眼睛 看哪 一个 现代的 围城 ,

哦，你怎能目睹一场现代围城战?

[ɔːr][aɪ] [dɪˈskraɪb] [ðə; ði] [ˈhɒrəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,
Or I describe the Horrors of the Place ,
或者 我 描述 这 恐怖 的 这 地方 ,

或者我来描述一下这个地方的恐怖之处，

[æn; ən] [ænˈtiːk] [siːdʒ] [wʊd] [siːm] [ə; eɪ] [ˈhɑːrmləs] [θɪŋ] !
An antique Siege would seem a harmless Thing !
一个 古董 围城 会 似乎 一个 无害 事物 !

古代的围攻看起来似乎是一件无害的事!

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈkænənz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [ˈhelɪʃ] [maʊðz]
A hundred Cannons from their hellish Mouths
一个 百 大炮 从 他们的 地狱般的 嘴

一百门大炮从他们地狱般的嘴里射出

[beltʃ] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [smoʊk] , [ænd; ənd][ˈlev(ə)l] [ˈθʌndərboʊlt]
Belch Fire and Smoke , and level Thunderbolts
嗝 火 和 抽烟 , 和 等级 雷电

喷火、冒烟，并释放雷电

[əˈgenst] [ðə; ði] [ʃætɜd] [wɔːlz] ,
Against the shatter'd Walls ,
反对 这 破碎 墙 ,

面对破碎的墙壁，

[ðæt] [æt; ət] [iːtʃ] [stroʊk]
that **at** **each** **Stroke**
那 在 每个 中风

每次击球

['tremb(ə)l] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['pregnənt] [bɑːmz] , [ðə; ði] [waɪl]
Tremble **;** **a** **hundred** **pregnant** **Bombs** **,** **the** **while**
颤抖 ; 一个 百 孕 炸弹 , 这 尽管

颤抖；一百颗怀孕的炸弹，同时

[ðer; ðər][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [gloʊbz] , [wɪð; wɪθ] [deθ] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [frɔːt] ,
Their **cursed** **Globes** **,** **with** **Death** **and** **Mischief** **fraught** **,**
他们的 被诅咒的 地球仪 , 和 死亡 和 恶作剧 充满危机 ,

他们那些被诅咒的球体，充满了死亡和邪恶，

[dɪs'tʃɑːrdʒ] , [ðæt] [drɑːp] [laɪk] ['kɑːməts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] ;
Discharge **,** **that** **drop** **like** **Comets** **from** **the** **Sky** **;**
释放 , 那 降低 喜欢 彗星 从 这 天空 ;

排放物，像彗星一样从天而降；

[tuː] ['lɪt(ə)l] [ɔːl] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [eɪd] [ʌv; əv] [hel]
Too **little** **all** **,** **without** **the** **Aid** **of** **Hell**
也 小的 全部 , 没有 这 援助 的 地狱

如果没有地狱的帮助，这一切都太少了。

[ɪn] [maɪnz] [bɪ'niːθ] , [ðæt] , [laɪk] [æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] , [wɔːlz] ,
In **Mines** **beneath** **,** **that** **,** **like** **an** **Earthquake** **,** **Walls** **,**
在 矿山 下面 , 那 , 喜欢 一个 地震 , 墙 ,

在地下的矿井里，就像地震一样，墙壁，

[ænd; ənd] ['kɑːslz] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [strɔːŋ] [faʊn'deɪʃnz] [θroʊ] ;
And **Castles** **,** **from** **their** **strong** **Foundations** **throw** **;**
和 城堡 , 从 他们的 强的 基础 扔 ;

而城堡，从其坚固的根基上投掷；

[hel] [frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] , ['hɛvən] ['θretənz] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] !
Hell **from** **beneath** **,** **Heav'n** **threatens** **from** **above** **!**
地狱 从 下面 , 天堂 威胁 从 多于 !

地狱从下方袭来，天堂从上方威胁！

[goʊ] , [bɑːm] [vi'suːvjəs] , [wɪð; wɪθ] [ðaɪ] - [tjʊb] !
Go **,** **bomb** **Vesuvius** **,** **with** **thy** **dev'lish** **Tubes** **!**
去 , 炸弹 维苏威火山 , 和 你的 - 管子 !

去吧，用你那邪恶的管道轰炸维苏威火山！

[ænd; ənd] [let] [ɪts] [fairz] , [tuː; tə] ['tenfoʊld] [reɪdʒ] - ,
And **let** **its** **Fires** **,** **to** **tenfold** **Rage** **inflam'd** **,**
和 让 它是 火灾 , 到 十倍 愤怒 - ,

让它的火焰，十倍地燃起怒火，

[wɜːrl] [red] - [hɑːt] , ['rɑːki] ['frægmənts] [ɑːn] [ðaɪ] [hed] ,
Whirl **red** **-** **hot** **,** **rocky** **Fragments** **on** **thy** **Head** **,**
旋转 红色的 - 热的 , 岩石 片段 在 你的 头 ,

将炽热的岩石碎片旋涡抛向你的头顶，

[ænd; ənd] [hel] [ɪn'kaʊntər] [hel] ; [nɔːr] [ðʌs] [dɪ'strɔɪ]
And **Hell** **encounter** **Hell** **;** **nor** **thus** **destroy**
和 地狱 遇到 地狱 ; 也不 因此 破坏

地狱与地狱相遇；也并非如此毁灭

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['hɑːrmləs] ['beɪbz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [men] ,
Women **,** **and** **harmless** **Babes** **,** **as** **well** **as** **Men** **,**
女性 , 和 无害 宝贝们 , 作为 出色地 作为 男人 ,

女人，还有无害的婴儿，以及男人，

[ɛvn] [ðoʊz] [ðaɪ] ['breðrən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [kraɪst] !

Ev'n	those	thy	Brethren	,	and	the	Flock	of	Christ	!
甚至	那些	你的	弟兄们	,	和	这	群	的	基督	!

甚至包括你的弟兄们，以及基督的羊群!

[sændz] , ['tempɪsts] , ['rɑːks] , [ænd; ənd] [weɪvz] , [ɑːr; ər]['deindʒəz] [fjuː] :

Sands	,	Tempests	,	Rocks	,	and	Waves	,	are	Dangers	few	:
桑兹	,	暴风雨	,	岩石	,	和	波浪	,	是	危险	很少	:

沙砾、暴风雨、岩石和巨浪，危险寥寥无几:

- [tɪz][ə; eɪ][smɔːl] [θɪŋ] [tuː; tə][feɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fʊt]

'	Tis	a	small	Thing	to	fail	within	a	Foot
-	的	一个	小的	事物	到	失败	之内	一个	脚

在一英尺之内失败，这算不上什么大事。

[ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd][skɔːrn][ðə; ði] ['mɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði][meɪn] ,

Of	Death	,	and	scorn	the	Monsters	of	the	Main	,
的	死亡	,	和	轻蔑	这	怪物	的	这	主要的	,

蔑视死亡，鄙视主宇宙的怪物，

[ðæt] ['oʊpən][ðer; ðər] [prə'dɪdʒəs] [dʒɔːz] , [laɪk] [hel] ,

That	open	their	prodigious	Jaws	,	like	Hell	,
那	打开	他们的	惊人	下颚	,	喜欢	地狱	,

它们张开巨大的血盆大口，就像地狱一样。

[ænd; ənd] [suːn] [ɪk'spekt][ðem; ðəm][ɔːl] ; [bʌt; bət][mæn][ɪz] [naʊ]

And	soon	expect	them	all	;	but	Man	is	now
和	很快	预计	他们	全部	;	但	男人	是	现在

很快就会看到这一切；但人类现在

[ðə; ði]['daɪrəst]['mɑːnstər][ʌv; əv][ðə; ði]['wɑːtri] [wɜːrld] ,

The	direst	Monster	of	the	watry	World	,
这	最直接	怪物	的	这	水	世界	,

水世界最可怕的怪物

[ænd; ənd] [meɪks] [wɜːrs] ['perilz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][hiː; hi][faindz] .

And	makes	worse	Perils	in	it	than	he	finds	.
和	制作	更糟	危险	在	它	比	他	发现	.

而且他发现的危险比实际情况更严重。

[loʊ] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['floʊtɪŋ] [ɑːrk] , [tuː; tə] [seɪv] [mæn'kaɪnd]

Lo	,	from	their	floating	Arks	,	to	save	Mankind
洛	,	从	他们的	漂浮的	方舟	,	到	节省	人类

瞧，从他们漂浮的方舟中，拯救了人类

[ɪn'ventɪd] , [nɑːt] [dɪ'strɔɪ] , [ɪn]['faɪər][ænd; ənd] [smoʊk]

Invented	,	not	destroy	,	in	Fire	and	Smoke
发明	,	不是	破坏	,	在	火	和	抽烟

在烈火与烟雾中，创造而非毁灭。

- , - ['θʌndərz] [ðeɪ] [dɪs'tʃɑːrdʒ] ,

Invelop'd	,	volly'd	Thunders	they	discharge	,
-	,	-	雷声	他们	释放	,

他们释放出包袱般、连绵不断的雷霆，

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ['hedz] [heɪl] ['wuːndz] [ænd; ənd] [deθ] .

And	on	each	others	Heads	hail	Wounds	and	Death	.
和	在	每个	其他的	头部	冰雹	伤口	和	死亡	.

彼此的头上都落满了伤痕和死亡。

[wʌt] [wɜːrs] [hæz; həz][ðə; ði][dʒʌst]['aɪər][ʌv; əv] ['hɛvən] -

What	worse	has	the	just	Ire	of	Heav'n	denounc'd
什么	更糟	有	这	只是	愤怒	的	天堂	-

还有什么比这更糟糕的，连上天的正义之怒都谴责过呢?

[ðæn; ðən]['faɪər][ænd; ənd] ['brɪmstoʊn] , [stɔ:rm] , [ænd; ənd] - [boʊlts] ?

Than	Fire	and	Brimstone	,	Storm	,	and	thund'rous	Bolts	?
比	火	和	硫磺	,	风暴	,	和	-	螺栓	?

比烈火与硫磺、风暴和雷霆之雷还要可怕?

[ɔ:l] [ðɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][skɔ:rn] , [ðeɪ] [fɔ:rdʒ]

All	this	,	as	if	it	were	in	Scorn	,	they	forge
全部	这	,	作为	如果	它	是	在	轻蔑	,	他们	锻造

这一切，仿佛是在《蔑视》中，他们锻造而成

[baɪ][ɑ:rt] ; [ænd; ənd] , [mæd] , [æn'tɪsɪpeɪt] [ðer; ðər] [hel] ;

By	Art	;	and	,	mad	,	anticipate	their	Hell	;
经过	艺术	;	和	,	疯狂的	,	预料	他们的	地狱	;

通过艺术；并且，疯狂地，预感到他们的地狱；

[kəm'pli:t] , [ɪf] [ðə; ði][kə:st] [greɪn] [ʌv; əv][wʌn] [teɪks] ['faɪər] ;

Complete	,	if	the	curst	Grain	of	one	takes	Fire	;
完全的	,	如果	这	诅咒	粮食	的	一	需要	火	;

如果诅咒之谷燃起火焰，那就完成吧；

[wɪð; wɪθ]['daɪər][dis'pləuʒən] , [ɔ:l] - [ɪn] [fleɪm] ,

With	dire	Displosion	,	all	involv'd	in	Flame	,
和	可怕的	爆炸	,	全部	-	在	火焰	,

伴随着可怕的爆炸，所有卷入火焰的人，

[ə'lɔ:ft] [ðeɪ] [maʊnt] , [wɪð; wɪθ]['broʊkən][plæŋks] [kə'mɪkst] ;

Aloft	they	mount	,	with	broken	Planks	commixt	;
高空	他们	山	,	和	破碎的	木板	混合	;

它们高高攀上去，破碎的木板混杂其中；

[ðens] , - , [laɪk] - , [fɔ:l]['ɪntu:][ðə; ði] [si:] .

Thence	,	scorch'd	,	like	Pha'tons	,	fall	into	the	Sea	.
因此	,	-	,	喜欢	-	,	落下	进入	这	海	.

然后，它们像法顿星一样被烧焦，坠入大海。

[ðə; ði] ['ʌðər] , - , [pər'hæps] , [wɪð; wɪθ] ['meni] [ə; eɪ] [wu:nd] ,

The	other	,	bor'd	,	perhaps	,	with	many	a	Wound	,
这	其他	,	-	,	也许	,	和	许多	一个	伤口	,

另一个，或许是厌倦了，或许是伤痕累累，

['faʊndərz] , [ænd; ənd][sɪŋks] [ə'peɪs] ['ɪntu:][ðə; ði] [di:p] ,

Founders	,	and	sinks	apace	into	the	Deep	,
创始人	,	和	水槽	迅速	进入	这	深的	,

创始人，并迅速沉入深渊，

[waɪl] , [ɔ:(r)][ðer; ðər] ['hedz] , [ðə; ði] ['biləuz] ['bu:mɪŋ] [kloʊz] .

While	,	o'er	their	Heads	,	the	Billows	booming	close	.
尽管	,	超过	他们的	头部	,	这	波澜	蓬勃发展	关闭	.

与此同时，巨浪在他们头顶轰鸣而至。

[ðʌs] ['kristʃənz] [wɔ:r] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][wɔ:r][æt; ət][ɔ:l] ,

Thus	Christians	war	,	who	should	not	war	at	all	,
因此	基督徒	战争	,	WHO	应该	不是	战争	在	全部	,

因此，基督徒发动了战争，而他们根本不应该发动战争。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][wʌn]['bɑ:di] , [hæv; həv][wʌn] [soʊl] ,

But	,	as	they	are	one	Body	,	have	one	Soul	,
但	,	作为	他们	是	一	身体	,	有	一	灵魂	,

但是，由于它们同属一个身体，所以拥有同一个灵魂。

[wʌn] ['spɪrɪt] , [breθ] [ʌv; əv]['mju:tʃuəl] [lʌv] [ænd; ənd] [pi:s] .

One	Spirit	,	Breath	of	mutual	Love	and	Peace	.
一	精神	,	气息	的	相互的	爱	和	和平	.

一体精神，彼此相爱与和平的气息。

[ɪf] ['kristʃənz] [ðʌs] [ɪn'kaʊntər] , [wʌt] [ðə; ði] ['wɔrz]

If	Christians	thus	encounter	,	what	the	Wars
如果	基督徒	因此	遇到	,	什么	这	战争

如果基督徒因此遭遇战争，那战争又会如何呢?

[ʌv; əv] [fiːndz] ?

Of	Fiends	?
的	恶魔	?

恶魔?

[ɔːr] , [mɔːr] [tuː; tə] [ʃeɪm] [ˌjuː 'es] , [hæv; həv] [ðeɪ] [nʌn] !

Or	,	more	to	shame	us	,	have	they	none	!
或者	,	更多的	到	耻辱	我们	,	有	他们	没有任何	!

或者，更让我们感到羞愧的是，他们竟然一个都没有!

[ʃʊd; ʃəd] ['piːsf(ə)l] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ʃiːp] , [wɪð; wɪθ]['ræbɪd][dʒɔːz] ,

Should	peaceful	Flocks	of	Sheep	,	with	rabid	Jaws	,
应该	和平	群	的	羊	,	和	狂犬病	下颚	,

一群原本温顺的绵羊，却长着狂暴的利齿，

[ə'sɔːlt] [ænd; ənd][ter; tɪ(ə)r] [iːtʃ] ['ʌðər] , [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

Assault	and	tear	each	other	,	could	it	be
突击	和	撕	每个	其他	,	可以	它	是

互相攻击、互相撕咬，难道是这样吗?

[mɔːr] ['mɑːnstrəs] , [ðæn; ðən][fɔːr; fər] ['kristʃənz] [ðʌs] [tuː; tə] [faɪt] ?

More	monstrous	,	than	for	Christians	thus	to	fight	?
更多的	滔天	,	比	为了	基督徒	因此	到	斗争	?

还有什么比基督徒这样战斗更可怕的吗?

['dʒiːzəs] , [ɪg'zemplɑːr][ʌv; əv]['kɑːnsəmət; 'kɑːnsəmeɪt] [lʌv]

Jesus	,	Exemplar	of	consummate	Love
耶稣	,	范例	的	完善	爱

耶稣，完美之爱的典范

[ænd; ənd] ['miːknəs] ; ['dʒiːzəs] , [gɑːd][ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [piːs] !

And	Meekness	;	Jesus	,	God	and	King	of	Peace	!
和	谦逊	;	耶稣	,	上帝	和	国王	的	和平	!

还有谦卑；耶稣，和平的上帝和君王!

[sʌtʃ] [st'reɪndʒəz][tuː; tə][ðaɪ]['spɪrɪt] [ðaʊ] [wɪlt][hoʊld]

Such	Strangers	to	thy	Spirit	thou	wilt	hold
这样的	陌生人	到	你的	精神	你	枯萎	抓住

你将接纳这些与你的灵魂格格不入的陌生人。

[st'reɪndʒəz][tuː; tə] [ðiː] , [aɪ] [fɪr] ; [bʌt; bət] [wer] [ðer; ðər][sɪn]

Strangers	to	thee	,	I	fear	;	but	where	their	Sin
陌生人	到	你	,	我	害怕	;	但	在哪里	他们的	罪

恐怕他们是你的陌生人；但他们的罪孽在哪里呢?

[tuː; tə][sʌm; səm] [æm'bɪʃəs] ['mɑːnərk] [mʌst; məst][biː; bi] - ,

To	some	ambitious	Monarch	must	be	charg'd	,
到	一些	雄心勃勃	君主	必须	是	-	,

必须向某些雄心勃勃的君主提出指控，

[huː] , [æz; əz] [ə'gresər] , [mʌst; məst] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ɔːl]

Who	,	as	Aggressor	,	must	account	for	all
WHO	,	作为	侵略者	,	必须	帐户	为了	全部

作为侵略者，谁必须对所有事情负责

[ðɪs] [spɪlθ] [ʌv; əv]['hjuːmən] , [ɪf] [nɑːt] ['krɪstʃən] [blʌd] .

This	Spilth	of	human	,	if	not	Christian	Blood	.
这	斯普利特	的	人类	,	如果	不是	基督教	血	.

这是人类的鲜血，即便不是基督徒的鲜血。

[ɪf] ['kristʃənz] [meɪk] [noʊ] ['betər] [juːz][ðæn; ðən] [ðɪs]
If Christians make no better Use than this
如果 基督徒 制作 不 更好的 使用 比 这

如果基督徒不能更好地利用这一点

[ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] , ['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] , [ænd; ənd][aːts] ,
Of their Religion , Sciences , and Arts ,
的 他们的 宗教 , 科学 , 和 艺术 ,

他们的宗教、科学和艺术，

[wʌt] ['eɪndʒl] [wɪl] [kən'veɪ] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [piːs]
What Angel will convey a Son of Peace
什么 天使 将要 传达 一个 儿子 的 和平

哪位天使将带来和平之子

[tuː; tə][sʌm; səm] ['fɪlɪpiːn] ['fruːtf(ə)l] [aɪl] , [ˌʌn'noʊn]
To some Philippine fruitful Isle , unknown
到 一些 菲律宾 卓有成效 小岛 , 未知

到菲律宾某个物产丰饶的岛屿，未知

[tuː; tə][ðə; ði] [siː] - ['roʊvɪŋ] [traɪb] , [wer] , [ɔːl][æt; ət] [piːs] ,
To the Sea - roving Tribe , where , all at Peace ,
到 这 海 - 漫游 部落 , 在哪里 , 全部 在 和平 ,

致那群在海上游荡的部落，那里一片祥和。

[ɪn] [pʊr] , [hæf] - ['neɪkɪd] ['ɪnəsns] [ænd; ənd] [lʌv] ,
In poor , half - naked Innocence and Love ,
在 贫穷的 , 一半 - 裸 无辜 和 爱 ,

在贫穷、半裸的纯真与爱中，

[ðə; ði] ['hɛvən] - [tɔːt] , [ˌʌnkə'rʌptɪd] [neiʃəns] [dwel] ,
The Heav'n - taught , uncorrupted Nations dwell ,
这 天堂 - 教授 , 未腐败的 国家 住 ,

受天启教导、纯洁无瑕的国度居住于此。

[dʌv] - [laɪk] ; [ænd; ənd] [θɪŋk] [ðæt] [mæn][kɑːnt]['mɜːrdər][mæn] ?
Dove - like ; and think that Man can't murder Man ?
鸽子 - 喜欢 ; 和 思考 那 男人 不能 谋杀 男人 ?

像鸽子一样；并且认为人不能互相残杀?

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði]['sævidʒiz] .
We are the Savages .
我们 是 这 野蛮人 .

我们是野蛮人。

[ðə; ði] ['kristʃənz] , [ðiːz] ,
The Christians , These ,
这 基督徒 , 这些 ,

基督徒们，这些，

[ɪn] [lʌv] , [æt; ət] [liːst] ; [wel] - ['fɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
In Love , at least ; well - fitted to receive
在 爱 , 在 至少 ; 出色地 - 适配 到 收到

至少在爱情方面；非常适合接受

[ðə; ði]["gɑːspəlz] [siːd] [dɪ'vaɪn] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [fruːt] .
The Gospel's Seed divine , and bring forth Fruit .
这 福音的 种子 神圣的 , 和 带来 前进 水果 .

福音的种子是神圣的，并且会结出果实。

[bʌt; bət] , [ɑː] !
But , ah !
但 , 啊 !

但是，啊!

[wʌt] [aɪl] [soʊ]['siːkrət][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]
what Isle so secret to escape
什么 小岛 所以 秘密 到 逃脱

究竟是哪座岛屿如此神秘，以至于需要逃离?

[ðiːz] ['krɪstʃən] ['mɜːdəəz] , [wɪð; wɪθ] ['iːgər] [sent] ,
These Christian Murderers , with eager Scent ,
这些 基督教 杀人犯 , 和 渴望的 香味 ,

这些基督徒杀人犯，带着急切的嗅觉，

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][goʊld][ɔːl][ɔː(r)][ðə; ði] ['speɪʃəs] [meɪn] ?
Hunting for Gold all o'er the spacious Main ?
打猎 为了 金子 全部 超过 这 宽敞 主要的 ?

在广阔的主干道上到处寻宝?

[wen] [wʌns] [ðeɪ] [faɪnd][ˌjuː 'es][aʊt] , ['aʊər; ɑːr] ['piːsf(ə)l] [maɪndz]
When once they find us out , our peaceful Minds
什么时候 一次 他们 寻找 我们 出去 , 我们的 和平 思想

一旦他们发现我们，我们平静的心灵就会.....

[wɪl] [nɔːt] [ə'veɪl][ˌjuː 'es] ; ['spɔɪlɪŋ] , [tʃeɪnz] , [ɔːr] [deθ] ,
Will nought avail us ; Spoiling , Chains , or Death ,
将要 零 可用 我们 ; 破坏 , 链条 , 或者 死亡 ,

这一切都无济于事；无论是毁灭、枷锁还是死亡，

[mʌst; məst][biː; bi]['aʊər; ɑːr][lɑːt] ; [waɪl] [ðeɪ] , [prə'feɪn] , [prɪ'zuːm]
Must be our Lot ; while they , profane , presume
必须 是 我们的 很多 ; 尽管 他们 , 亵渎 , 怙

这便是我们的命运；而他们，这些亵渎神灵的人，却妄自尊大。

[tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [lʌv] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ʌv; əv] [kraɪst] .
To name the GOD of Love , and talk of CHRIST .
到 姓名 这 上帝 的 爱 , 和 讲话 的 基督 .

宣扬爱之神，谈论基督。

[ðoʊ] - [ɪn] [ðiːz] ['sɪnfl] ['riːdʒənz] ['krɪstʃən] [lʌv]
Tho ' in these sinful Regions Christian Love
虽然 - 在 这些 罪恶的 地区 基督教 爱

即使在这些罪恶之地，基督之爱依然存在

[ænd; ənd] [piːs] [sɪ'kjʊr] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ;
And Peace secure are not to be attain'd ;
和 和平 安全的 是 不是 到 是 已达到 ;

真正的和平是无法实现的;

['dʒiːzəs] , [greɪt] [dʒʌdʒ][ʌv; əv]['spɪrɪts] , [wen] [ðaɪ] [wɪl]
Jesus , great Judge of Spirits , when thy Will
耶稣 , 伟大的 法官 的 烈酒 , 什么时候 你的 将要

耶稣，伟大的灵界审判者，当你的旨意

[kɔːlz] [maɪn] [bɪ'fɔːr] [ðiː] , [ænd; ənd][ðaɪ] ['raɪtʃəs] [vɔɪs]
Calls mine before thee , and thy righteous Voice
呼叫 矿 前 你 , 和 你的 正义 嗓音

呼唤我的声音在你面前，你那公义的声音

[ə'pɔints] [maɪ]['pɔːrʃ(ə)n] , [oʊ][ɪn]['mɜːrsi][grænt] ,
Appoints my Portion , O in Mercy grant ,
任命 我的 部分 , 哦 在 怜悯 授予 ,

赐予我一份，哦，慈悲的恩典，

[grænt][ˌem 'iː][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n] , [wer] [wɪl] [biː; bi][noʊ][wɔːr] :
Grant me a Mansion , where will be no War :
授予 我 一个 大厦 , 在哪里 将要 是 不 战争 :

赐予我一座没有战争的府邸:

[ə'saɪn] [maɪ] [soʊl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [swiːt] [lænd] [ʌv; əv] [piːs] ,

Assign	my	Soul	to	some	sweet	Land	of	Peace	,
分配	我的	灵魂	到	一些	甜的	土地	的	和平	,

请将我的灵魂送往一片宁静祥和的乐土。

[ðer; ðər] , ['greɪʃəs] , [pleɪs] [ɪn] ['steɪʃ(ə)n] [loʊ] , [bʌt; bət] [blest] ,

There	,	gracious	,	place	in	Station	low	,	but	blest	,
那里	,	亲切	,	地方	在	车站	低的	,	但	祝福	,

那里，风景优美，车站位置低矮，但却是福地。

[ðaɪ] ['poʊət] , [piːsɪz] ['ædvəkeɪt] , [ðoʊ] [miːn]

Thy	Poet	,	Peace's	Advocate	,	though	mean
你的	诗人	,	和平的	提倡	,	尽管	意思是

你的诗人，和平的倡导者，虽然卑鄙

[ɪn] [bəuθ] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] , [ænd; ənd] [ɔːl] : [bʌt; bət] [ðaʊ] [ðə; ðɪ] [wɪl]

In	both	Respects	,	and	all	:	But	thou	the	Will
在	两个都	尊重	,	和	全部	:	但	你	这	将要

两方面，以及所有方面：但你，意志

[rɪ'gɑːrdɪd] ; [ðə; ðɪ] [hɑːrt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [hed] .

Regarded	;	lov'st	the	Heart	before	the	Head	.
认为	;	洛夫斯特	这	心	前	这	头	.

重视；爱先于理性。

[ðiːz] [gɑːd] , [mæn] , [hel] - [kən'temɪŋ] ['wɒrɪrz] , [ʃʊr] ,

These	God	,	Man	,	Hell	-	contemning	Warriors	,	sure	,
这些	上帝	,	男人	,	地狱	-	藐视	勇士队	,	当然	,

这些蔑视神明、人类和地狱的战士，的确如此。

[ɔːl] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] [wɪl] [biː; bi] - [ænd; ənd] ,

All	to	one	Place	will	be	consign'd	and	doom'd	,
全部	到	一	地方	将要	是	-	和	注定失败	,

所有人都将被送往同一个地方，遭受毁灭性的命运。

[ðer; ðər] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [weɪdʒ] ['endləs] ['wɔrz] ,

There	with	each	other	to	wage	endless	Wars	,
那里	和	每个	其他	到	工资	无尽的	战争	,

他们彼此结盟，发动无休止的战争。

[tuː; tə] [hæk] , [ænd; ənd] [θrʌst] , [ænd; ənd] [wuːnd] , [ænd; ənd] ['veɪnli] [straɪv]

To	hack	,	and	thrust	,	and	wound	,	and	vainly	strive
到	黑客	,	和	推力	,	和	伤口	,	和	徒劳地	努力

砍杀、刺击、伤害，徒劳地挣扎

[tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] [foʊz] [ɪ'mɔːrt(ə)l] , [ɔːr] , [baɪ] [deθ] ,

To	kill	their	Foes	immortal	,	or	,	by	Death	,
到	杀	他们的	敌人	不朽	,	或者	,	经过	死亡	,

为了杀死他们的不朽敌人，或者，通过死亡，

[end] [ðer; ðər] [oʊn] ['mɪzəri] ; [wɪð; wɪθ] ['ɝːθs] ['daɪər] [greɪn] ,

End	their	own	Misery	;	with	Earth's	dire	Grain	,
结尾	他们的	自己的	苦难	;	和	地球的	可怕的	粮食	,

结束他们自身的苦难；带着地球的末日粮食，

[ɔːr] [wɜːrs] , [tuː; tə] ['θʌndər] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [maɪn] , [ænd; ənd] [bɑːm] :

Or	worse	,	to	thunder	there	,	and	mine	,	and	bomb	:
或者	更糟	,	到	雷	那里	,	和	矿	,	和	炸弹	:

或者更糟，在那里打雷、埋地雷、轰炸：

[ɔːr] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ['ræðər] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [piːs] ,

Or	are	they	rather	doom'd	to	live	in	Peace	,
或者	是	他们	相当	注定失败	到	居住	在	和平	,

或者他们注定要生活在和平之中？

[ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [lʌv] , [fɔːr; fər]['evər] ?

And	mutual	Love	,	for	ever	?
和	相互的	爱	,	为了	曾经	?

彼此相爱，直到永远?

[sæd] [ɪ'steɪt] !

Sad	Estate	!
伤心	财产	!

令人惋惜的庄园!

[ðæt] , [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['greɪtər] [hel] [tuː; tə][ðem; ðəm] !

That	,	that	may	be	the	greater	Hell	to	them	!
那	,	那	可能	是	这	更大的	地狱	到	他们	!

那或许才是他们所遭受的更大的地狱!

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪ'sper] [aɪ] [jet] [ʌv; əv] [piːs] [ɑːn] [ɜːrθ] ?

But	why	despair	I	yet	of	Peace	on	Earth	?
但	为什么	绝望	我	然而	的	和平	在	地球	?

但我为何仍对人间和平感到绝望?

[greɪt] ['ʃepərdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [neiʃəns] , [oʊ][biː; bi] [waɪz] !

Great	Shepherds	of	the	Nations	,	O	be	wise	!
伟大的	牧羊人	的	这	国家	,	哦	是	明智的	!

伟大的万国牧者啊，请明智!

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [ə'weɪk] [tuː; tə] ['riːzənz] [juːz] , [frʌm; frəm] [driːmz]

At	length	,	awake	to	Reason's	Use	,	from	Dreams
在	长度	,	醒	到	原因	使用	,	从	梦想

最终，从梦境中醒来，领悟理性的运用。

[ʌv; əv] [veɪn] [æm'bɪʃ(ə)n] : [let] [ðə; ði] ['hɪdiəs] [dɪn]

Of	vain	Ambition	:	Let	the	hideous	Din
的	徒劳	志向	:	让	这	可怕	丁

徒劳的野心：让那可怕的喧嚣

[ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] ['kænənz] , [ænd; ənd] [dɪs'ploʊdɪŋ] [bɑːmz] ,

Of	your	own	Cannons	,	and	disploding	Bombs	,
的	你的	自己的	大炮	,	和	爆炸	炸弹	,

你自己的大炮，以及爆炸的炸弹，

[weɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] [rɪ'flekʃ(ə)n] : [æsk] [jɔːr'selvz] ,

Wake	you	to	due	Reflection	:	Ask	yourselves	,
唤醒	你	到	到期的	反射	:	问	你们自己	,

唤醒你进行反思：问问自己，

- , [ɪf] ['niːðər] ['hɛvən] [nɔːr] [ɜːrθ]

Unprejudic'd	,	if	neither	Heav'n	nor	Earth
-	,	如果	两者都不	天堂	也不	地球

不带偏见，既非天界亦非尘世。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ə'kjuːz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˌʌn'krɪstʃən] ['wɔrz] .

Can	you	accuse	of	these	unchristian	Wars	.
能	你	控	的	这些	非基督教徒	战争	.

你能指责这些战争违背基督教教义吗?

[oʊ] [gɪv] [ˌjuː 'es] [piːs] ; [kəm'pæʃənət] [ðə; ði] [wɜːrld] :

O	give	us	Peace	;	compassionate	the	World	:
哦	给	我们	和平	;	富有同情心	这	世界	:

赐予我们和平；怜悯世界:

[kəm'per] [tiː 'eɪtʃ] - [æd'væntɪdʒɪz][ænd; ənd] [swiːts] [ʌv; əv] [piːs]

Compare	th	'	Advantages	and	Sweets	of	Peace
比较	th	-	优势	和	糖果	的	和平

比较和平的益处和甜蜜

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][wəʊz][ænd; ənd] ['mizəriz] [ʌv; əv][wɔːr] :

With	all	the	Woes	and	Miseries	of	War	:
和	全部	这	烦恼	和	苦难	的	战争	:

战争带来的所有苦难和不幸:

[ænd; ənd][kæn; kən][jiː; ji][nɑːt][dɪ'zaɪər][ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði][wʌn] , ?

And	can	ye	not	desire	and	love	the	one	,	?
和	能	是的	不是	欲望	和	爱	这	一	,	?

难道你们不能爱慕他吗?

[ðə; ði] ['ʌðər] [nɑːt][əb'hɔːr][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [deθ]

The	other	not	abhor	as	much	as	Death
这	其他	不是	痛恨	作为	很多	作为	死亡

另一个则不像死亡那样令人憎恶。

[wʌt] ?

What	?
什么	?

什么?

[wʌt] [jʊr; jər][geɪn] ?

What	your	Gain	?
什么	你的	获得	?

你从中得到了什么好处?

[bɪ'hoʊld] , [jʊr; jər]['piːp(ə)l] , - ,

Behold	,	your	People	,	peel'd	,
看哪	,	你的	人们	,	-	,

看哪，你们的人民，已被剥去外衣。

- , [kɜːrs] [jʊr; jər]['wɔrz] , [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [skiːmz] !

Impoverish'd	,	curse	your	Wars	,	and	wicked	Schemes	!
-	,	诅咒	你的	战争	,	和	邪恶	方案	!

贫困潦倒，诅咒你们的战争和邪恶阴谋!

[biː; bi]['truːli][saɪəz] , [ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪr] ['piːp(ə)l] [vjuː]

Be	truly	Sires	,	and	your	dear	People	view
是	真的	种公牛	,	和	你的	亲爱的	人们	看法

愿你们真正成为圣者，以及你们亲爱的子民。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] ['jɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [pə'tɜːrnl] [lʌv] :

With	all	the	Yearnings	of	paternal	Love	:
和	全部	这	渴望	的	父系	爱	:

满怀父爱的渴望:

[haʊ] ['glɔːriəs] [ɪz][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [kɪŋ] ?

How	glorious	is	a	wife	and	peaceful	King	?
如何	辉煌	是	一个	妻子	和	和平	国王	?

妻子贤良，君主和睦，是多么荣耀啊!

[tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] ['nʌmbərz] [blest] , [ɪz] [preɪz] [ɪn'diːd] .

To	make	such	Numbers	blest	,	is	Praise	indeed	.
到	制作	这样的	数字	祝福	,	是	称赞	的确	.

使这样的数字蒙福，的确是赞美。

[vjuː] [ˌæn'toʊ.naɪn] , [ə; eɪ]['peɪgən] [prɪns] : [wʌt] ['wɔrz] ,

View	Antonine	,	a	Pagan	Prince	:	What	Wars	,
看法	安东尼	,	一个	异教徒	王子	:	什么	战争	,

观看《安东尼，一位异教王子：他发动了哪些战争》

[wʌt] ['viktəriz] [wɪl] ['rendər][juː; jʊ][soʊ] [greɪt] ?

What	Victories	will	render	you	so	great	?
什么	胜利	将要	使成为	你	所以	伟大的	?

什么样的胜利才能让你如此伟大?

[wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈnuː] [ðæt] [ˈglɔːriəs] [skiːm] ,

Which	of	you	will	renew	that	glorious	Scheme	,
哪个	的	你	将要	更新	那	辉煌	方案	,

你们当中谁将重振那项辉煌的计划?

[ə; eɪ] [ˈhiːðn] [prɪns] [kʊd; kəd] [freɪm] , [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end]

A	Heathen	Prince	could	frame	,	to	put	an	End
一个	异教徒	王子	可以	框架	,	到	放	一个	结尾

一个异教王子可能会陷害他，以结束这一切。

[tuː; tə][ˈhjuːmən][ˈwɔrz] ; [ænd; ənd] [piːs] , [swiːt] [piːs] , [kənˈfɜːrm]

To	human	Wars	;	and	Peace	,	sweet	Peace	,	confirm
到	人类	战争	;	和	和平	,	甜的	和平	,	确认

致人类战争；以及和平，甜蜜的和平，请确认

[bɪˈtwiːn] [ðə; ðɪ][neiʃəns] , [waɪl] [ðə; ðɪ][wɜːrk] [inˈdjuəz] ;

Between	the	Nations	,	while	the	Work	endures	;
之间	这	国家	,	尽管	这	工作	持续	;

在各国之间，当这项工作持续进行时;

[hiː; hi] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [feɪmz] [ˈmɪnjən][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈjɪrz]

He	,	he	shall	be	Fame's	Minion	in	the	Years
他	,	他	将	是	名声	小黄人	在	这	年

他，他将成为多年后名望的爪牙。

[tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] - [biː; bi]

To	come	,	and	Conqu'rors	be	admir'd
到	来	,	和	-	是	钦佩

终将到来，征服者们将受人敬仰。

[noʊ] [mɔːr] .

no	more	.
不	更多的	.

不再。

[dʒɔːrdʒ] , [greɪt] [ɪn][wɔːr] , [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðaɪ] [oʊn] ,

GEORGE	,	great	in	War	,	but	to	defend	thy	own	,
乔治	,	伟大的	在	战争	,	但	到	保卫	你的	自己的	,

乔治，你擅长战争，但要保卫你自己的家园，

[tuː; tə][help][ðə; ðɪ] [wiːk] , [baɪ] [ˈwɪkɪd] [paʊər] ,

To	help	the	Weak	,	by	wicked	Pow'r	oppress'd	,
到	帮助	这	虚弱的	,	经过	邪恶	力量	受压迫的	,

为了帮助弱者，免受邪恶权力的压迫，

[nɑːt][tuː; tə] [əˈpres] [ðem; ðəm] ; [nɑːt][fɔːr; fər][waɪd][doʊˈmeɪn] ,

Not	to	oppress	them	;	not	for	wide	Domain	,
不是	到	压迫	他们	;	不是	为了	宽的	领域	,

不是为了压迫他们；不是为了广阔的领域，

[ɔːr] [feɪm] [dɪsˈgreɪsfl] ;

Or	Fame	disgraceful	;
或者	名声	可耻	;

或者，名声是可耻的;

[ˈmɑːnərk] , [gʊd] [æz; əz] [greɪt] ,

Monarch	,	good	as	great	,
君主	,	好的	作为	伟大的	,

君主，好得如同伟大，

[huːz] [ˈwɪzdəm] [skɔːnz] [tuː; tə] [ˈkɑːŋkər] , [bʌt; bət][fɔːr; fər] [piːs] ;

Whose	Wisdom	scorns	to	conquer	,	but	for	Peace	;
谁	智慧	蔑视	到	征服	,	但	为了	和平	;

祂的智慧鄙夷征服，只为和平;

[oʊ] [meɪ] [ðɪs] ['maɪti] [preɪz] [biː; bi]['ɔːlsoʊ] [ðaɪn] !

O	may	this	mighty	Praise	be	also	thine	!
哦	可能	这	强大的	称赞	是	还	你的	!

愿这伟大的赞美也属于你!

[oʊ] [meɪ] [ðaɪ] ['kaunsəlz] , [ɔːr][ðaɪ][ɑːrmz] [sək'siːd] ,

O	may	thy	Counsels	,	or	thy	Arms	succeed	,
哦	可能	你的	律师	,	或者	你的	武器	成功	,

愿你的谋略或武力得胜，

[ænd; ənd] [bles] [ðə; ði] ['groʊnɪŋ] [wɜːrld][wɪð; wɪθ] ['endləs] [piːs] !

And	bless	the	groaning	World	with	endless	Peace	!
和	保佑	这	呻吟	世界	和	无尽的	和平	!

愿和平永远降临于这饱受苦难的世界!

['tremb(ə)l] , [jiː; ji] ['septərd] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [haɪ] ,

Tremble	,	ye	Sceptred	Sons	of	the	Most	High	,
颤抖	,	是的	权杖	儿子们	的	这	最多	高的	,

至高者的权杖之子啊，颤抖吧!

['tremb(ə)l] !

Tremble	!
颤抖	!

颤抖!

[ðə; ði] [lɔːrd] [ʌv; əv] [lɔːds] , [ænd; ənd] [kɪŋ] [ʌv; əv] [kɪŋz] ,

The	Lord	of	Lords	,	and	King	of	Kings	,
这	主	的	领主	,	和	国王	的	国王	,

万主之主，万王之王

[lʊks] [daʊn] : [ðə; ði]['soʊlər] ['splɛndərz] [feɪd] ,

Looks	down	displeas'd	:	The	solar	Splendors	fade	,
看起来	向下	不满	:	这	太阳的	辉煌	褪色	,

低头一看，似乎有些不满：太阳的光芒渐渐消逝。

[ænd; ənd] [p'lænɪts] [ʃrɪŋk] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] ; ['tʃiːfli] [ɜːrθ] ,

And	Planets	shrink	with	Horror	;	chiefly	Earth	,
和	行星	收缩	和	恐怖	;	主要	地球	,

而行星则因恐惧而缩小；尤其是地球。

[wɪð; wɪθ] ['wɪkɪdnəs] , [ænd; ənd]['hjuːmən] [blʌd] , - .

With	Wickedness	,	and	human	Blood	,	defil'd	.
和	邪恶	,	和	人类	血	,	-	.

沾染了邪恶和人血。

[dɜːrθ] , ['mɜːrrɪn] , ['pestɪləns] , [ə'weɪt][hɪz; ɪz] [bek] ,

Dearth	,	Murrain	,	Pestilence	,	await	his	Beck	,
匮乏	,	瘟疫	,	瘟疫	,	等待	他的	贝克	,

匮乏、穆雷恩、瘟疫，等待他的贝克。

[tuː; tə]['vɪzɪt][men] , [huː] [wel] [dɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][ɔːl] ;

To	visit	Men	,	who	well	deserve	them	all	;
到	访问	男人	,	WHO	出色地	应得	他们	全部	;

去拜访那些值得拥有这一切的人们;

[waɪl] ['mɜːrsi] ['hʌmbli] ['suːz] [fɔːr; fər] [lɔːŋgər] [speɪs]

While	Mercy	humbly	sues	for	longer	Space
尽管	怜悯	谦卑地	起诉	为了	更长	空间

尽管 Mercy 谦卑地提起诉讼，要求延长太空期限

[ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] , ['paɪəti][fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['tʃɪldrən] [pliːdz] ,

Of	Patience	,	Piety	for	her	Children	pleads	,
的	耐心	,	虔诚	为了	她	孩子们	恳求	,

耐心，虔诚地为她的孩子们祈求，

[ðoʊ] - [fjuː] .
Tho **'** **few** **.**
虽然 - 很少 .

虽然不多。

[oʊ]['dʒʌdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ə'piːz]
O **Judges** **of** **the** **Earth** **,** **appease**
哦 法官 的 这 地球 , 安抚

地上的审判官啊，请平息怒火

[hɪz; ɪz]['aɪər] , [waɪl] [jet] [jiː; ji] [meɪ] : [ɪf] [hiː; hi][biː; bi] [rɔːθ] ,
His **Ire** **,** **while** **yet** **ye** **may** **:** **If** **He** **be** **Wroth** **,**
他的 愤怒 , 尽管 然而 是的 可能 : 如果 他 是 愤怒 ,

趁你们还有机会，感受他的愤怒：如果他发怒，

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [kɪŋ] ?
What **is** **a** **King** **?**
什么 是 一个 国王 ?

什么是国王?

[ɔːr] [wɪl] [ðə; ði][pest] [rɪ'vɪr]
Or **will** **the** **Pest** **revere**
或者 将要 这 害虫 尊敬

或者，害虫会敬畏吗?

[jʊr; jər] ['septər] ?
Your **Sceptres** **?**
你的 权杖 ?

你的权杖?

[wɪl] [jʊr; jər]['dʒɛmz][ænd; ənd]['daɪədem] [pruːv]
Will **your** **Gems** **and** **Diadems** **prove**
将要 你的 宝石 和 头饰 证明

你的宝石和冠冕会证明什么?

[ʃʊr] ['æmjəlɪts] ?
Sure **Amulets** **?**
当然 护身符 ?

真的有护身符吗?

[ɔːr][goʊld] [sɪ'kjʊr] [jʊr; jər][laɪvz; lɪvz] ?
Or **Gold** **secure** **your** **Lives** **?**
或者 金子 安全的 你的 生活 ?

或者，黄金能保障你的生命吗?

[ɑː] , [seɪv] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði][d'ʒʌdʒmənts] [ðæt] [ɪm'pend] ,
Ah **,** **save** **us** **from** **the** **Judgments** **that** **impend** **,**
啊 , 节省 我们 从 这 判决 那 即将 ,

啊，请救我们脱离即将到来的审判。

[ɑː] , [seɪv] [jɔːr'selvz] !
Ah **,** **save** **yourselves** **!**
啊 , 节省 你们自己 !

啊，快逃命吧!

[rɪ'flekt] [haʊ] ['vɜːrtʃuː] [feɪlz] ,
Reflect **how** **Virtue** **fails** **,**
反映 如何 美德 失败 ,

反思美德是如何失效的，

[haʊ] ['lɪt(ə)l]['paɪəti]['aʊər; ɑːr][eɪdʒ][kæn; kən] [boʊst] .
How **little** **Piety** **our** **Age** **can** **boast** **.**
如何 小的 虔诚 我们的 年龄 能 夸 .

我们这个时代能引以为傲的虔诚是多么匮乏啊!

[wɪl] [wɔːr] [ə'mend] ['aʊər; ɑːr] [weɪz] ?
Will War amend our Ways ?
将要 战争 修正 我们的 方式 ?

战争会改变我们的生活方式吗?

[ɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [skuːl]
Is War a School
是 战争 一个 学校

战争是一所学校吗?

[wer] [kraɪst] [ɪz] [tɔːt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] - ?
Where Christ is taught , and his Commands inforc'd ?
在哪里 基督 是 教授 , 和 他的 命令 - ?

哪里教导基督，哪里强制遵守他的诫命?

[fɑːr] [frʌm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðeɪ] [proʊ'siːd] [frʌm; frəm] [sɪn] [tuː; tə] [sɪn] ,
Far from it ; they proceed from Sin to Sin ,
远的 从 它 ; 他们 继续 从 罪 到 罪 ,

恰恰相反；他们罪恶滔天，无恶不作。

[tɪl] ['tɝːks] [ænd; ənd] ['hiːðn] [hæv; həv] [mʌtʃ] [mɔːr] [ʌv; əv] [kraɪst] .
Till Turks and Heathens have much more of Christ .
直到 土耳其人 和 异教徒 有 很多 更多的 的 基督 .

直到土耳其人和异教徒对基督有更深入的了解。

[oʊ] [saɪəz] , [kən'sɪdər] [ðæt] [jʊr; jər] [həusts] [meɪk] [wɔːr]
O Sires , consider that your Hosts make War
哦 种公牛 , 考虑 那 你的 主持人 制作 战争

圣父们啊，请谨记你们的军队正在发动战争

[ɑːn] [kraɪst] , [ænd; ənd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['breðrən] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [oʊn] ,
On Christ , and on His Brethren , and your own ,
在 基督 , 和 在 他的 弟兄们 , 和 你的 自己的 ,

为了基督，为了他的弟兄们，也为了你们自己，

[ɑːn] ['vɜːrtʃuː] , ['paɪəti] , [ænd; ənd] ['plenti] [tuː] .
On Virtue , Piety , and Plenty too .
在 美德 , 虔诚 , 和 很多 也 .

论美德、虔诚和富足。

[piːs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðiːz] [kən'siːd] : [biː; bi] ['truːli] [greɪt] ,
Peace to all these concede : Be truly great ,
和平 到 全部 这些 承认 : 是 真的 伟大的 ,

愿和平降临于所有人：真正伟大，

[dɪ'laɪt] [ɪn] ['dʒʌstɪs] , ['vɜːrtʃuː] , ['gʊdnəs] , [lʌv] :
Delight in Justice , Virtue , Goodness , Love :
喜 在 正义 , 美德 , 善良 , 爱 :

喜爱正义、美德、善良和爱:

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [gɑːd] .
This is the only Way to be like GOD .
这 是 这 仅有的 方式 到 是 喜欢 上帝 .

这是成为像神一样的唯一途径。

['faɪnɪs] .
FINIS .
结束 .

结束。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神